

8275

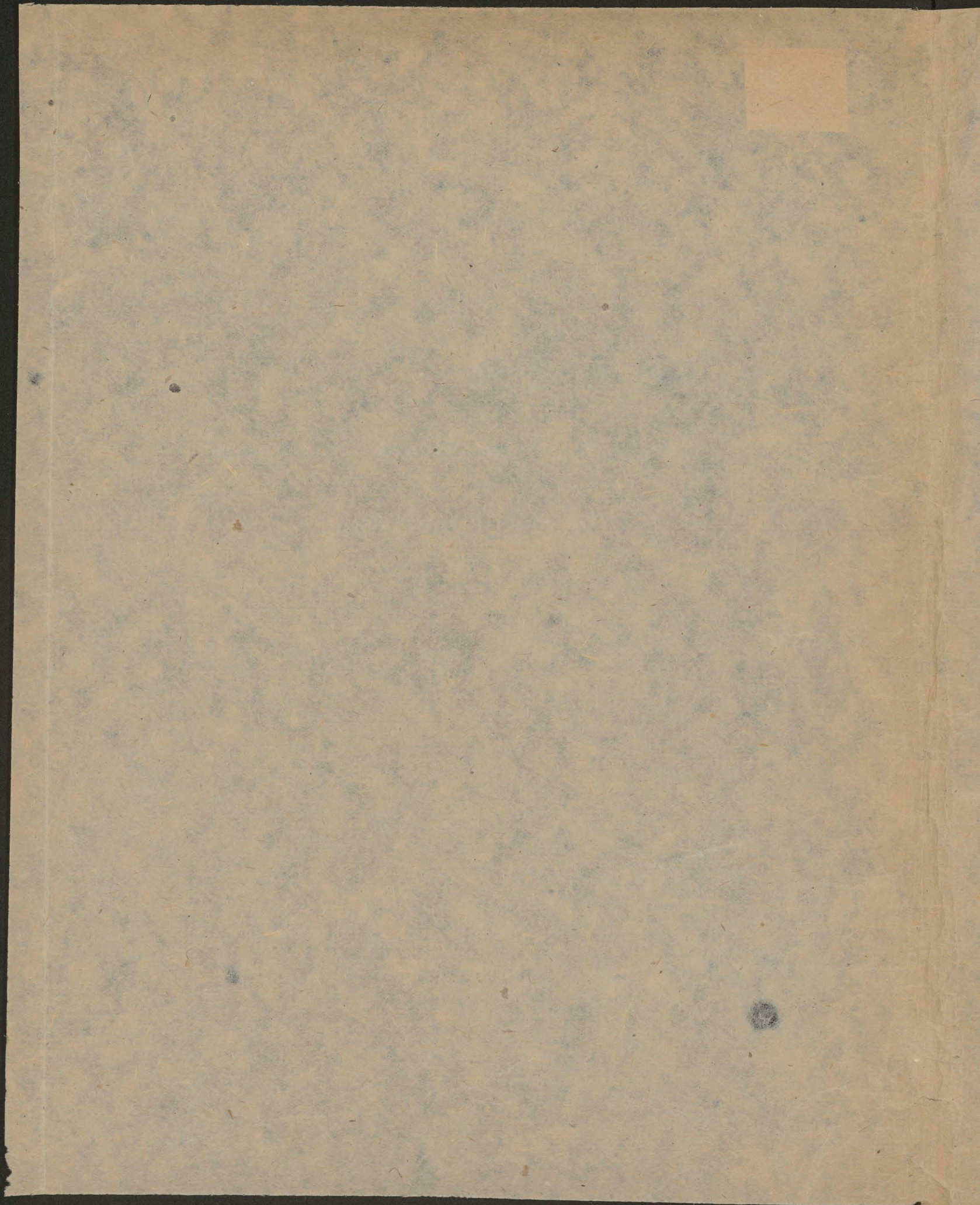
III

Pawlicki Stefan

"Polityka Koscielna Marka Aureliusza"

Fragmenty rkp. i matematy.











Naprzeciw tym ~~dosyć~~ <sup>z nową teorią i przypuszczeniami</sup> rozpoznać mierny  
 twierdzeniom ~~wytkpił~~ <sup>zmarły</sup> ~~metody~~  
 prof. Heim, wraze ~~z~~ <sup>z</sup> ~~minochodem~~, potem  
 gruntownie i ex professo w dziele Rom  
 u. J. Christenthum, które ~~za~~ <sup>za</sup> ~~uharaktariz~~  
 opiera ~~po~~ <sup>po</sup> ~~imię~~ <sup>imię</sup> ~~jego~~. Według niego  
~~w~~ <sup>w</sup> ~~rozpar~~ <sup>rozpar</sup> ~~niem~~ <sup>niem</sup> ~~rozpoznać~~ <sup>rozpoznać</sup> ~~dnie~~ <sup>dnie</sup> ~~epoki~~ <sup>epoki</sup> ~~w~~ <sup>w</sup> ~~razach~~ <sup>razach</sup>  
 M. Anu. jedną ~~rozpar~~ <sup>rozpar</sup> ~~niem~~ <sup>niem</sup> ~~rozpoznać~~ <sup>rozpoznać</sup> ~~dnie~~ <sup>dnie</sup> ~~epoki~~ <sup>epoki</sup> ~~w~~ <sup>w</sup> ~~razach~~ <sup>razach</sup>  
 do r. 177, ~~wraze~~ <sup>wraze</sup> ~~do~~ <sup>do</sup> ~~postatu~~ <sup>postatu</sup> ~~ces:~~ <sup>ces:</sup> ~~z~~ <sup>z</sup> ~~pod~~ <sup>pod</sup> ~~niem~~ <sup>niem</sup>  
 na ~~Wschod~~ <sup>Wschod</sup>, drugą ~~obejmującą~~ <sup>obejmującą</sup> ~~ostatnie~~ <sup>ostatnie</sup>  
 lata jego ~~panowania~~ <sup>panowania</sup>; ~~Pierwsza~~ <sup>Pierwsza</sup> ~~jest~~ <sup>jest</sup>  
 jakoby <sup>separat</sup> ~~polityczną~~ <sup>polityczną</sup> ~~passywną~~ <sup>passywną</sup>, ~~drugą~~ <sup>drugą</sup> ~~jakoby~~ <sup>jakoby</sup>  
~~z~~ <sup>z</sup> ~~zasady~~ <sup>zasady</sup> ~~Trajana~~ <sup>Trajana</sup>, drugą ~~epokę~~ <sup>epokę</sup> ~~uznawo~~ <sup>uznawo</sup>  
 parzesławowania, w której ces: ~~urzędni~~ <sup>urzędni</sup>  
~~deliktami~~ <sup>deliktami</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~uznawo~~ <sup>uznawo</sup> ~~do~~ <sup>do</sup>  
~~tragicznie~~ <sup>tragicznie</sup> ~~bez~~ <sup>bez</sup> ~~miłosierdzia~~ <sup>miłosierdzia</sup> ~~chrześcian~~ <sup>chrześcian</sup>.  
 Hypotezę tę wyłożył Heim ~~tu~~ <sup>tu</sup> ~~już~~ <sup>już</sup> ~~w~~ <sup>w</sup> ~~r.~~ <sup>r.</sup>  
 1874 ~~minochodem~~ <sup>minochodem</sup> ~~a~~ <sup>a</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 ex professo i gruntownie w dziele Rom  
 u. J. Christenthum, które ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 z ~~posmie~~ <sup>posmie</sup> ~~starych~~ <sup>starych</sup> ~~papierów~~ <sup>papierów</sup> ~~jego~~ <sup>jego</sup> ~~zabrał~~ <sup>zabrał</sup> ~~i~~ <sup>i</sup>  
 wydał ~~urzędni~~ <sup>urzędni</sup> ~~jego~~ <sup>jego</sup> ~~prof.~~ <sup>prof.</sup> ~~Hegler~~ <sup>Hegler</sup>. Nie ma wątpliwości,  
 że ~~teoria~~ <sup>teoria</sup> ~~ta~~ <sup>ta</sup> ~~o~~ <sup>o</sup> ~~ile~~ <sup>ile</sup> ~~proponuje~~ <sup>proponuje</sup> ~~dnie~~ <sup>dnie</sup> ~~inne~~ <sup>inne</sup> ~~metody~~ <sup>metody</sup>  
~~o~~ <sup>o</sup> ~~postępowaniu~~ <sup>postępowaniu</sup> ~~z~~ <sup>z</sup> ~~ce:~~ <sup>ce:</sup> ~~jest~~ <sup>jest</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 (nowa), ~~a~~ <sup>a</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
~~ta~~ <sup>ta</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 lepiej ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 rozumienia, ~~a~~ <sup>a</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
~~w~~ <sup>w</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>

była względnie.  
 Pierwsza ~~jest~~ <sup>jest</sup> ~~relatywnie~~ <sup>relatywnie</sup> ~~znoszą~~ <sup>znoszą</sup> ~~sta~~ <sup>sta</sup> ~~Konstanta~~ <sup>Konstanta</sup>,  
 druga ~~znoszą~~ <sup>znoszą</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~do~~ <sup>do</sup> ~~cesar~~ <sup>cesar</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>

Nie ma wątpliwości,  
 że teoria ta o ile proponuje dni różne epoki  
 w postępowaniu z ce: jest nieodpowiednie  
 (nowa), a nie opiera się na wainymu Schma-  
 tami i niejedyn fakt z dziejów, ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 lepiej tłumaczyć ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
 rozumienia, ~~a~~ <sup>a</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
~~w~~ <sup>w</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>

Konst  
 M  
 mag  
 cry  
 par  
 sy  
 cry  
 cry  
 al  
 no  
 ka  
 Tar  
 ces  
 J  
 sh  
 w ta  
 puz  
 co  
 pro  
 mae  
 pom  
 w  
 u  
 Pos  
 nie  
 tak  
 i cry  
 boy  
 pro  
 ad  
 mie







pierwszy doham. ungd:

Reskrypat ces. który według wielu historii  
był przez sędzię wielki II <sup>z 1210 r.</sup> ~~norma~~ w postępowaniu z chrz:

sta <sup>istady ngen:</sup> ~~reskrypat~~ ~~prz~~ umyślnie nie jest malkontyng  
izraeliowski sta się a jeżeli mimo to ura-

żony jest za poprawianie ich kości,  
to chyba w postępowaniu z tem, co było  
dawniej. Nie wchodzi teraz w bieżące  
zakreślane pytania o stanowisko prawne

chrz: za Dominicy: faktem jest, że przed koniec  
I wieku chrz: nie są uważani za żydów  
a zatem nie mogli być konystei z innymi  
imi przysługuj. przywilejów. Żydzi <sup>żydowski</sup> religie

była <sup>katolicki</sup> religio licita a <sup>której wyznawcy</sup> ~~nie~~ <sup>byli</sup> ~~nie~~  
w imperyju rzym: nakładai <sup>korporacje</sup> ~~przywileje~~  
religijskie, <sup>z atrybucjami legalacum, wstawia</sup>  
które miały ~~przywileje~~ <sup>prawa</sup> ~~prawa~~  
~~porozój~~ <sup>z prawem</sup> ~~prawa~~ nad urzędem, w tymże  
najważniejsze posiedzenia i samorząd.

Wskazywano rzym. nie tylko przyznawano  
praw korporacyjnych, nawet stowarzysze-  
niom wieckim, a na religijne, jeżeli  
ich celem był jakiś kult ograniczony,  
było ono bardzo nielaskawe. Im bardziej  
ono zamienia się w monarchię absolutną,  
tem więcej ściemnia wolność <sup>korporacji</sup> ~~stowarzysze-~~  
~~niem~~. zbierania i stowarzyszenia.

Tul. Per: mniemają wielką rolę Kolegiów  
i p. cechów i bractw. Aug. odnosi ten  
sentyment do rzymu a radowi przemocy zabro-  
sowa surowo, to wydawać pozwolenia  
na jakichkolwiek, nawet na prawniejsze  
zmysłki. Tyllu ces: tub senat mógł wydać



March 3  
Aug. 3

podobne autorytary - D. L. XLVII Tit. 22, 1,  
 Tak ~~razem~~ wspom. już Pii. ~~interd.~~ pro Kon. Bityński  
 udaje się do ces: żeby pozwolił na utworzenie  
 szary ogniovej w mieście Nithomedji, która  
 niedawno przedtem została namieszona silnym  
 powalca. To przedsięwzięcie oświeblników  
 ofiaruje swoje usługi, ale ces: odmieni -  
 korporacje jest zawsze wemś stem (X. 43)  
 Mienkając miasta Amiry ces: pozwoli  
 na skłótki obywateli, ale i wielka trud: X. 94  
 a gdy prok.: wyraził obawę, że zbyt  
 liczni goście na ~~urząd~~ urządz. famil.  
 mogą się stać powodem do zakłócenia porządku  
 publ: ces: karę prok.: i w to wchodzi  
 i urzad: nad tą ważną sprawą. Co repeated  
 przypomina stosunki w jednym urozynku  
 państwa. Przy takim sposob. radu  
 nie dają się prawnik z 2<sup>o</sup> w. stawiają Gajj  
 powada: że w nadzrob. byłko rzeczk. re-  
 swala się na tego rodz. korpor.:  
 Wyjątkiem były stowarzyszenia <sup>prawni:</sup> dla bieda:  
 które mogły mieć kass. wspólny i nie na  
 miesiąc się zbierać - D. L. XLVII Tit. 22, 1)  
 ale o tem później -  
 Jednakże sika rezy i wrodzona ludzkom  
 skłonności do jednoczenia się, wbrew zakazom  
 ces: coraz nowo wydawały stowarzyszenia:  
 i relig.; wyrostki jak gęsty, rotarne  
 w Tryji. Gdy Pii: obejmował nadz.  
 Bityński zastar. pocala prawni: przepeln:  
 heterogami - a z nich wiele stradalo  
 się z chaci: bo jak sami oswozdayli Pii:

paucis admoti in causis concessa sunt  
 hujusmodi corpora - Dig III Tit. 4 § 1.  
 a w trybnie Dig: wyłamany jakiej podlegata  
 kontroli: każde ~~stowarzyszenie~~, jak  
 jego przedstawiciel (actor lub syndicus)  
 za wyjątko był odpow.: jak ograniczono  
 liczbę członków, a ustos: i utonkion  
 Dig III Tit. 4, 1 § 1-3. XLVII Tit. 22, 1-  
 Po rakerie babiloniam w r. 186 pn. Chr:  
 rewalens na cesi Babilona w następn.  
 wamuk: du ae plus quing. sacrificio inter.  
 essent, non que pecunie communis non  
 quid magister servoz aut sacerdos esset  
 Liv. 39. 18 - wamuk: które roboty niepodleg.  
 i kłopotliwe, nowe bractwa lub stowarz.



zaręczył się zbierać, od dnia w którym zakażą  
niepokoje <sup>nie</sup> pierwsze stowaryżeni. Ażeby na natę  
raz narządzić się podani regum, zamierzają  
jakichkolwiek, choćby najmniejszej, choćby  
nawet potrzebne stowaryżeni, u pi' straci  
ogniowoz, która sam p'ukos. uwrcał za nie.  
złódziei potrzebny dla miasta Wilkomedji.  
Chodziło o ~~stad~~ o nie mniejszego, jako o ziemi,  
o gandro? Prawo było niestowaryżeni.

~~Kajkubich. Kalkadar lub wchodzą nawet~~  
~~do jakiegokolwiek~~ <sup>bez pozwolenia</sup> ~~stad~~  
~~niepokoja~~ w stowaryżeni takich  
tam <sup>nie</sup> robotników postawnych lub os'ianych  
lub wznowodów <sup>to w obecnych.</sup>  
to samo <sup>to samo, co obecnym</sup> ~~niepokoju~~ <sup>to samo, co obecnym</sup>  
<sup>podług obyczajów między publicznymi</sup> ~~stad~~ <sup>publicznymi</sup>  
lub ~~opowiadania~~ <sup>tragedię</sup> - Tedy z naj  
większych przeszkod, karane jui imieniem  
p'ier XII Tablic

Tedyli takia była, surowie prawa dla  
stowaryżeni, czy to smekliak, mających naj  
większą odcielegrenizone, filantropijne a wro  
nięce od polityki, to w drojnarob rygor  
prawa stowaryżeni do ludzi, wprowadzających  
kult nowych bogów, zakazających ci-  
charzem bractwa religijne. Tu panowała  
starożytna rozrada XII Tablic: że nikt nie  
ma mieć dla siebie bogów ani prywatnie  
nie create jakich, którzy nie zostali publi  
umie wprowadzeni. Lic. de leg. II. 6: sepa-  
rati nemo habebit Deos n. novos sed  
ne (?) advenas, nisi publice adscritos, pri-  
vate colunt.

Quisquis illud in collegiū usurpaverit, ea  
p'ona tenetur, qua tenentur qui hominibus  
armatis loca publica vel templas occu-  
passe judicati sunt - D. XLVII §. 2. l. y  
e stad w napisach odnoznym aż do  
prawem ażebych stow. i bractwa o dodawano  
steranne: że to dowolone od senatu  
lub od res: quibus ex S. C. coire  
D. Pii ante (d. j. Kassar) habere per-  
mittit ē - zob. przykłada i uwagi o  
rygor: Koleg: u N. D. V. str. 107-117.

XII Tab: Si quis in urbe vitę nocturnos agita-  
verit, capitale esto  
Lex g'ebra: qui conuones uitas clandestinas  
in urbe conflauerit, more major capitali imp-  
pilio multetur. -



O wydanie najczystszych orzecz. wstrzym. władze resp.  
 zajęte negocjacyami nowych, niezrym. Kultów.  
 Kancel. Postanowien w r. 186 przed chw. zarząca ze  
 wydano ai do jego orzecz. w tej sprawie niezdolone  
 deliktów. A same upowowienie jego było rozpr. i  
 krasnym wyrazem polityki Koii. Narego Rzymu.  
 Był to atak na rok + w Włoszech senat zakazał  
 kult Bacchusa. Po ratykt Włonek arentu-  
 wano Kaptanów, dyktans atonków, należą-  
 cych do uczył: bractw bechusory: mnóstwo  
 mężczyzny i kobiet ukarano więz. i  
 wygnanie i wiat. Bach. ubaworo - Liv. XXXI. 14. 19.

Poincej mow. w r. 170 senat kare bony  
 siozdywie Tazydy i Segrapiis - w. v. 132  
 Kaptani nowego Joz: Tabar: no pner  
 politycy wydaleni z Rzymu.

Ta sio <sup>jednak</sup> ~~opozna~~ w dumu. resp. Stabieję  
 z kaidym raknem, w miarę jak bogini  
 zwycięstwa kładzie pod jej nogi nowe pro-  
 winoye. Rzymu polub. zarwano jak Kpewien  
 zabobor religijny kradły wrenowci bogi pod-  
 bitych ludów a od tej ~~panalotyki~~ do solow-  
 wania ich w samej stolicy państwa był tylko  
 krok jeden. Za stego byłoby to wytkraci  
 na swyżłach, nie uchodzących w ramy obcej  
 rozprawy, wystawny uwaga ze pod kowci  
 resp: jak zydowski: tak i ~~inaczej~~ <sup>inaczej</sup> Kultujsi  
 zagran: albo były wzorne albo tolerowane.  
 W r. 43 tryumwir: drwigajo, ne uow  
 zbawone niegdysj pner senat siozdy: Tazyd:  
 i Segrapi: Tui wteky o Rzym: motna tytu  
 porci: stowami S. Leona:

O rzd: Keim 116 Joz: ant. passu, intenna  
 w ks. XIV. Suet. Cas. 42. 84  
 Div. Helic. II. 19  
 Nicotag Damari. minist. Herod. W. u Joz. ant.  
 XVI. 2: wystawie uwzględnienie sw. tryj: pod pan-  
 was. rzym: ze kaidy kraj moze opozytne zagraj:  
 awi wójekt bóstwa - (Keim 115)  
 Apolony: Na cesiu pntk: to stucendzajo



Ta toler: na wpiot obvijetna ne wpiot nejwrazna  
na nowe i bawo gwastowne piuby byta wystawiona  
za res: Ukad z Talatym radzila wiatem  
wola jednego a ten jeden byst taki: Pont-Max:  
jakoby propozicja glosa duchowita, całego imperyum  
a jweli nie wladzica sumien to w kadych ruzie  
uczyniska porzecz, w nerach kultu i praktyk  
potrzebnych - dacna tolerancyjne gnusowic  
nie wyderwata uiz odporowicci zamknanym ink-  
resowit obhym. monar. Pont-Max: mial  
zanne wladz wielkor, w Krymie ale gdy par-  
tura res: pomowata mu z ramion; mial  
jz spytanyowanoj. Wszystkie kolezic kapelan:  
wielkie ceremonie byty jemu podane; on wz-  
strzygat, kiedy radzic us kradz nitby: i jst  
je rozumieci; on radzic o wielkiem uedrosta-  
zaniu religij, on mial prym wydlai kalty  
zagr: les: mnieli wzici w swie nowe  
organizowanie wiazny progca: mogli sami  
nie wiczyci usito w imierze zabob: ale  
nie mogli porzyci us porzecz, konicem: do  
podlanych, to wkolowek mionis, postepow:  
pawstus byci nie wwie ber relig: i ber jalkic-  
kultu. Cher: w tej wicnie <sup>sa</sup> <sup>stowic</sup> jst za  
Merec: zachow. u Diawa Less. 82, 36 -  
zawarty w wisk program jultoty: kowic: imy 10.  
ratorow, ktorego wicnie bymowic i z mitemi  
wyjodk: ar do Kenic i ktory w imierze ducha  
mejnyje Konst. W: 7



Nie mogąc zupełnie zakazać kultów prow:  
 w Rzymie, gdzie wielka ludność ~~przebiegła~~ żyłowa  
 przywróciła wragle ze sobą <sup>nie</sup>lierne swoje rytę  
 i praktyki, woliłi jednak. ces: to było w ich  
 siłach, aby samych Rzym: uderzyć od sa-  
 gran. zaboboru. Wyprzedzano berustannie (Heim 127)

matem. rarnokis: astrol: geny qf. in  
 civitate nostra e instabilitas semper e retine  
 bitur - do czego opinia obaw polit: + dawata  
 głoway powid owa omnipotencya relig:

Włosa robie puzatana: pont. mex: w puzp:  
 Tib: w r. 19 romanos: pnieis żydom wy-  
 stapit: pnieis kapta: Tedy. Opera pu-  
 arta do senata: posteiors: wyprzedzi' mry:

Job. Jos. 18, 3. 5.  
 Tac. ann. 2, 85  
 Tac. Tib. 36

kulty zagr: Winych jenne wrobn uhereno  
 kapitanow Tedy ukrywano, jef nozd: zburz:  
 19 puzay umro: do Tybr: sprazty kultu sprab:  
 2000 żydow mtozy: pobrano w rekonty  
 i postano do Landyni majno ze vile  
 samnta gzyby ten zingli w potyryk:  
 2 wroby: kub od Klim: Kenni żydow  
 zostabiono do woli albo opnieic' Wroby albo  
 odstapic' swojej relig: Ony: wskroni  
 na wyprost:

Alle joi w kothenonie kot jomiej r. 31 par  
 Lezi Tib: żydzi anowa sa tolerow. w Rzym:  
 Kland: ropewne Dra pnie: Kłódn ub zcha:  
 wyprzedza ich ze now w r. 50 - w tedy alkuste  
 i Pruzylla, pnyjar: l. Ten: wrochaj d' koryp:  
 Fedrakie pniekonano uj w klastie ze juddna



tytu, bez ukochy miasto i powstanie, i znowu stale  
wydalac, powstanie mied i powstanie z raka  
jednak zebra i galki i kolo: Wistoni Alki:  
i Trypicy: iwi koto v. 89 mowa i w Rzym.  
Sobotko Koser: opot nad- zorkia kairu  
staje na stary: Neron i zaliq i zdom  
a obq i tu: a- unelki religie - Vitell:  
oficy skide Iohani - Vespas: i Tyto  
Iohani, Serapia, Apia i zali unelki  
otaw: Domit: restaw: i unelki mied,  
sinatziac i zali:  
Prout i dom: mowa i zdom i zali  
i powstanie i zali - ale to i zali i zali

Tar: hist. 2, 98  
4, 50  
Suet Vesp. 7.  
Tit. 5.







*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



*[Faint handwritten text visible along the right edge of the page, possibly from an adjacent page.]*



I  
7

Mi permetto di esporre oggi dianzi alla ditta adunanza  
Il prof. Keim ha emesso una <sup>nuova e nuova</sup> ~~nuova~~ opinione  
riguardante ~~nuova~~ sulla persecuzione della chiesa  
sotto M. Sev. che merita ~~ogni~~ <sup>vostra</sup> attenzione. L'opinione del  
~~Il prof. Keim che per~~ abbozza  
la prima volta ~~la~~ ~~pubblicò~~ in una  
monografia sul filosofo Celso, poi la *Celrus' wahren wort* 1873  
sviluppo e coi nuovi argomenti corroborò  
in una opera <sup>abb. grossa</sup> postuma - "Rom u. d. Chr."  
che dopo la <sup>sua</sup> morte fu pubblicato sul  
fine dell'anno scorso dal prof. Liefer.

L'opinione del prof. Keim ridotta  
alla forma più breve, sarebbe questa:  
Bisogna ammettere due epoche nel  
regno di Marco Aurelo: la prima che  
dura fu all'anno 176 <sup>in</sup> circa ~~quattro~~  
~~et ritorno~~ dell'imperatore dal suo  
viaggio in Oriente ed s'assise <sup>sul trono</sup> al regno  
il suo figlio Commodus ed una'altra  
epoca, che abbraccia gli ultimi quattro  
anni <sup>della sua vita noi</sup> ~~fu~~ ~~alle~~ ~~mosse~~ ~~dell'imper.~~ ~~alla~~ ~~180.~~  
Tra queste due epoche, <sup>secondo</sup> il parere ~~del~~ Keim  
vi è una differenza essenziale. Nella prima  
il governo <sup>segue l'età prima</sup> si regge d'una certa tolleranza  
introdotta da Anton. Pio e segue in  
<sup>altissima</sup> massima la linea di condotta, tracciata  
dall'imp. Trajano nel suo rapporto  
a Plinio, procur. della Bitinia. Lo  
stato <sup>per un secolo non è per il</sup> ~~dell'~~ cristiani non è senza pericoli  
ci sono <sup>qualche volta</sup> esplosioni di fanatismo popolare  
al quale vedono i magistrati, come  
nel martirio di S. Polifrono nel 168.



ci sono vendette personali, servitate dai giudici, come 2 anni prima nel martirio di S. Justino e compagni - ma in generale le sommosse locali ~~non hanno~~ <sup>passato</sup> provocato ~~nessa~~ grande effusione di sangue, dei martiri come sono pochi e generalmente la chiesa si trova in condizioni ~~prearie~~ <sup>prearie</sup> ma tollerabili - è una grossa esagerazione di Eusebio - se parla di grandissime persecuzioni che avrebbero commossa tutta l'Asia.

Ma dopo succede un cambiamento <sup>in radicale</sup> nella politica eccles: di M. Aur. Vero crede che l'apologia di Tatiano, la cosiddetta seconda lettera di S. Clemente (che piuttosto è un'omelia) e la lettera a Diogneto furono scritte qua 170-175 esse ~~dimostrano una~~ <sup>mostrano</sup> ~~credenza~~ <sup>vera</sup> ~~del~~ <sup>vera</sup> ~~popolo~~ <sup>vera</sup> ~~e~~ <sup>vera</sup> ~~dei~~ <sup>vera</sup> ~~magistrati~~ <sup>vera</sup> ~~veteri~~ <sup>vera</sup> ~~cristiani~~ <sup>vera</sup> ~~ai~~ <sup>vera</sup>. Ma sul principio dell'anno 177 ~~ba~~ <sup>ba</sup> persecuzione e diventata sanguinosa e generale. In tutto l'oriente: la Gran Asia minore, Syria, ~~si~~ <sup>come</sup> ~~sentono~~ <sup>provocando</sup> ~~gradi~~ <sup>le</sup> ~~di~~ <sup>numerose</sup> ~~angosce~~ <sup>apologie</sup> ed oppressione: Numerosi apologeti si alzano: Atenagora <sup>nello stesso tempo</sup> Melitone, Miltiade, Apollinare, Bardesane ed ~~interpreti~~ <sup>cedono</sup> presso gli imperatori M. Aur. e Commodo. Le loro apologie si possono riassumere nella celebre frase di Melitone: voi avete dato al mondo la pace ed ai cristiani la guerra.

H. E. IV. 23 Et ceterum di kai o Prothoskos   
 nos mystikon en Asia aradoc u pzo aron   
 dny nos nacuciu aduovias -   
 Qua tempestate qua gravissimi persecutioni   
 motu Asia concurrebant, Polycarpus quos vita   
 martyris terminavit.

sono trattati più crudelmente dei stessi barbari. La situazione di pinge bene una frase di Melitone: avete dato al mondo la pace ed ai cristiani la guerra.



Nello stesso tempo cade, sempre secondo il nostro autore, la lettera a Drogneto e il Ottavio di Minicio Felice - delle quali la prima spinge la sublime rassegnazione de' cristiani fra la persecuzione più fiera la seconda parla dei tentativi de' pagani per distruggere la fede cristiana.

Minicio c. 9. emenda proso her e  
 eccoranda consensio

Questo cambiamento radicale nella politica eccl<sup>esi</sup>. Keim l'attribuisce a nuovi decreti, <sup>diomati steno</sup> dallo imperator Jacobi decreti di cui parla espressamente Melitone e di quali fanno menzione ~~di diversi~~ atti de' martiri per esempio di San Epifanio e quelli di San Simpliciano stabilivano due cose nuove la prima che tutto il patrimonio d'un cristiano accusato passasse in pri nell'accusatore la seconda che i cristiani accusati perdevano ogni diritto <sup>pubblico</sup> <sup>essendo</sup> ~~di cittadinanza~~ cioè l'uso escluso de' teatri, terme, piazze pubbliche e di ogni commercio come si vede nella lettera in materia di azione ~~che~~

aggiunge ~~che~~ <sup>così</sup> <sup>esemplare</sup> <sup>che</sup> bisogna rendere ~~questo secondo periodo è terribile, e che un~~ <sup>per un si trova altro</sup> <sup>eguale</sup> <sup>de' simili indelta</sup>

Non si può negare che l'opinione di Keim è in parte almeno nuova ed originale. Per apprezzarla meglio bisogna <sup>bruciare</sup> <sup>vedere</sup> le opinioni <sup>moderne</sup> <sup>esistenti</sup> sullo stesso argomento.

De' due  
 libri  
 di  
 vita

strani  
 i bar  
 una  
 mondo



Tabé che è sempre intento ad abbassare  
il numero de' martiri ed a esaltare  
la tolleranza o l'indifferenza de' magi-  
strati <sup>pagani</sup> ~~pagani~~; vede che durante  
i 19 anni del regno di M. Aur. pochi  
cristiani furono martirizzati e se  
qualche volta ~~per~~ ~~che~~ le persecuzioni  
giungano a dimensioni più grandi, non bisogna  
incolparne l'imperatore, ma il fan-  
atismo popolare e la crudeltà od ave-  
~~re~~ ~~dei~~ ~~qualche~~ ~~provvisori~~. ~~Distinzione~~  
editti <sup>però</sup> ~~non~~ ~~con~~ ~~nessuno~~ ~~trattato~~ <sup>furono pubblicati</sup> e l'azione  
giudiz. de' tribunali <sup>ha per noi norma unica</sup> ~~si~~ ~~basava~~ ~~sempre~~  
sopra il ricorso di Traiano.

Rénou <sup>che è</sup> essendo un peu più largo  
del Tabé ammette che la persecuzione  
è stata dura, che ha fatto molte  
vittime e che prima di Decio la  
non è stato altro tempo per la chiesa più egualmente  
~~giusta non ha sofferto simile crudeltà~~  
~~dura e crudele funesta~~  
ma anche egli nega che l'imperatore  
abbia ~~pubblicato~~ <sup>pubblicato</sup> qualche nuovo editto -  
<sup>breve che l'imperatore</sup> ~~è stato nelle~~ ~~me~~ ~~apatiche~~ ~~filosofie~~  
<sup>invece concessioni</sup> ~~qualche~~ ~~volta~~ ~~all'~~ ~~opinione~~ ~~pubblica~~,  
<sup>alle circostanze de' governatori</sup> ~~che~~ ~~era~~ ~~contraria~~ ~~agli~~ ~~cristiani~~. ~~con~~  
tutto. <sup>quindi</sup> ~~La~~ ~~opinione~~ ~~simile~~ ~~avere~~ ~~portato~~  
prima <sup>del</sup> ~~già~~ ~~concesso~~ il Martigny nel  
suo dizionario e Noël des Vergers  
nel suo bel saggio su M. Aur.  
Il prof. Wäselcer <sup>ritiene per certo che</sup> ~~vedo~~ ~~che~~ ~~fu~~ ~~pubblicato~~  
qualche editto ~~contro~~ ~~i~~ ~~cristiani~~, non  
però dall'imperatore M. Aur. ma bensì



dal suo fratello Lucio Vero quando durante  
la guerra Partica <sup>governava</sup> ~~regnava~~ presso di ~~ci~~  
~~dependenti~~ nelle provincie orientali.

Questo decreto Wieseler lo crede conservato  
negli atti di San Sinforianus: Aureliq  
Imper. omnibq. administratoribus suis atq  
rectoribq. - spiegando così lo stesso titolo -  
Finalmente il comm. De Rossi ~~dice~~  
parlando del martirio di S. Beutic  
ammette una persecuzione quale sotto  
M. Aur. ma crede insufficiente a spie-  
garla il pentimento del popolo e l'odio  
de' magistrati, <sup>almeno che non d'impo il non</sup> ~~sempre~~ ~~non~~ ~~all'ipotesi~~  
di nuove leggi. -

III. Prima di passare alla critica della  
proposta opinione <sup>di Keim e d'uopo che</sup> ~~la~~ ~~ogni~~ ~~permettami~~  
~~di~~ <sup>la nostra</sup> ~~fissiamo~~ l'attenzione della dotta adu-  
nanza su un documento importantissimo  
del rec. 2° ~~che da fo onde~~ la dimostra-  
zione del prof. Keim tira la sua prin-  
cipale, ~~anche dice~~ <sup>forse</sup> ~~unica~~ ~~forza~~. Vogli  
parlare della ~~celebre~~ apologia di Meli-  
tone, ~~celebre~~ <sup>è</sup> ~~noto~~ ~~a~~ ~~tutti~~, che ~~è~~ ~~il~~  
celebre venovo di Sardes e fra i  
personaggi più <sup>importanti</sup> ~~affari~~ del rec. 2°  
~~uno de' più~~ ~~rimarchevoli~~ <sup>che</sup> ~~è~~ un vero  
ornamento della nascente società crist.  
Dotto, eloquente, di vita santissima  
diventa egli un centro raggianti di  
studi ~~letterari~~ <sup>teologici</sup> e filosofici e d'una grandissima  
attività letteraria. Ha la sua parte  
in tutte le questioni che si agitano



nella 2ª metà del sec. 2º nell'Asia - <sup>ovvero</sup> ~~ovvero~~  
 il montanismo, compone le <sup>sollorrate</sup> ~~discussioni~~  
 per la celebrazione della Pasche. Ma  
 c'è un punto che ha per noi un valore  
 speciale. Essendo allora molto <sup>negletti</sup>  
 gli studi biblici <sup>di modo</sup> che neppure  
 si sapeva con certezza, almeno in Asia,  
 quali libri entravano nel canone del V. T.  
 S. Melito fa lunghi viaggi, visita  
 la Palestina, per imparare da stessi  
 Ebrei il canone del V. T. Questi viaggi  
 e numerosissime relazioni colle chiese principali  
 dell'Asia gli danno una autorità  
 poco comune: se <sup>egli dunque</sup> per esempio affer-  
 ma, che la persecuzione è giusta, si la sua perote  
<sup>ha una importanza maggiore</sup> ~~per il~~ <sup>per il</sup> ~~per il~~  
 più degli altri la possibilità di nuove  
 informazioni.

Ebbe questo Melitone scrisse una apolo-  
 gia e la <sup>indirizzò</sup> ~~perse~~ all'imp. M. Aur. <sup>apologetica</sup>  
 scritta con grandissima moderazione e  
 un <sup>per molto</sup> ~~perfetto~~ senso politico. <sup>Questa</sup>  
 apologia Euseb: ci ha conservato un  
 lungo frammento, probabilmente l'inizio  
 dell'opuscolo. Quando nel 1840 il sig.  
 Cureton <sup>fra diversi</sup> ~~supponne un certo numero di~~  
 frammenti di Melitone in <sup>versione</sup> ~~lingua siriana~~  
<sup>in un trattato abbastanza lungo</sup> ~~Si credeva che un trattato lungo~~  
<sup>di S. Melitone</sup> ~~si credeva che un trattato lungo~~  
 sotto a M. Aur. fosse la desiderata  
 apologia. Ma una lettura <sup>anche</sup> ~~superficiale~~  
 dimostra ad evidenza che questo trattato

Ma un punto che ci interessa più, è il suo  
 amore per gli studi bibl. Egli che può nominarsi  
 fondatore di questi studi. Volendo fissare il  
 canone del vecchio Testam: egli fa viaggi  
 lunghissimi, anche in Palestina.

\* Fra tutti gli apologeti è egli il primo e  
 forse l'unico che ebbe un programma politico  
 e egli che 130 anni innanzi prima di Bossi:  
~~abbia~~ <sup>abbia</sup> dimostrò che l'interesse politico è  
 sociale esige che si faccia cristiano. Non  
 è la sua colpa, se M. Aur. non fece nessun  
 caso di questa buona dimostrazione  
 e se l'impres. aspettò 130 anni per com-  
 piersi quando era già troppo tardi, quando  
 l'impresa aveva esaurito le sue forze  
 vitali in persecuzioni <sup>abbastanza</sup> ~~strenue~~ <sup>disastrose</sup>  
 per che



identica coll' # credo dunque che  
 non può esser l'apologia, ma <sup>il titolo</sup> ~~il titolo~~ <sup>il titolo</sup> ~~il titolo~~ <sup>il titolo</sup> ~~il titolo~~  
 della <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~ <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~  
 dell' <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~ <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~  
 forse per rimproverare la <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~ <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~  
 si dede un titolo <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~ <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~  
 che che ne sia di questo trattato <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~ <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~  
 la nostra questione non ha molta impor-  
 tanza, succedesi tutte le allusioni  
 storiche nel frammento Eusebiano.  
 In questo frammento dice Melitone  
 che la persecuzione è quella che è  
 ondetissima e che i <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~ <sup>in lingua greca e identica coll' trattato</sup> ~~la lingua greca e identica coll' trattato~~  
 prevalgono di nuovi decreti che diviso  
 essere adunati dall' imp.

Venì che Melitone s'esprime con  
 certi riguardi diplomatici, dice non esser  
 certo, se il decreto <sup>firmato</sup> ~~firmato~~ <sup>firmato</sup> ~~firmato~~ <sup>firmato</sup> ~~firmato~~  
~~emessi~~ dall' imp: ma <sup>questo non è ragione sufficiente</sup> ~~questo non è ragione sufficiente~~ <sup>questo non è ragione sufficiente</sup> ~~questo non è ragione sufficiente~~  
 che da questo <sup>modo</sup> ~~modo <sup>modo</sup> ~~modo <sup>modo</sup> ~~modo~~  
 si può <sup>per</sup> ~~per <sup>per</sup> ~~per <sup>per</sup> ~~per~~  
 come fece Anbè, perchè Melitone <sup>non si tratta</sup> ~~non si tratta <sup>non si tratta</sup> ~~non si tratta <sup>non si tratta</sup> ~~non si tratta~~  
 di un caso isolato, ma <sup>d'una persecuzione in molte provincie</sup> ~~d'una persecuzione in molte provincie~~ <sup>d'una persecuzione in molte provincie</sup> ~~d'una persecuzione in molte provincie~~  
 un decreto, ma ammetter che tutti i governatori <sup>si coprivano collo stesso pretesto</sup> ~~si coprivano collo stesso pretesto~~ <sup>si coprivano collo stesso pretesto</sup> ~~si coprivano collo stesso pretesto~~  
 l'universalità della persecuzione <sup>aggiunge</sup> ~~aggiunge <sup>aggiunge</sup> ~~aggiunge <sup>aggiunge</sup> ~~aggiunge~~  
 che <sup>è assolutamente impossibile</sup> ~~è assolutamente impossibile~~ <sup>è assolutamente impossibile</sup> ~~è assolutamente impossibile <sup>è assolutamente impossibile</sup> ~~è assolutamente impossibile~~  
 di certi nuovi decreti. E difficile l'ammetter  
 che tutti i magistrati nell' Asia -  
 competa che Le informazioni di Melitone  
 sono ampie e varie, <sup>ne parla in ogni parte</sup> ~~ne parla in ogni parte <sup>ne parla in ogni parte</sup> ~~ne parla in ogni parte <sup>ne parla in ogni parte</sup> ~~ne parla in ogni parte~~  
 uno scritto destinato a <sup>essere messo a stampa dallo stesso imper: se dunque assistere, che depositato</sup> ~~essere messo a stampa dallo stesso imper: se dunque assistere, che depositato~~ <sup>essere messo a stampa dallo stesso imper: se dunque assistere, che depositato</sup> ~~essere messo a stampa dallo stesso imper: se dunque assistere, che depositato~~  
 la loro responsabilità <sup>in nuovi decreti</sup> ~~in nuovi decreti <sup>in nuovi decreti</sup> ~~in nuovi decreti <sup>in nuovi decreti</sup> ~~in nuovi decreti~~  
 i governatori ritavano nuovi decreti, è impossibile che non esistessero e se  
 se questi non esistevano, la possibilità  
 veno non potevano essere dati se non~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~

† qui facty ē cora Antonino Ces:  
 # e ne vedo 2 ragioni: la prima che sul fine  
 del trattato parla de' figli di M. An: in  
 numero plurali: Flavio in dictionis, o Anto-  
 mine Cesar e filii tui ten -  
 nell' <sup>fram. di</sup> ~~fram. di <sup>fram. di</sup> ~~fram. di <sup>fram. di</sup> ~~fram. di~~  
 d' un solo figlio: heeres ~~emperii~~ rom. una  
 cum filio -  
 la seconda ragione: che il trattato è <sup>in</sup> ~~in <sup>in</sup> ~~in <sup>in</sup> ~~in~~  
 decisamente <sup>in</sup> ~~in <sup>in</sup> ~~in <sup>in</sup> ~~in~~  
 polemico, che s'avviva male collo stilo  
 tranquillo e rispettoso nel perno, <sup>conserva</sup> ~~conserva <sup>conserva</sup> ~~conserva~~ <sup>conserva</sup> ~~conserva~~  
 vale da Euseb: Un tale scritto ~~non~~  
 avrebbe maggiormente irritato l'imper.~~~~~~~~~~~~~~







III  
inamente il fisco, <sup>passavano</sup> ~~prestavano~~ nelle <sup>anche</sup> ~~mani~~  
dei quadruplatori <sup>o denarianti</sup> ~~o denarianti~~, in ogni  
caso si può negare recisamente, che M.  
Aur. abbia messo qualche cosa di simile  
nei suoi decreti. Lo stesso si dica della  
altro punto, portante l'esclusione de'  
cristiani da ogni commercio pubblico.  
Io credo, che senza che l'imper. avesse  
ordinato qualche cosa di simile, bastare  
come si vede anche, l'imitazione dell'  
opinione pubblica per scacciare i cristia-  
ni da ogni relazione o comunanza.  
È poco probabile che l'imper. abbia messo  
questo requisito nelle sue leggi.

Ma se il Keim ha male dovuto  
il contenuto delle nuove leggi, resta  
fermo il fatto, che queste leggi esistevano.  
La sola autorità di Melitone basta per  
garantircene l'esistenza. Ma abbiamo  
anche altre prove: una è voce Lactanzii  
colla notizia che Ulpiano fece sotto  
Caracalla ad uso de' provinciali una raccolta  
di leggi <sup>pubblicate</sup> contro i cristiani. Questa no-  
tizia che finora da nessuno fu messa in  
dubbio mette in non lieve ~~dubbio~~ imba-  
razzo tutti quelli che negano l'esis-  
tenza di nuove leggi Aureliane. Come  
ancora non ammettono leggi anteriori  
a Trajano e dopo il scorcio di Trajano  
<sup>egualmente non ammettono</sup>  
~~non sanno~~ ~~nessuna~~ atto legislativo  
contro i cristiani fin a Settimio Severo -  
costantemente la collezione di Ulpiano

11  
7 die soltanto che M. Aur. non volle che il  
fisco del principe ricevesse i beni dei condannati.  
Per spiegare quest'espressione bisogna ricordarsi  
che Adriano aveva stabilito qualche cosa di  
simile: *Fellecij Spartiani: damnatorum bene  
in fisco privato redigi utunt o'i summa  
in erario publico recepta.* - Similmente  
M. Aur. dopo la ~~conspirazione~~ ribellione d'Albino  
Cassio che la <sup>sua</sup> fortuna privata passasse  
nella cassa privata del principe - *quae  
Antoninij in privato erario congeri vo-  
luit, quare senatus praecipiente in ere-  
rio publico non <sup>relate</sup> ~~privat~~ No. tempi imperi-  
nali sono due erari: il privato del  
principe che anche si ~~pubblica~~ fisco-  
senza o coll' *appellativo* privato -  
e l'erario pubblico -*

III



si ridurrebbe a poca cosa cioè a 2 decreti,  
uno di Trajano, l'altro di Settimio Severo.  
Ma se entrava un certo numero di decreti  
in questa collezione, cioè che è molto pro-  
babile, evidentemente queste leggi  
hanno dovuto esser fatte fra Trajano  
e ~~Settimio~~ Severo. Escluso Commodo  
non restano che Adriano, Antonino Pio  
e M. Aur: Dei due primi si citano  
due decreti in favore de' cristiani  
e nessuno contrario <sup>parlando</sup>  
di dunque l'attenzione ~~della~~ raccolta  
di Ulpiano, non pensava a questi due  
decreti, riguardati comunemente  
come favorevoli, ma a leggi contrarie.  
Resta dunque solo M. Aur: per aver  
potuto pubblicarle e questa prova  
indiretta concorda bene <sup>asserzione</sup> colla  
diretta di Melitone. -

Si aggiunga che in certi atti di mar-  
tini antichissimi si fa menzione di  
nuove leggi anche se ne cita il  
testo. Supposto che questo testo sia  
falsificato o male tradotto dal greco  
perchè si tratta di martiri nelle terre  
meridionale che facevano seguito  
a martiri di Lione e portano nomi  
greci - sempre resta il fatto indi-  
bitato che la persecuzione si attribuiva  
a un decreto espresso dell'imperatore.

Se poi dobbiamo far qualche congettura  
sul probabile contenuto della legge  
nuova, credo che essa sia stata una



modificazione del recinto di Trajano. Questo  
 stabili: conquirendi non sunt, si deferantur  
 e arguantur, puniendi sunt -

invece M. Aur. stabili: conquirendi sunt.  
 in questa parola sarebbe la grandissima diffe-  
 renza fra i tempi di Traj. e quelli di M. Aur.

È questa mia congettura s'accorda bene  
 colle parole nelle apologie e nei atti.  
 Gli apologeti dicono: siamo nati e  
 inseguiti dappertutto

lo stesso dice Celso -

ma come gli fatti sono più persuasivi  
 delle parole, osserva che gli atti di  
 martiri parlano sempre di ricerca, di  
 conquista

Un fatto eloquente nell'apologia di L.  
 Giustino -

un altro negli atti - <sup>ragionava</sup>  
 l'innovazione dunque che ~~era~~ <sup>era</sup> tanto  
 maggiore - era nella attiva ricerca  
 de' cristiani e nell'abbandono del recinto  
 di Trajano che commendava una <sup>procedere</sup> ~~partic~~  
 aspettativa. Adesso vien inaugurato  
 l'ospitalità attiva. -

Resta a trattare la questione cronol.  
 Crede il prof. Klein che i nuovi decreti  
 furono pubbl: circa l'anno 176 quando  
 l'imp: ritornò dall'Oriente e s'assise  
 sul trono di suo figlio Commodus. Durante  
 il viaggio l'imperatore si sarebbe accorto



Nella grande diffusione del cristianesimo nelle  
provincie orientali e come queste provincie  
poco prima erano insorte in favore di Nerone  
Cassio, l'imperatore colle sue misure  
repressive contro il cristianesimo avrebbe  
voluto punire queste provincie. Sappiamo  
che l'odio de' Greci letterati e filosofi  
andava sempre crescendo e che M. An.  
Durante questo viaggio aveva fatto molti-  
simi sforzi per guadagnarsi la loro  
benevolenza, massimamente in Ate.

Così deferenza per i filosofi e risentimen-  
to contro le provincie insorte avrebbe  
l'imp: indotto alla persecuz. generale.

Io credo che tutta questa argomentazione  
benchè abbia un sembiante di probabi-  
lità, manca di solidità. Abbiamo la  
testimonianza di Capitol: che M. An.  
non guardava nessun rancore alle prov.  
insorte, e che la sola Antiochia fu  
punita colla sospensione de' privilegi  
civili, massimamente col divieto  
di qualunque adunanza. Che questo divieto  
(*tulerat oē contione gens*, *contra quas*  
*edicto gravissimum misit*) serviva  
danno anche ai cristiani: è probabile  
essendo i cristiani molto numerosi in  
questa città. Ma non si è trovato di  
qualche edicto contro i cristiani - ed  
anche questo divieto non ~~era~~ <sup>era</sup> che poco  
tempo -



IV

Ma c'è una ragione grandissima, che distingue tutto l'argomento <sup>teomol.</sup> di Heim. Nell'apologia I di S. Giustino si parla presso che colle stesse parole d'una persecuzione gale, si parla anche d'una legge che proibiva sia ad insegnare sia ad abbracciare la fede crist.

Ma l'apolog: II di S. Giust. fu scritto sotto <sup>Aut. Pio</sup> ~~Ma è una altra obiezione da farsi contro la argomentazione del Heim sarebbe in-  
fatta~~ Non è certo che Melitone abbia scritto sue apol: nell'an. 177 anche è probab. che l'abbia scritto molto prima. Di fatti nell'177 Commodus era già Aug: e Melitone avrebbe indirizzata l'apologia ad Ambroio: Aug: In vece Melit. la indirizza <sup>al</sup> ~~al~~ M. Anr. solo e fa menzione del figlio come se non avesse ancora nessuna perturbazione all'impero. Di questo è evidente che l'apol: fu scritta dopo la morte del fratello di Com: che avvenne nel 170. Se qualcuno volesse indirare questo anno come quello dell'apologia, non si metterebbe in disaccordo colle parole di Melitone. Come poi non è probabile che l'apologia sia scritta immediatamente dopo la pubbl: de' editti e come si voleva in certo tempo finché la persecuz. diventasse gale. Se qualcuno volesse affermare che la <sup>persecuzione</sup> ~~legge~~ <sup>fu</sup> ~~fu~~ imminente circa 166 avrebbe a Roma il martirio di S. Giust. e impregni e due anni più tardi a



a. Simina il martirio di 12 Filadelfui  
e di S. Polizans - che Keim mette in questo  
anno. E veramente le circostanze che  
accompagnano l'uno martirio e l'altro  
fanno l'impressione d'una persecuzione  
guale. Così stando sempre colla cronol.  
di Keim, abbiamo la persecuzione già  
viva l'anno 166 e potesse Melitone  
arrivando nel '70 parlare benissimo  
mente d'una persecuzione guale e di re-  
venti decreti. - In tal caso l'epoca  
seconda, ostile ai crist: comincerebbe  
già quando viveva S. Vero - circa 168  
finita la guerra coi Tartari e durante  
la guerra Merona: che era accompagnata  
d'una esplosione di superstizioni, ren-  
cendo l'imper: ajuto in tutti i riti  
stranieri, come afferma Caput. E be-  
sta che ogni rinvergenza di superstizioni  
e di pratiche relig: pagane avevano  
sempre come inevitabile conseguenza  
una persecuzione de' crist: - Prova  
Alessandro di Abonoticho -

Così l'epoca della persecuzione diventerebbe  
lunghissima, l'epoca della tolleranza in-  
vece brevissima. Ma io credo che  
nel regno di M. Aur. non vi sono 2  
epoche, ma una sola, e che sotto lui i  
cristiani erano sempre perseguitati:  
E la ragione principale per la quale  
non posso ammettere la divisione in 2  
epoche è quella. -

Hartpole Lecky's Sittengesch. Europa's  
von Ang. bis auf Karl D. Grossen-  
übers. von Tolowicz - Leipzig et Keidel.  
1870 - 2 Bd. 985<sup>u. 1000</sup> entartete die verfolg-  
bald in d. grässlichste grausamkeit, welche  
D. Kirchengesch. aufzuweisen hat  
- So fandte dem zwar am schlusse dieser  
regierung in drei d. 4 provinzen heftige  
verfolgungen statt aber keine allgeme u.  
organisirte anstrengung wurde gemacht  
D. Kirchengesch. in ganzen Kaiserreiche  
zu unterdrücken -  
n. 386 no. 1) naturalnie wir age inbrunig  
hings. i Tebell. kat - wir in. Kartia.  
i pnestad. za Maryi Tudor -  
Hartpole Lecky's: Geschichte des Ursprungs  
und einflusses der aufklärung in Eu-  
ropa - Von Tolowicz. 2. Aufl. Leipzig  
1870 u. Keidelbg 73 - Bd II str. 40 dort  
ze pnestad. katol. jest miiej chydre od  
protest:



Le due apologie di S. Giustino oggi comunemente  
 si assegnano agli ultimi tempi di Antonino  
 Pio. (Così anche il Keim) Ebbero nella prima  
 S. Giustino accusa ad una persecuzione gale  
 ed anche ad una legge che proibisce tanto l'in-  
 segnare quanto il professare la fede crist.  
 Nella seconda, che fu scritta poco tempo dopo  
 la prima, <sup>accusa</sup> ~~si~~ di nuovo ad una persecuzione  
 gale e racconta il martirio di Tolomeo e  
 compagni. Questo Tolomeo è interrogato  
 da un semplice centurione, se fosse cristiano  
 e come egli l'affermasse e subito condotto  
 in carcere e più tardi trad. consegnato al  
 giudice. Questo esempio è molto istruttivo.

Secondo il racconto di Traj. una accusa  
 formale, segnata dal delatore, doveva  
 precedere l'accusa qui abbiamo un caso  
 dove un subalterno, per fare una gratia  
 ad un suo amico, merita d'una cristiana,  
 domanda a Tolomeo se fosse crist.  
 e dopo aver avuto la risposta affermativa  
 lo traduce in carcere. Questo si spiega  
 solamente, se i cristiani erano mer-  
 catori - il contrario di questo che stabilì  
 Trajano. Poi la brutalità che accompagna il processo -  
 Finalmente la morte di S. Giustino  
 che secondo Euseb. accade poco tempo dopo  
 la 2<sup>a</sup> apol: è un altro esempio. Il prefetto  
 Rustico fa una vera e minuta indagine,  
 domanda iti qual luogo <sup>si educavano</sup> i  
 cristiani, quali fossero i suoi discepoli.

14  
 2) Revet Champagne, Les Antonins -  
 tome 3<sup>e</sup> Paris 1875 3<sup>e</sup> ed. str. 27: Mart.  
 Sur: me mial statique rases filior: a stas  
~~lat stonay do solis raste interstura ne nere~~  
 uenugarieli, lud: i bogio purcis kirk. Typ  
 quosoben trum. aut: ze monarche 2 natury  
 Tagodny i univny, tak rodze byi zavistiy  
 u dnicio: en - plus intolérant qu'aucun de  
 ces précéd' c'essens depuis la mort de Dom-  
 tien -  
 str. 195: les dernières années de M. Aur.  
 furent troublées comme l'avaient été les  
 premières; c'est que, dans son incurable  
 aveuglement et son incurable faiblesse  
 il oublia et la légion Fulminante et  
 sa reconnaissance envers les prières  
 des chrétiens et son édit de tolérance  
 et les vrais péchés de l'empire et  
 les vraies inspirations de la raison.  
 De nouveau il fit ou plutôt il  
 laisse persister.

Perron. Pensées de Marc Aurèle.  
 Paris 1867. 26: Ce qui fait le fond  
 véritable du stoïcisme de M. Aur. c'est  
 une éternelle présomption de bonheur  
 de ses semblables -  
 38. Une ignorance complète des dogmes  
 chrétiens peut seule expliquer la  
 rigueur avec laquelle un tel philo-  
 sophe et un tel homme fit appli-  
 quer aux restatens du Christ les  
 décrets des Néron et des Adrien.  
 Nollemain (tome 37) Le stoïcisme  
 des Antonins au contraire, est  
 nourri de cette tendre compassion,  
 de cette justice indulgente, de  
 cette affection cosmopolite, qui  
 respiraient dans la loi chrétienne.



ciò che dimostra la disposizione aggressiva  
de' magistrati.

Diunzi a questi fatti credo più conforme  
ai documenti storici, se il principio di  
questa lunga persecuzione, invece di porla  
nell'anno 176, si trasporta al 161 cioè  
il primo anno dell'impero di M. Aur.  
o forse negli ultimi anni di Aut: Po  
quando l'influenza di M. Aur. sul anda-  
mento degli affari diventava sempre  
più grande.

Per ricapitolare il troppo lungo  
discorso, ripeto che nell'opinione di  
Heim bisogna reperire 3 diversi elementi:

1° la persecuzione gñle

2° nuovi decreti

3° l'elemento cronol: in forza del  
quale si ammettono 2 epoche nel  
regno di M. Aur: uno più tollerante  
l'altro di estrema ostilità.

Di questi 3 elem: credo che  
il 1° non da materia a nessun dubbio  
il gran numero di apologeti, i fatti  
di Leone e dei martiri Sillitani, il aut.  
martiri di S. Cecilia e d'un grandissimo  
numero di martiri, sepolti in un poli-  
andri delle cattedre di S. Cecilia e che  
secondo il com. de' Rossi appartengono  
alla stessa epoca - finalmente l'affer-  
mazione di Celso che nessuno vorrebbe  
fermare di perzialità o di esagerazione

## 1) Semisch

2) Baronius Annal. Eccles. ad a. 164 i nast.  
Tolici: Tolerantia dicitur: uexatione illa non  
principis edicto, sed temerario populi impetu fuisse  
comota. L'ego, co ma uncoy kend. o panononim  
M. Aur: (Tom II. str. 157-252 ed. Kolow. 1883) nie up.  
ostate uz nobec now: odkryci epigraf: a ~~trianmestef~~  
Kryh. hist. Chron: S. Justy: i Tolik: drisij zmienica  
po stud. Borghesi, Casedoni e Waddington; kryf.  
zei nomna nie ~~nie~~ uncoy za aut: aktov bost.  
Abessyrga en jey Korey. z M. Aur: ani list  
ces: de Euxeriana Poplicone en listov pop. Rim  
de list. Justa en welle imogh obkum: podce: post:

3) Tillemont

4) Gibbon

5) Smith Ramsay u artik: M. Aur. Antonin  
2) Dictionary of Greek and Roman biography  
and mythology edited by William Smith  
in three volumes - London 1867 - Vol. I. str.  
442: Lika, obnova jst, moino, ze obknoistwa  
pocini chreijanow bytj zpetniane boi wredy M.  
Aur. skoro tyle imogh faktori drowdji, ze hoto o  
sobow podce: h. welle haxet u prou. odleglych  
Talia uniois dquissantia psychi: Wasto tu uopowkani  
2) M. Aur. i psychi: edana, atca uz mieskety drow  
upto u Nicomach, ze wozgloina Allg. Enzykl. d.  
wissensch. u. Kunst. v. Griech. u. Röm. 1820  
IV. Th. str. 393 ani stowkica nie upomnie  
u stowkicu M. Aur. u. Aur:

6) Heian M. Aurele et la fin du monde  
antique Paris 1882 - ~~stowkicu~~ moino, ze u traktov:  
chr: la mansuetude du bon empereur fut  
a l'abri de tout reproche (str. 58) a ze  
2) zygkle uz elija uostojnie, narowc uopok moino:  
wydany pier ces: uo ofiary ludziskie twowdy  
i obkntagu. La réponse impériale arriva enfin.  
Elle était dure et cruelle (329)

7) Aubé Histoire des persécutions de l'Eglise  
jusqu' a la fin des Antonins 2e ed. Paris  
1874 - str. 172-173 ces: nie lubit chri i ale teri  
nie uniat ih uenowdzici energiznie: il ne  
sunt jamais haïr personne; il ne sut rien vouloir  
energiquement d'Paulin, dy ces. martyrs ub hant  
uz u wojny, podstadi woli, u nie imj uadbalu.  
2) administracii du hant en bas de l'abbelle d'ait  
lirée u un mraz laimer aller (1573)



V

I Nuova opinione di Keim

ii. Le opinioni corredate sullo stesso argomento -

iii L'apologia di Melitone

14<sup>a</sup> L'invocazione delle leggi  
Il loro tenore secondo Keim

V Ma si può ammettere <sup>questo tenore</sup> ~~il fatto~~ delle leggi  
ma non il tenore

vi. Resta il fatto delle leggi  
Prova indiretta da Lattanzio -  
Testo delle leggi negli atti di S. Simfor.  
menzione in quelli di S. Epipodis  
Quale sia stato il loro tenore?  
Fatti -

vii. Questione cronologica -  
Se l'apologia è scritta circa 176?  
Oss. del Mel. Anton: contra ierist:  
per la professione di Avid. Cass  
avvedente delle superstizioni  
greche -  
quanto vale questo argom. psicol?  
L'apologia di Melitone è stata scritta  
probabilmente circa 170 -

Capitol: 11. Delationes quibus fieri augeretur,  
contempserit

Sel. Spart. vita Hadr. 7: damnatorum bona in  
fieri private redigi actum omni  
summa in aerario publico recepta

Vulturno Pallinag -  
Avid. Cass: 7. quae Antoninorum in private aera-  
ria congeri voluit, quare senatus  
praecipiente in aerario publ. sunt  
relata.

Sermo Melitonis philosophi qui factus  
est contra Antonino Ces:

sub fine: Haec in die venis, o Antonine  
Caesar, et filii tui terram -

Melito ap. Euseb: haeres imperii romani  
una in filio -



III. Martirio di S. Giustino che dimostra  
Martirio di Tolomeo e compagni

La divisione in 2 epoche non è  
ammissibile -

Legge contro i cristiani nella epol:

1<sup>a</sup> di S. Giustino -

fatti delle scritte -

III. Conclusione - 3 elem: nel ragio-  
namento di Keim -

1) una persecuzione generale

2) nuovi decreti

3) l'elemento cronol:

Quanto al 1<sup>o</sup> non c'è dubbio nessuno

- apologisti - Celso -

martiri sepolti nelle citta di  
S. Cecilia

Quanto al 2<sup>o</sup>, neppure c'è dubbio

Quanto al 3<sup>o</sup>, è più conforme alle  
verità che la persecuzione abbia  
avuto principio o negli ultimi  
anni di Antonino Pio o nei primi  
di M. Aureo. -

IX Applicazione agli atti

1) di S. Simpliciano =

Sub Aureliano principe

decretis <sup>ad inquirendos</sup> <sup>per: sollicito</sup>

nos ne nominis hujus apud nos non magna

professio est

S. Justin: Apol. I. 45. E quamvis mors  
decreta est constantibus et constantibus  
aut omnibus constantibus nomine Christi

S. Symphon: principum nostrorum scilicet  
Aurelij imperatoris omnibus administrantibus  
suis atque rectoribus -

Act: Epiph: et Alex: conuellantur principum  
sanctiones -  
Ita enim persecuti inuoluntate nunquam ut  
pene te soli arbitrer resideret -

Ref: Cels: ap. Origen: VIII. 69: e vobis signis  
adhuc errat latitatis, morte plebs tendit  
quantum -

2) Epodii et Alexand: - si parla delle  
persecuzioni in diuina - al fine furono  
reperiti: tunc illos sagax inquisitor  
inuenit -  
quos Praeses in diuina sollicita, exosa religionis  
reliquas in illis extinguere cupiens, precipit inquisi-



Senatus multis cognitionibus e maxime ad 2e pertinentibus iudicē dedit - Capitol. 10.

Causes e sumptibus publicis e calumniis quadruplatorum intercessit adposita falsis delatoribus nota - ib. 11. delationes quibus fisco augetur, contempserit - ib. -

19 ante magis uelq restituit quā nouū fecit - ib. 11.

tunc ante Antonini leges sepeliendi sepulchrorumq aspersiones sanxerunt, quando quidē cauerunt, ne quisquis uellet fabricaretur sepulchrum - q. hodieq seruatur. - ib. 13.

fama fuit sane q. sub philosophorum opere quidē re publicā uexarent e priuatos. q. ille purgavit - ib. 23.

quibus (Antiochenis) e spectacula e conuentibus publicis tolerat e uē contionū genus, contra quas edictū grauisimū misit. - ib. 25.

Modest. in Dig. 48 Tit. 19. 30 : si quid ali- quid fecerit, quo leues hominū animi supersti- tione nimirum terrentur, D. Manius huiusmodi ueni- nes in insula relegari reuocauit.

Dig. 47. Tit. 22. Id. fratres

mandatis principalibus praecipitur praesidi- bus prouinciarum, ne patientes esse collegia sodal- itate.

lex 3. ib. in rama, nisi ex scilicet auctoritate uel laeonis collegium u. quodcumq tale corpus oriet, contra Scum e mandata e consuetudines collegium celebratur.

Tantum ante terrores belli Marcomannici fuit, ut undiq sacerdotes Antiocheni, peregrinos ritq impleuerit, Romā uē genere lustrauerit retardatq a bellica profertione rit. Celebrauit e Rom. ritu lustratione per septē dies. Tanta ante pestilentia fuit, ut ueni- hincis cadauera sint exportata seruariq, - Capitol. 13.

uano cuida, qui diripiendae urbis occasione in quibusda consiliis requirens de capripini arbore in campo Martio contionabundiq ignē de caelo lapsum finēq mundi affore diceret, si ipse lapsus ex arbore in uironia uenteretur, in statuto tempore descendiret atq ex sinu uironia emisisset pendulo ad se atq confesso uenia daret. - ib. 13.

Fulmē de caelo praesibus suis contra hostium machinamenta extorsit mis. pluuia impetrata, in riti laborarent.







Prześlad. chrześcijańskie  
za Marka Aur.

O widzie w Kraju Kwadów i legii "fulminata" zob. Renan str. 273-278  
List, który podobno ces: napisał na korycie przełtada wersją pogańską -  
chrześ. może być myślną a fakt  
może być prawdą.

Takie były powody szczególne do przesł:  
nie wiadomo, to pewna, że było ono  
wrogie wo Aryst. kazałi biskupi na  
nowo piszeć do cesar: ale apol. ich  
zagnięty.

Claud. Apollinaris, bisk. z Hierapolis Hier. de vis. ill. 26

przypomina ces: <sup>33)</sup> cesar uduony

(Eus. IV. 29. Hieron: jednal. nie mówi

z cesar: bo nie wymienia apol: (V. 7

O apol. Mitt. mówi Euseb: V. 20:  
praeterea ad principes saeculares (nieo)  
rōis kōspitōis dēgovras) pro  
philosophia quā profitebatur corripit  
apologia . . .

Najważniejszą apol: była Melitona,  
z której wyjątki zostały w hist. Euseb.

W. 20. wyjątki z jego apol: list ces. Anton:

potem r. 33. wyburzony przed ducetā:  
postremą wia ē libellus ad imp. Anto:

Tamże wyjątki z jego apol:

Mówi o wrogich edyktach (kōsvois  
sōpnaoi) i wrogim przesład. chrześ. w Aryst -  
mówi że chrześ. oddani na taskę delatorowi  
dzięk: i uoi są nagabywani, że gonej

Zob. Euseb. V. 7. gdzie wyborna odzw.

na sceptyczym Keana - on naturalnie

Hier. de vis. ill. 26

Pisał na prok. Servil: Paulusa - kiedy  
umierony Sagenis  
zob Hiero. de vis. ill. 24

Cesar apol: narzaca Oj: na r. 175 lub  
nawet 177.



z nimí obchod, a niš. niš i barbari: z 20  
supelní pš ze pravem  
chréscianstvá pústatu razem z cesarstvá  
na, Hk. iéhi stvá oroné - horali Hadryana  
i. Autor:

Z epol. Melit. Genes ják anglye  
zásty stov, ják zdytý melka bylú  
zbrovác, ces: chrésc. - 284-286

Chrésc. bylú v obrozéní Marka Aur.  
Hyacint (68 d'wv 11940305-11940305 - 11940305)  
jék cunúku a Umwidinara Karedate  
a zarazem Kaplana (ab starym -  
cunúku ma dozív ued Marrya, Konkub.  
Umwidinara - Ten w v. 183 raticy  
a Marrya púchodí: <sup>do, púchodí</sup> ~~púchodí~~ Kommod.  
razem z Sklektuzem -

R: ié niš bylú ochráné - 287 -  
wybeniz pš z kopala sandy: melk  
múvencitón, ktorých tau púnie  
pústat Mark Aur.

Aubé: ié bylú chrésc: str. 16 - Les Chrétiens -  
<sup>Historie des persécution</sup>

Aubé str. 388 o pústad. ze Mark Aur:  
Cá et lá a Rome et dans les pro-  
vinces, pendant ce règne de dix-neufs  
ans, quelques Chrétiens, en petit  
nombre furent frappés, non pas  
suite d'un édit promulgué partout  
et rigoureusement exécuté, mais  
simultáneement, par des coups  
de fureur ou de caprice.

Takí byt stau chrésc. jiri za Trajana:  
Par l'édit de Trajan le chrisianisme était  
officiellement hors la loi - Aubé, hist.  
des persécution - p. 278

O charakt: Marke Aur - zob str. 287  
gúie dmi a zydov -

R. Solaje Le phitosophé chez Maro  
Aurèle avait tout ébouffé, excepté  
le Komos - neryvnie atvúche  
w niš raticy filoz:

Charakt. Marke Aur. a Aubé - 389.

Le reunion des chrétiens dépendit  
surtout alors du bon plaisir des púsi-  
dents et des chefs des administrations  
locales - Aubé, les chrétiens p. 28

Pústad. w piém. lat. Kommoda pústa.  
Zone pour pústons: ktorý odbyli  
sua karyere pú Mark Aur: - system  
túval Dalej - P. Arrig Antoning  
w v. 184 púst. - Púst. - o niš vyprómie  
Text: ják o atvú. skúntajen

Sejg Funiang pref. minist. pú v. 186  
(w v. 188 2'raz 605.) byt v. 17 raz  
ze Mark Aur - vyprómie Kalista do  
Sard: tam, jiri byt: Sepostovan ze  
peúie z aron Mark Aur



Abé Les chrétiens p. 18 stanna rohi awaga,  
ze Fucianus Ho teyo nie mharat Kalista  
na imeni, bo maziat, vi dno sympalyngi  
z dncei: -

Wplyw Maryi uwjdatnica us pner po-  
stpeki Hycyryta, ktory na slama ishe  
oswobadza Kalista - tamro p. 20.

Moi uwolnita Marya takie depoto-  
wandy do imyde pomyzy - rob. 60  
moini Dion 4XXII-4 molla dnois syge-  
yeo k hida - s. j. ces. dncei an.

Uwagi p. Abé o moralnym ustroju  
praternowi dncei .za komode uistarye  
p. 23 - moia by to rno puzdpei o ronal  
1. Panta. -

Renar o priost: Lugdun:

M. Aur. str. 302. L'emperer ne chargeait  
pas: mais l'opinion s'imitait...

303. Malheureusement, l'autorité, c'était.

Les deux ou trois dernières années du règne  
de M. Aur. furent abruties par ses per-  
spectives tout à fait indignes d'un si parfait  
souverain.

329. La réponse impériale arriva enfin.  
Elle était dure et oruelle.

379. Jamais la lutte n'avait été aussi  
ardente qu'en ces dernières années de  
M. Au. La persécution était à son plus  
haut période.

466: Ses prières étaient d'une  
humilité, d'une resignation toute chré-  
tienne -

483. Il avait atteint le nirvana bouddhique  
la paix du Christ... il avait totalement vaincu  
Tanté la mort. Il n'avait aucune d'elle, car vraiment  
str. 309 elle n'avait plus de sens, pour lui -  
publié La publicité  
les soutenait. Quelle gloire d'affirmer  
Devant tout un peuple son droit et sa foi!

310. Il est prouvé que l'amour propre suffit  
souvent pour inspirer un hérosisme ap-  
parent quand la publicité vient s'y  
joindre.

Preuvnie 326: Ce qu'il y avait  
d'admirable, en effet, dans les con-  
fesseurs lyonnais, c'est que la gloire  
ne les éblouissait pas. Leur humilité  
égalait leur courage et leur sainte  
liberté. -

Conférences d'Angleterre Paris 80 -  
str. 260: M. Aur. fut le plus pieux des  
hommes... parce qu'il était un homme ac-  
compli. Il fut l'honneur de la nature humaine  
ne - -



Kéran, M.-Au. 981 : apologia Atenag :

pisana. ps v. 176. le pro d'ana obn. cesarum

M. Au. : Romm :

386 : apol. Teopila ad Autolyon-

pisana ps v. 180

389 : Minucius Felix. 2. ostatmih' lat

M. Au.

390 : Parmi ses contemporains personne  
n'écrivait en latin mieux que lui.

490. Ce qu'il y a de triste, en effet, c'est  
que le jour de la mort de M.-Au. si  
lugubre pour la philosophie et la  
civilisation, fut pour le christianisme  
un beau jour. -

494. C'est surtout en religion que les  
empereurs dits syriens inaugurent  
une largeur d'idées et une tolérance  
inconnues jusque-là.

57. M.-Au. ne change rien aux règles  
établies contre les chrétiens - Euseb.

H.-E. v. 1. Chron. ann. 7<sup>e</sup>

Les persécutions étaient la conséquence  
des principes fondamentaux de l'em-  
pire en fait d'association.

Nonnece pour l'oligarchie progress.

Les deux premiers xabobom - me  
assoc. incog. polit. un relig.



~~Allergie histor.~~  
Preslad. ze Marka Aur.

Renan: M. Aur. 58:

En tout cas, dans l'application, la mansuetude du bon empereur fut à l'abri de tout reproche. On n'a pas, à cet égard, le droit d'être plus difficile que Tertullien, qui fut, dans son enfance et sa jeunesse, le témoin oculaire de cette lutte funeste.

Apol. 5<sup>e</sup> - (Eus. H. E. V. 5, 5<sup>e</sup> no: on a exagéré le nombre des victimes *trijus uacat uacatis uai spolia suapi- dpycos - Or. Cels. III. 3. Les Actes de S. Felicité sont sans valeur historique.*

Subé hist. 439 -

59. no. Les textes qui semblent supposer un édit général de persécution émané de M. Aur. (Sulp. Sev. II. 46), sont sans autorité - Ce que dit Tertull. des peines contre les délateurs est confirmé par Eus. H. E. V. 21. 3 bien que Tert. l'impute à un document apocryphe à la lettre (*2/3 p. t. u. ces: o legi fulu.*)

49. Le torrent de l'admiratio universelle entraîna les chrétiens eux-mêmes - "Grand et bon" *zpa doš os pijsas os Cam. rib. xii. 187. Ors. VII. 15.*

- Tous les cultes qui toléraient les autres étaient fort à l'aise dans l'empire; ce qui fit au Christianisme

<sup>19</sup>  
Sulpic: Sev. Hist. Sac. II. 32. Sub Aurelio secunde Antonini filio persecutio quinta agitata et de prima intra Gallias martyria uisa serij trans Alpes. Dei religione suscepta do. 31: Po Hadriana Antonino Pio imperante pax ecclesiis fuit.

Quinast, acta martyrum - Ratisbonne 1859 p. 28: Certè parum cequy erga Christianos Marcus fuit - *cytjé lapidol: nonnunquam contra manifestos e grauiú comminú reus inexorable fuisse - a w tej lurbie byt. d. jak uadziú cesz i ypoli puzemy j ego fili; p. 27 puzymje puzladomeneú ogólne, <sup>úwómu</sup> puzjéki datu namistruú ludow a tanstypie <sup>in puz. puz. puz.</sup> puzjéki trybunaty puzkonsulow i senege M. Aur. dekrétj -*

Reuicrus Dodwellus, Dissertaciones Bygmice Oxoni 1684 - XI: de penitente martyru: *puzymura, ze cesaz ué incauz: puzlad: e me uenitú bytú malo uelugma: cesz ugraujé ugróh imeni potuúdjít ale uelherú uuenai' puzlad: Uude nó e qz miremur reuupte esse a clema trjims aliqpi e metisimo Imperatore de puniendi christiani; qz. tamé ea equitate temperauit, se in alienoz christianoz fraude cederet, puzterpuz Lydnensiú atqz Viennensiú -*

*can: legd. uento ukerani solo u. fentio diúz e conuictiue inuestuoz uonia - radziúatsobj to w uerazjé angliu gódyby mé uenitú do kwi. uyu: me uenata puzezjé angloz. uad uyuue uicenu*

List Kwi. Lyzd.: (Eus. H. E. V. 1. 19)  
Bradre puzimjé ualazjé uúw me uenitú uyu: obz: puz do ces: puz inuúthjé puzpuzú; ueréuú uedente, abj uyuúthjé uualozat, uúw me uenitú uyuúce úg. Chr.



et d'abord au judaïsme une situation à part, c'est leur intolérance, leur esprit d'exclusion. La liberté de penser e'était absolue. De Néron à Constantin pas un penseur, pas un savant ne fut touché dans ses recherches. -

60 Les plus tristes épisodes de la persécution sous M. Aur. virent de la haine du peuple

61. Les philosophes épicuriens n'étaient pas moins hostiles aux superstitions vulgaires et cependant on ne les persécutait pas. -

(Abonotyph !)

62-63 Quand, au sein d'un grand état, une faction a des intérêts opposés à ceux de tout le reste, la haine est inévitable - Or les chrétiens désiraient, au fond, que tout allât pour le plus mal - Loin de faire cause commune avec les bons citoyens et de chercher à conjurer les dangers de la patrie, les chrétiens en triomphaient -

(Talis prophetae ista: montani)

67. C'est là un dévouant spectacle. Vultu non suffre plus que le véritable ami de la philosophie - Mais qu'y faire ?

quique receptus fuerat a Cesare, ut confitentur, quide gladio cederentur: hi vero, qui negant, dimitterentur involuntum -

Vossio 4. Symphoriani martyris § 1: Sub Aurelio principe, cum adversus Christianum nome legis imperii sui decreta converteret.

W. Meibomius in Notis: in epistola Aureliano sui Quiniani, quoniam non in ecclesia posuit martyr: Usucida proposit - notis: Martyr Keim - Wäseles purjeli proposit, qui potest mepro, re pod § 2 uastepne mstr. major Aurelii Imp. obq administrationis suis atq rectoribq - poveri vester purj sam dehet - p-125. 126. Quin.

Peyler, Langemeister ed. Vindobonae 1882 - Pros. 9, historiar ad. paganos lib.

11. 15. Eo (t. j. L. Vero) defuncto Manu Antonino solo rei publice praefuit. sed in diebus Parthis belli persecutiones Christianorum quarta pars pro Nerone uice in Asia et in Gallia graues procepto episcopi existebant multique sanctorum martyris coronati sunt.

Text. apol. V. At nos e contrariis eding protectore, si litterae M. Aurelii grauisi. in imperatoris requirantur, quibus ita germania rite Christianorum forte milita procreationibus impetrato imbro disingla contestatur. qui nint no pala ab eipm hominibus poena dimouit, ita alio modo pala dispersit, adiecta etia accusatorum damnatione a quide tetiore -

List myslony -

Zob Hieron. Chron. ad a. 184 -

Text ad Scap. 4. Manu quoq Aurelii in germania expeditione Christianorum militationibus ad dea factis, imbro in rite Ma in petrauit.



ne peut être à la fois deux choses contra-  
dictoires - M-Aur. était Romain; quand il  
pénitait, il agissait en Romain -  
D'après Alex. Sev. sage la liberté  
complète des consciences - ab soluti-  
to, bo nec mihi tradidit nym:

c'est évidemment avec une absolue sé-  
riété de cœur que M. - en particulier  
s'éleva au Capitole un temple à sa  
déesse favorite, à la Bonté. -

146 - cheval quostophori -

179 o studysch bibl: Melitona

187 - o vigo casad. rhodius:

190 o Rland. Apollin:

191 - Melozades

277 - o indigunur devern; legi fulmi:

List ces: unpto:

278 Ce qu'il y a de sûr, en tout cas,  
c'est que la conduite de M-Aur.  
envers les chrétiens ne fut en rien  
modifiée. -

279 - nimo zè chr: nec mihi uziata  
u povst. Kaszura: Le nombre  
des martyrs, cependant, ne fit  
qu'augmenter; dans trois ou quatre  
ans, la persécution atteindra le  
plus haut degré de fureur qu'  
elle ait connu avant Dioc. -

20  
Tunc e populo acclamans Deo Deo, qui  
solus potens, in Tuis nomine Deo nostro  
testimoniū reddidit. -

Lactantius V. 11. Quin etiam scleratisimi homines  
contra pios iura impie considerant. Nam e consuetu-  
nes sacrilege e disputationes juris peritorum leguntur  
injuste. Dominus de officio procuratoris libro septimo  
rescripta principum nefaria collegit, ut doceret  
quibus poenis affici oporteret eos, qui se cultores  
Dei confiterentur.

De mortibus persecutorum c. 3: Remissis igitur  
actis tyranni, non tantum in statu pristino  
Ecclesia restituta est, sed etiam multo clarior  
ac floridior evitavit; sanctisq; temporibus qui-  
bus multa ac boni principes Romani imperii  
salutem regimini tenuerunt, nullos inimi-  
corum impetus passa, mens magis in oriente  
occidentem porrexit; ut iam nullus esset  
terror angulus tam remotus, quo non re-  
ligio penetrasset; nulla denique natio  
tam feris moribus vivens, ut non suscepto  
Dei cultu ad iustitiae opera miserere-  
rent. Sed et postea longa pax regna-  
vit.



280: o pnestad. w Arzi i samovoli gubernatorov. Sans que l'empereur eut porté de nouveaux édits, ils alleguaient des instructions qui les obligeaient à procéder avec sévérité. Ils appliquaient sans merci une loi qui, selon l'interprétation, pouvait être atroce ou inoffensive.

281 - wtedy porstaja, apolog: nowi-  
Kland. Apoll:

Meliton.

Meliton - po 175 lub 177-

Verq + 169 -

286 - On s'efforçait de montrer contre toute vérité, qu'Adrien et Antonin avaient cherché à réparer le mal causé par Néron et Domitien



Keim o przesład.  
Marka Aur. (161-180)

Zmarły 17. list. r. 78 prof. Teod. Keim  
(w Gießen) zostawił posmiertne dzieło  
Röm u. d. Christenthum, które w r. 87  
<sup>opublikowane</sup>  
wydał wizer jego Tiegler - Berlin-Geimes  
87. XXXVI. 667 - 8°

W dziele tem, jak w dawniejszych pra-  
cach swoich obok dawał nieurządzone  
hypotezy, przesądów (à la Bauer), fałszował  
wiele tak robi trafnych spostrzeżeń, kum-  
binacji, odkryć. Tu zastanowimy się  
<sup>nad</sup> jego sądem o przesładach, za czasów M. Aur.

Tenżeż ustraszył, że przed Diokletyem:  
nie było czasów gorzej dla chr. w rzym.  
imper: Strazna burza zmiata rze-  
stępy chr. a lud i rząd, kardy na  
swoją rękę, bez umowy uprzedniej  
a jednak zgodnie, tępi ich zapamiętale (576)

Strasze klęski na wojnie i w domu wnie-  
sają mianowicie do chr.:

Przed tym dla nich wyposażony jak naj-  
gorzej. Prohistorii res: nie była przesłada,  
choć Semich nie umie <sup>z nim</sup> pogodzić Karę  
dokreślo: przesład chr. Nie jest to gwałtowny  
psychol. problem.

M. Aur. nie miał dobroci mordercy,  
lecz szlachetny filozof:

Zob. jego chęć: na str. 577-580



W pierwszych latach swego panowania pniebniegi  
M. Aur: cesarz Traj: (182).

S. Justyn i męceńcy w Smyrnie tu-  
mieniający na morzu stephany Traj. Smy-  
słony restor: Antonina do kościoła Azji  
powstali w tych czasach i apol. Taryja:  
nie puzymaraja innych praw -  
Acta S. Just: miora o nosykh, wo-  
gich prawach, ale nie są spotacone.

Nienawie' ludu do Sene: wiarste.  
jak pokazuje apol. Taryane, 170-176,  
a może i 2. list Pw. Klem. 175 (?)

Nagle w r. 177 winowa się okryła  
pnerażenia i była ze mypoh. stwałskhu.  
du do Atenegor: Melito, Meloya-  
Apollinaris Bardesnes i Taryja  
z winykh stow Azji i In. Syryi  
Grezyi obu ces: o sprawiedl: o  
poloż, który daty iurata a którego  
odmaw: shtz: (604)

Zahija tu K: jenne list do Diogn.  
i apol. Minicy: Fel.

Zob. także 422-495 roztwór apol.  
Porów do tych apol: taki: Ces: ita  
puzymarz: do Idamych bogów, filoz:  
Konsektis. i obawy polit. przed wera-  
stajji: chne: uarenie i chci popu-  
larnoi zmieniá praw Traj:

Po powst. Karagusa Ces: z Romm:  
podporowat w lat 174-176 pu Syry:



Egipcjanie, Aryj Ma. i Grecy. Skąd powiast  
 do Arzumu i romianowat Kommu. cesarz:  
 pod koniec listop. 176. Tur na powstaniu  
 r. 177. Atenag: pnie swa apol. przed-  
 powolnie na Wschodzie, pod namowa Jurekoi,  
 powstała i w uszu cesarz wykonana ro-  
 stała myśl przesład. gdy M. Aur. pre-  
 kował usz nieznie o rite chrześc. a Wsch-  
 moie była to i zemsta za powst. Vassya: (604-605)

O edyktach ces: poratpien. nie godzi  
 się - Melito o nim mówi, dwoi pnie  
 gnezynowi poratpien. o jego autent.  
 Takie w aktach inuorem. moze o edykt.  
 M. Aur. (pass. Egiptod. 4. Symph. 2.  
 Quinort p. 75. 80) Edykt, wydany  
 na ciele ces: (jakto widać po skutkach)  
 wyznaczdza<sup>1o</sup> by oskarzycielom oddawano  
 posiadzoni oskar: chr: 2<sup>o</sup> <sup>porobaw</sup> chr:  
 praw obywat.: Piernoe widać z Melitone  
 i Atenag: - Euseb. 4, 26 - Athen. 1 i 2  
 drugie z Aten: i listu Koi. - Lionie  
 Zmyślony list M. Aur: o wadzcie  
 sprowadzonym przez legia chr: takie  
 wzięte te same skutki prawne - (607)  
 Ale gdzie ten edykt? Neander  
 uważa, że w akt. Symphor: N: twierdzi,  
 że ten edykt zmyślony (608) bo nie  
 odpowiada stosom Melit: i Atenag:  
 W każdym razie trzeba powiedzieć, że  
 edykt M. Aur: był wznowieniem  
 i obostreniem ~~pr~~ reskryptu Traj. Zob. miejsce z autor: 610 no. 1.



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

Don  
by p  
occl  
ide  
sa  
facto  
plec

gr  
r.  
M

Pr

26  
st  
tu

E  
D  
gac

ib  
un  
gr  
fo

po  
I

na  
ze  
206  
24

O  
ma



## Celsus

o pnestad - Markha Aur?

Łowodzi; ie nauwoceni u a wos chor: uie uiele  
by pomogto chr: akoro Bog chr: ani zydow uie umial  
owalic ani chr: uie bronil.  
uiedle quanto illis e uobis profuerit. His uerba uider-  
se terra sint Doi. ne qleba quide e dominuleu reliqua  
facta e; e e uobis si quis adhuc errat latitatque, morte  
plectendy gaudebitur (Orig. con. Cel. viii. 69)

Wedny Weim a napis: w Prym: midny 23.  
gnid. 176 a 3. siepn. 178 a wrayu pnestad: zatem u ferie  
r. 176 Wedny jwa gotowano niz do noicq wryng pnestu  
Markhamann -

Orig. Celg: infeliciter torti uita in patibulo relin-  
quatis - (vi. 40)

ib. viii. 39. Non uider, inquit (i. e. Celg), o bone, esse  
etia qui tuu demonem (i. e. Christu) no m' uera con-  
tumelias oneret, sed etia ex oi terra mariq expellat  
E te quasi simulacru illi consecratu costringat, trahat  
ad suppliciu e omni affigat; nec demo ille tonne, aut,  
quomodou loqueris, ille Dei Filiu ex isto poenas repetat?

ib. 41: Chre: Bog uie umie Karai tyb, co jemu blawis, lub co  
umie uifi. Sejo iyna. podaw qdy boguie pogan: - Karai chor:  
gnajna illi commicatore seueru puniant, qui idcirco aut  
fugit et latitat aut captu ad suppliciu prostrahitur.

porow. c. 44. - (o zdriach)

T, 1: foedera legiby uelita. ich zebrania <sup>owidzka</sup>  
uarkwa tajemne i bezprawne zprawny obaw uiepa ta vs-  
non ropuempuie owidzowede - na co dyrow. tamie Orig.  
ze bezowne za doaw olone tajem zwiazski pnestu dyablu -  
zob takie I. 8 o chr: umieraj: za uieru: i Loiz nac uiepowo  
zaw Xeirowu i opiu naxci dawdeu -  
O tuabie wielkieg chr: Na ktorcj ludzi uykudatoni: dy-  
mali siz zdelka od chr: ib. iij. 73



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



## Justyn M.

Apol. 2<sup>a</sup> wedlug Keima napisana jeinne

za Anton. Piu. t. j. pned r. 161 - wedlug Einsch.

[IV. 16. 18], dopiero za Mar. Lu. i Luc. Ver. ale pned  
+ 167 w Kis. + Justyn.

Dowody: 1) odwołuje się, J. na apol. 1<sup>o</sup> nie mogło  
pnieć miedziem upływać (II. 4 - I. 10; II. 6 - I. 23; II. 8 - I. 19)

2) pomyślność znowu się zwiększyła, Antiochowiec i pchobozcy  
Krispianos ires (II. 2) - do Ant. Pi. i M. Lu.

3) mowa o jedynym jako res: (II. 2) o drugim jako spólniku | 2.  
wiadom (II. 14). To było przesłanie za Anton. a nie za M. Lu.  
z którym panował ego jure Luc.

4) Urbis był pref: miasta za Anto: a drugiego nie znamy.

Wstąpił mój o powrocie do przelad: II. 1: E qua in urbe  
vestra Romani, sub Urbis, huiusmodi fertis gesta sunt, e qua  
similiter ubique iudicibus proales ratione (suo tunc ius propositum)  
finit, oregerunt me ... hanc oratione exponere.

II. 2. Atque illa quidem libello tibi, imperator, oblata constituit  
ut pro te tibi domini tua prospicere liceret ... Atque id quidem acceperis.

II. 14. Vos autem hac prece oramus, ut hunc libellum, subscribentes  
quod vobis placet, promulgetis ...

Lab. 1000. 2: quae centumvorum amentum Ptolemensera,  
receptumque us, ay jest chreścianin



Justyna M. <sup>1mar.</sup> (138-161)

tego piem. i nizkaze apol. wozrona Antona Piusowi  
wsting jednyh koto r. 138, weding inydh dopiero koto 150 r.

Keim (425 str.) Kradje ja dopiero w lata 153-160.

Marce daje tablic: 1° M. Aur. panuje sarem z Ant. Piu.

2° puzer'edow. granice jui od Danua

3° panuje jui Anicet (153-166)

Witowie M. Aur. wstat spotec: dopiero 147 r:

Napis apol: temu me puzerkadze, bo kradzei nalezij  
potqny z Orse: 66 puz.

W najpisi tablicie wymienieniu L. Verg uty 138 r.

miat lat 8 nie mogt puzer'edow. zecoty nalezias -

M. Aur. miat uty 18 lat nie mogt zecoty zecoty puzer'edow.  
obol. w ego oza puzer'edow. W r. 158 tytaty te in mozelne.

Daje uymieniu Maryone, uty wedo Trea. M. 4, 3 kradzei  
za Aniceta (153-166) w Rymie.

Wtedy Keim a Kerdon puzer'edow do Rym 138 r. 2a

pag. Hylina (136-140) Maryon okoto r. 145 lub 150

knitnie za Aniceta -

Apol. 1: Aurokedroc. i d. d.

Imperator T. Aelis Adriano Antonino Pio Aug. Ces. (?) e

Wenifins filio philosopho e Lucio philosopho Cesaris uctu.

na filio Pii ante adoptino, doctrine amatori (scasij nalezias)

sacroy senatui e in uniuerso populo Romano pro iis qui ex

uniuerso ot hominu genere uocati proster equi odra habet-

ur e uerantur, Justing Trisci f. Baruchii n. Flawia

Wazopolis in Syria Palaestine uicini, uny ex illoz numero

uocato e supplicatio (ne obpuzer'edow kai su su su)

uocato e.

nalezias jest oziata a nie puzer'edow. ranki, puzer'edow iny

jalkobz uny dopiero L. Verg. - uol. Plat. Soph. p. 229

gorg. 485. Lucian. Conu. 1042 - Plat. 580 de uocat. genio.

Apol. 2: G. igitur pii e philosophi (suos/struz kai yidos.)

appellamini e iusticie custodes

- 68. Cesaris Adriani parentis uestri.

- 26: o Maryonie

- 56. Quapropter oramq, ut e sacri senatu e populi Rom.

ma nobis uny uestri supplicis libelli cognitores exisratis -

Dial. 120. nemine curans, ut Cesarē oblato ad acta

(supplicis) unyto compellare -

Apol. I. 45. E quauis mors decreta e constituta sit doctentibz

aut oio confitentibz nome Phisik, nos ubiq e ampleximur

e droamq.

porim. 68: nec ut aduersq hostes, ita aduersq homines

innocuos morte decemite. -

porim. Triph. 46. Nos aute, ne is sacre faciamq, quibz oli

ferimq, extrema supplicia perferimq e du owidimur, letamur -



## Chronologia.

Orig: narywa Celsusa damo umartytu  
(władca wikingów) - prof. 4 -  
potem dodeje że był ca cesarzem Adryana  
i następnie król Aſparów król Kacwiſów  
(I. 3.)

Eucl. (VI. 36 II. 2) mowa rarywa, w krzyżu  
wzrost Cels: napisat Orig: w ostalnicu lat:  
perowania Filippa Araba (245-249)

Tabé's La polemicque paienne à la fin  
de II<sup>e</sup> siècle - Paris 78. str 168 nast:  
puzymje, że Celsu Orig: a Celsu ac  
kierowcy rzyżenie napisat Lucyan dyalog  
Alexander (po w 180) w jedny i to  
samo osobu -

Teod. atrymujō, że Celsu napi's: w  
krzyżu w pierw. lat. Antonia Tusa  
(138-145) - tak Gratz, Hagenbach,  
Hasse, Tischendorf, Friedlander -  
glōny ut argum: że Celsus wspomina  
kult Antonina - (rob. Tabé' 173)

Tani, jak Volkmar udowō krzyżu  
w r. 240:

Argum: wyrobiony organ: Kōiōta, męw-  
moie ewanclii, uerit i. Tase.

Argum: r. 140:

- a) aut. mōi o wielkim maku gnosty:  
Kōiō wōnas nie byt jenne tak rilyu (Tabé' 174)
- b) Celsu wspomina jenes'ed: Kōiō nie  
puzymje - bōdy do perow - Antonina -



e) obawa przed barbari: także nie zgodna  
z tym panowaniem

d) ani traktowanie chrześc.: jako potępie  
nominatów

e) Abszty: do dwóch cesarzy wykluczenia  
panowania Hadr. i Anton: Pansa

f) Luryas dedyk: swego Alex:  
Celsusowi po r. 180 - bo Mark Aus.  
pół diwab - jeżeli więc Celsus Orig. jest  
ten sam, mógł mieć nie więcej 20 lat  
kiedy pisał swą książkę - albo też  
że był sympatycznym starcem, kiedy  
Luryas mu ofiarował swój dyalog -  
oba przypuszczenia nieprzemierzalne  
(Aube' p. 175)

Przebieg r. 240.

a) epistolaryjnym wstępnym oburzeniem  
militaristycznym, o którymś moim Cels:  
nieznane nawet Origg:

b) treść odnosi się do wyjątkowej  
mądralstwa chrześc.: Origg. Terentianin  
Celsus pisał książkę w r. 240 a mógł  
nie dożyć w ostatku r. Hadr.: miał  
więcej niż 100 lat kiedy pisał książkę.  
Terentianin Cels.: um. dożył w tymże  
r. kiedy wyd. książkę a Origg: pisał  
w r. 249 swą refut.: nie mógł go  
uczynić oddawna umarłym

c) od r. 238-244 jeden cesarz Gord:  
a także przedtem - przebieg w Cels.:



paritas podzielnie a pniekad. rozgje -

1) Luyas w Alex: pisanje go r. 180  
wzpomina Kutyj Celusa pniekad Magom -  
tamto pniekad 50 lub 60 lat pniekad  
miedzy nimi a Dyshorsem -

Argum: ktore nie dopuszczaja r. 240  
maja walor wniekszy silny Na całej epoki  
od r. 211-249.

2) Byto wtedy pniekad: w pora krola Ma-  
ximina (235-238) ale wnieksze pniekad  
bychomemistow - zpatrons wtedy kille  
Kwinistow - a Celug (VII-62) rozpedie  
z Minac: i Terhall: wzpomina, ze  
dnieu. wtedy nie maja wniekszy  
1) od r. 211-249 tytko 2 razy podzielnie  
nada: za Caracalli i Gety 211-212.  
a pniekad 3 miesiace za Maxima i Balbinie  
r. 238 - nieberpniekad: w berber:  
wtedy nie tchic wnieksze

Wozkilmura: Dyshors nie mogl byc na-  
pniekad ani w r. 190 ani 240 v.

w wniekszy - wniekszy na epoki do lat  
tytko dotykerzic: 198-167 i 211-249  
ty: nady Kladr. i Anton. a nady w Sept.  
Sen. do Filippa Arabi

Mogt wnieksze Dyshors byc napis: tytko  
miedzy r. 167-211, w wniekszy: na ber  
Marki Ann. do imieni Sept. Sen.

Fikemont pniekad r. 170-180 - za nim wnieksze  
kniekad. pniekad: Neander, Tachmans, Tschinner



Bindemann, Lommatsh, Hase, Keller -

Prof. Theod. Keim: Celsus' wahres  
wort. Alberte streitich. antikes  
weltanschauung gegen d. hinstentth.  
vom jahr 178 - Zürich 1873 -  
pryjat koniec lata v. 178.

Podstawa jego w Janek chron: Assy:  
i wiadomości Eurol:

a) botaniczny przytoczenia - Cels: a tando  
przytoczenia, z Celsq z niego konyst.  
Nov. Oktaw. 2 v. 180

b) wielkiad przytoczenia przemiana  
za koniec 2<sup>o</sup> milia

c) milozenie o Apoll: z Tyar: nigllane  
ary Severa i Caracalli -

d) podzial narodow, o ktorym wspomnie  
Celsq mial miejsce 3 razy w epoce  
o ktorej mowiz

147-161 za Anton: i Mark. Aw.

161-169 Mark. Aw. i Luc. Verg

176-180 Mark. Aw. Commod.

Oderow do heneu, by wspierali  
zgodzine przez barbari: paistwo  
zgodzine us nastepnie z lat. 176-180

e) przedstawienie z jednej strony  
a rozmazanie us z drugiej: z drugiej  
premierzy z v. 178 -

f) przedstawienie - heneu, byto alligone, a  
we przyjscie jeli za Trjgina (Aubé chr. 187)



Prig. Cels: VII. 40 VIII. 38. 53. 58.

g) Keim rozdziala postepow. Marka Aur. na 2 epoki: dawniejsza, w ktorej bymat ni passywna polityka Trajana - pre- s'adowna w. Szymie 106 do czasu tytko; ustajeniem rotady przed wybuchem gniewu publicis:

a druga w r. 177. Wtedy kniż b'wici podniesiony p'ner Atezag: Melitona Milyadessa, Apollinariusza: apol- g'ni zaklinaja "prawowidlowi" S'wih cesarzy "ktory dali pokoj s'wata a wojne chneci": "

stwi ten pokoj ni istniał tytko w 23 grud. 176 do 3 sierp. 178 Na zachodzie w leni r. 177 rzei S'wiska z wyhem formal. Marka Aur.

h) Keim cytaje Kard. Szymara Me- litona - Sus. H. S. IV. - drugi list S. Klem. i list do Dioga: gdzie wazdze mora o p'nerst.

Aube' adwiaz s h - ale przypinaje laty 178 jako epoki, w ktorej akonowst ma kniazka Celsa  
doleje jako nowy dowid: ze Apol. Tert p'wiejora od kniazki Celsa, a daty Apol. tert 188-201 - Aube' str. 188-194

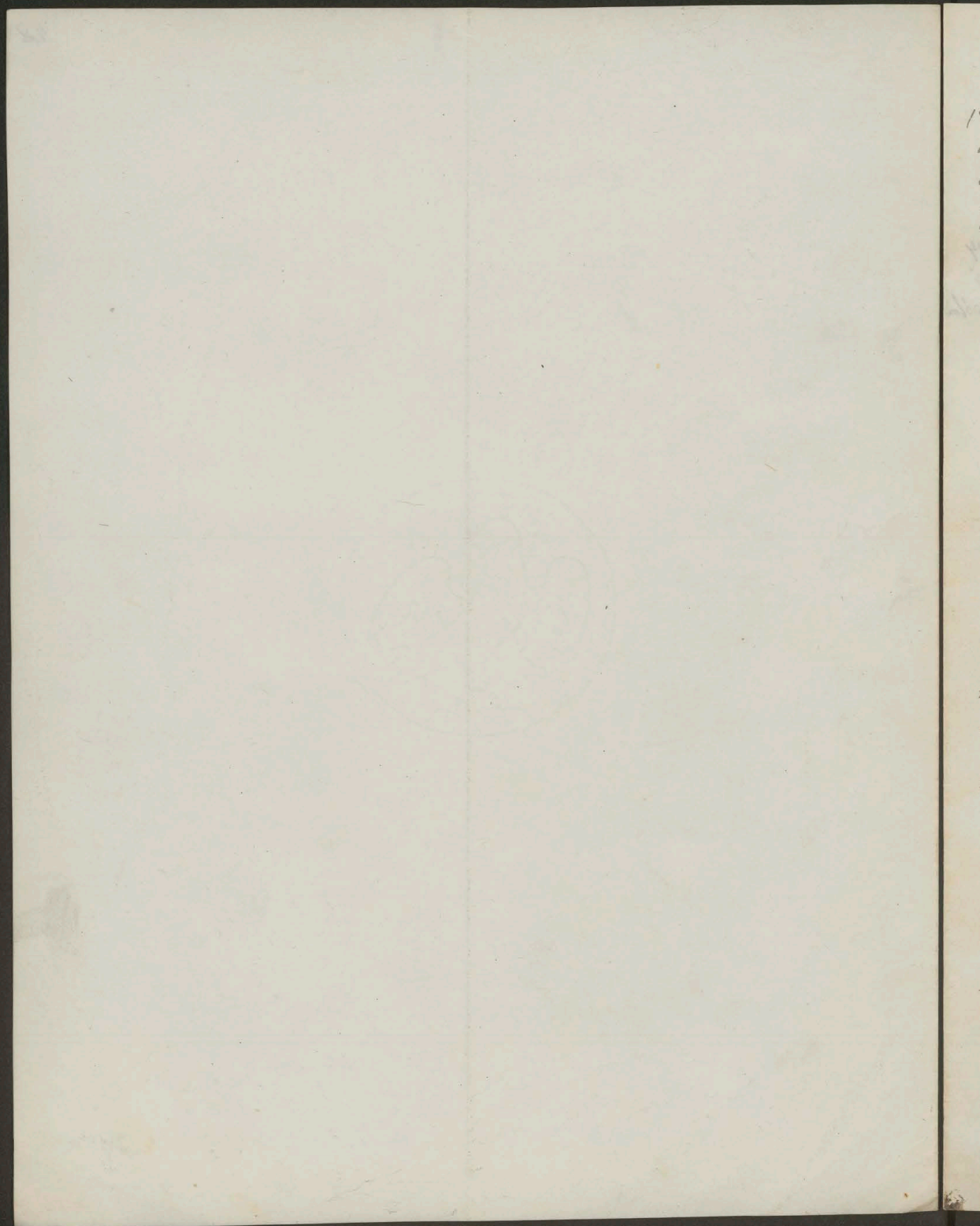
Aube' nie umaje p'nerst. p'wzaczka za Markia Aurel. - str. 182 - zob. jeshaki 185 -



1871  
FABRIZIO









# Chronologia Tertulliane .

Chronol.  
Tertull.

jest dotad zupełnie niepełna - in ancipiti  
habet - Fessler, instit. Patrol: tom. I. p. 246.

Cata sequens est ne dicitur meioribus Sw.

Hieron: „per se valde dubius”

Hier. de viris ill. 53: sub Severo.

Do instalowania chron: postacie by mogly:  
1° rok kiedy nie uawrocił  
2° rok kiedy pocięto do hercygi  
Montana usq ad decrepita etate

principis et Anto. Caracalla maxime  
floruit. --- usq ad media etate pres-  
byter fuit ecclesia --- festumq vixisse  
usq ad decrepita etate

3° rok kiedy zarzuto nie pocięto: Chron. ad a. 13. Severi: Tertullianq Afes  
chreian w Affryce - ... omnia ecclesiarq sermone celebratur  
(an. 203)

Mozy je oznaczyc, kierowano us

1° alaryami histor:

2° imionami prokonsulow lub cesary  
wspolczesnych.

Co do pierwszych, nie osiagnieto dotad  
zgodych rezultatow: n.p. Apologetyki  
kiedy Atabé w r. 198 lub 199 - a Duryj  
p. 218

imien' znowa kiedq jedni w r. 220  
drudzy dypiew w r. 223 a wedlug  
tego rykblej lub poniciej nernanijq  
rok jego odstepstwa. -

Z imion prokons: wielkie mial dotad  
zuczenie <sup>Vigellij</sup> Saturnijq qm p. 100g hi  
gladiu in nos egit (ad Scap. 3)  
dotad <sup>unrensero</sup> jego prokonsulat w r.  
198 lub 205. rok. Atabé 191 -

Kiedy Sen. Pudens był prokons ?

Kons: ~~Sen~~ Senilicij Pudens z lat 165-166  
nie mógł nim być, bo jego prokons: przy-  
padłby na rok 177 lub 179 -  
pewnie temu lubé:

1<sup>o</sup> xé w liście ad Sea: nie cytuję Tert.  
tak dalekich wspomnień

2<sup>o</sup> byłby wtedy Konsul afryk: przesłał.  
pisi za Marka Aur:

Te Sore argum: upade po odwołaniu  
grecki: manusk: o męce. scyll:

Ustęp Tert: z Apol: 5: de tot exinde  
principibz ad hodiernū divinū huma-  
nūq sapientibz edite aliqñ debella-  
torē christianoz - trzeba innej tłumac:

one nie wykluczają przesłał: Konsula  
za Marka Aur: - wzmoty Tert: nigd

nie wspomina o przesłał: Konsula  
za Sept. Sev. ani o jego prokons. a  
jednak miały być we niewygodnie.

Torino. w moim Arbé o męce. scyll  
Celerynie, Laurens: i Ignacy - str. 284  
opiewają: nie na podobny Argum: z  
przed Sept. Sev. nie było w Afryce przesłał.

Czas kiedy Tert. nap: Apol:  
Arbé 194-196

Apol: nie mógł być napisany przed  
r. 198, bo w nim. mowa o męce:  
a pierwszym Saturn. (198-200 proci.)  
przesłał

Musił być napisany przed 200, bo  
wtedy przepadł: sprawa scyll:  
zatem r. 198 (Mosheim - Noessel),  
zatem zgodzają się wszyscy (c. 35)  
do nigensia stronników Nigra: Albis:  
po lutym 197 (kiedy zginął Albis)

Wstęp Dmny nap. w r. 217



H. v. 198 był jwż Sept: Sev: na Wschodzie  
i zdobywał Ktezofon

Druga aluzja do unryjskiej Kłose między  
mięzc i w Rzymie i w Kartag: on z  
powrodois quinquennialia on sta rozprzstoz  
nad Albis: -moss v. 197-

214  
2  
meslat.

Handwritten notes in the top left corner, including the number '10' and some illegible text.

Handwritten notes in the top right corner, including the number '11' and some illegible text.

Main body of handwritten text on the left side of the page, starting with 'The first...' and continuing with several lines of cursive script.

Main body of handwritten text on the right side of the page, starting with 'The second...' and continuing with several lines of cursive script.

Bottom section of handwritten text on the left side, starting with 'The third...' and continuing with several lines of cursive script.

Bottom section of handwritten text on the right side, starting with 'The fourth...' and continuing with several lines of cursive script.



Pro natorum eius rarar napisat de  
Pallio: zob. Tami r. 3. 5. 6 -

Ita a Toga ad Pallium? etc.

Alarga rari histor: presentis Imperii  
implex vitoq - duos: Tam: Jor. 196

hidy Sewer: perorat ragen z Albiu:

i Antonineu sytem -

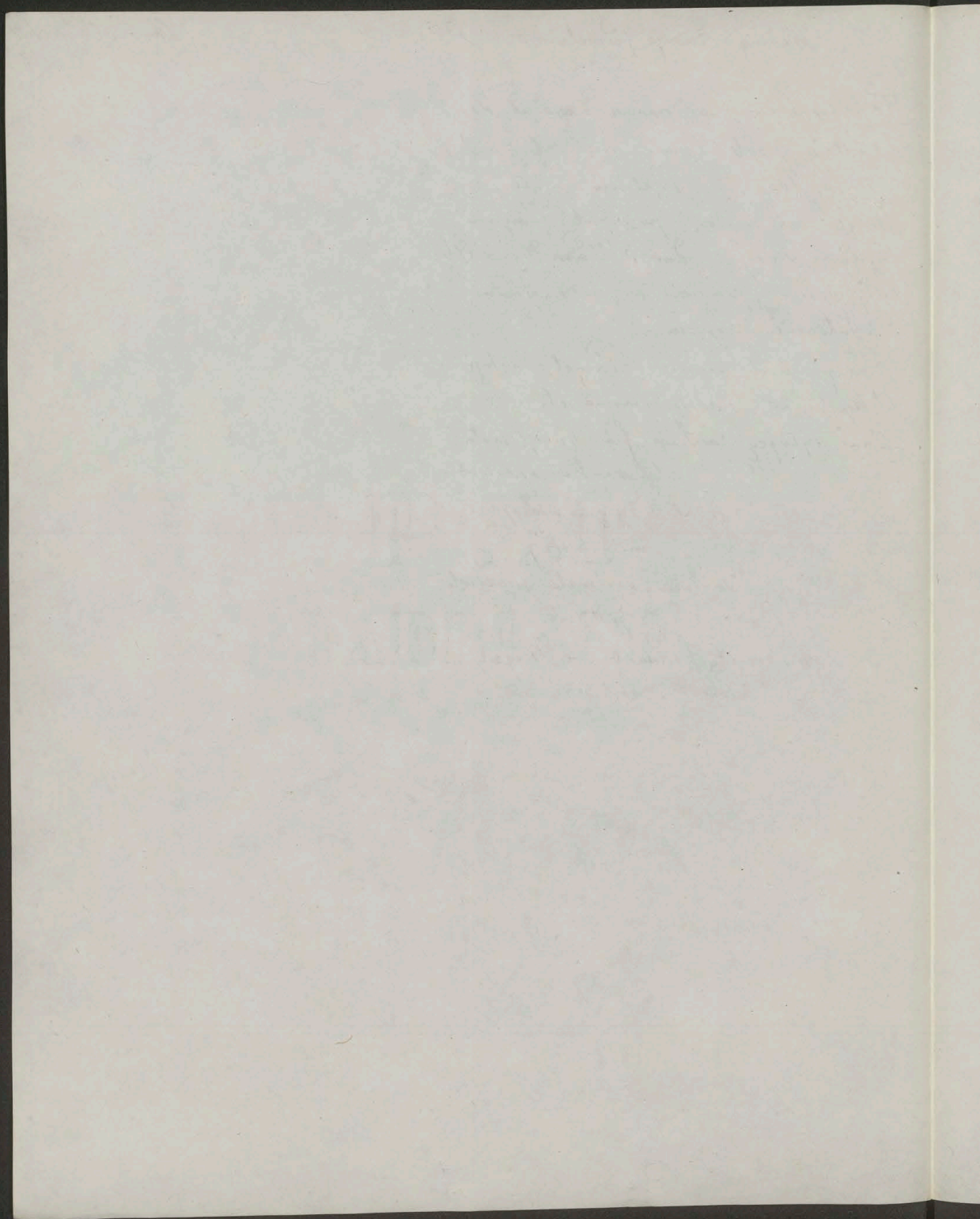
Oporygnat uenire: Tamel: cytuje  
Apul. 20: Hac testimonia etc. -

Tam cytuje: ad Scap. fin: quinq tanta  
tolerantia spectans -

Apul. 23: quid isto opere  
men. festig

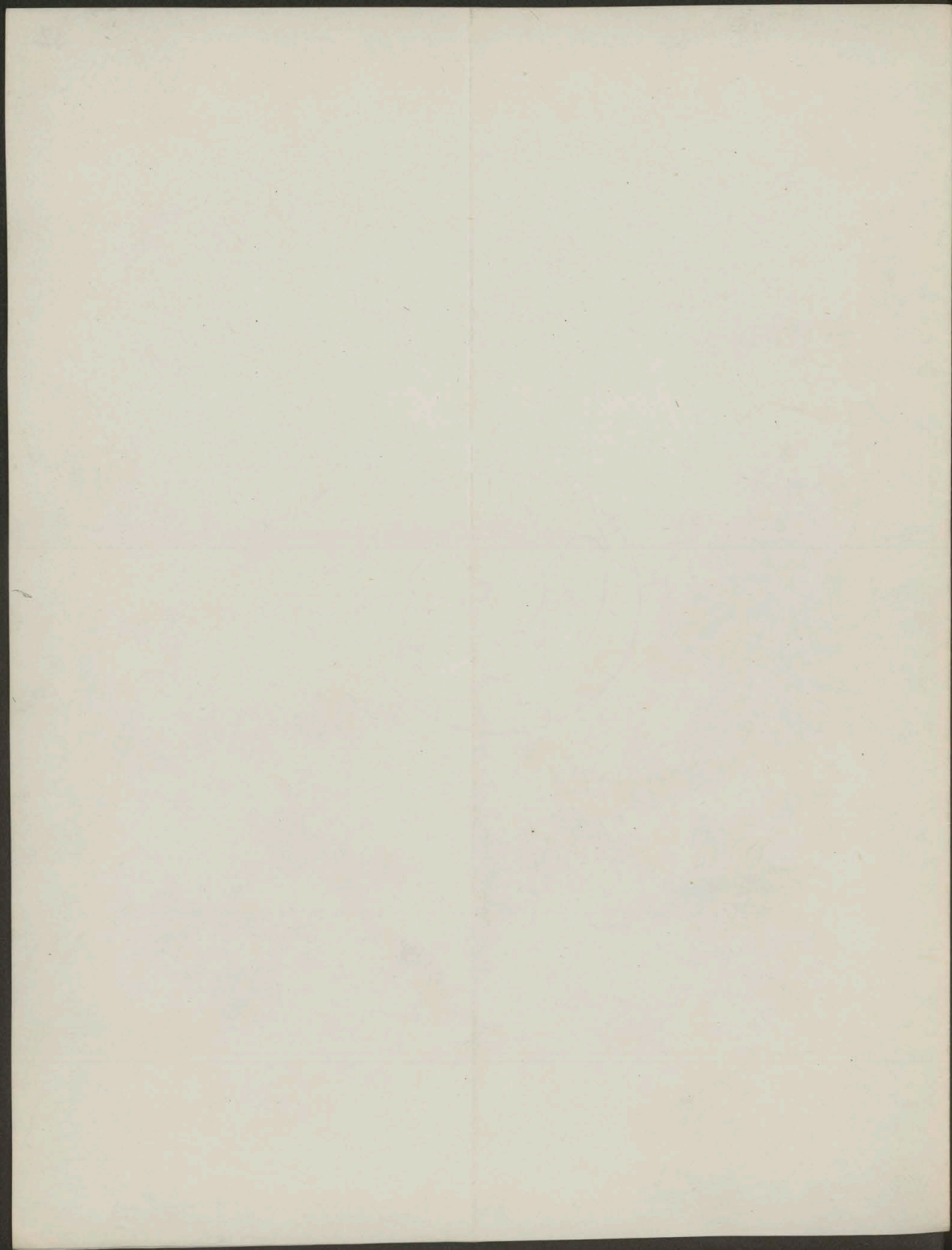
de Ann. II. metu praediti  
judicii -

Lib. vrenta Tamel. - Migne  
Tom I. str. 53.











## Rozmiki Tert według Tabel:

r. 194

Tert: poganin - adwokata

Orohi {  
 De Pall. 5.  
 De Resur. 59  
 De Spect. 19  
 De poen. 4-12

Alw. {  
 Apol. 35: unde qui famulog:  
 yz hist. {  
 - (o mieni Pertinaxa -  
 ib: 35 Unde Cassii et Nigri -  
 ib: cur de lato etc:  
 o uiruzyt: ne ueni Severa  
 ad Scap. 4: ipse etia Severa -

r. 195.

Tert: adwokata

alluzje {  
 hist. {  
 ad Scap. 2: Sic et uice Majest:  
 { zabity Nigri  
 Apol. 21: Dispessi, palabrudi  
 { (o iydach po wojnie  
 Samaryt. i Tydor.  
 { Apol. 5: quales ergo leges

r. 196:

Tert: nę uawraca

{ ad Scap. 3  
 { Apol. 23

Petro Alxiq - Tillemont nauwienie  
 Wsada po r. 208, Widy nap: de Pallio  
 Fabricius przyjmuje r. 196  
 Audin r. 170 Caveq r. 185

v. 197

v. 198

Text. pine mense -  
Klyka albina, do  
Ktorij allarye ad So: 2  
Apol. 35  
adv. Marc. fin.  
o Tashie - rob. de præs. 53  
par. 22  
De jejun. 13. 14.

v. 199

Text. pine adv. Judæos  
alurye w Scap. 4.  
Apol. 1. 2.

v. 200

Text. pine. apolog:  
201  
testim. anim.  
de fato  
adv. gentes  
i. misbyase

v. 202.

pine ad Scap.  
ad mart.  
de pat.  
de præs. script.



v. 203

prière de prescript.

v. 204

v. 206 - priere s'eddy Montanij:  
adv. Valentin.

207 = passe sur Perpetua et Feli:

De teo p'imej sup. de anima

208 : Vigilis p'etue Montanij:

De carne Christi:

De resurre:

adv. Marc:

209 De Corona Militis  
Sivopia: adv. Gnost.  
~~adv. Prax.~~210 : De velandis virgin:  
adv. Prax.

211 Tert: stewarty Montan:

212 -

De fuga in persequent:  
etc.

De fuga in persequent

214. De monog:

218

219

220

221

222

De monog

De monog

De monog

De monog

De monog

De monog

De monog



Murje histor:  
" djet' cih Tert:

Asper } pmed  
Tudeas } Scap:  
Tudeas pro:  
m' d' Anull: Saturn.

Sube }  
De Corone } paia  
De Pallio } profunde

- 1<sup>o</sup> ad Matines I. 17: adhuc Lyrica etc.
- 2<sup>o</sup> " I. 16 Sejg Furianq, M'rij  
byl pref. Regem. w r. 186-189  
ps n'm ustajit Tertinae
- 3<sup>o</sup> ad Martyr. <sup>pin.</sup> ad hoc quide uel presentie etc:  
pud r. 198  
ub 200  
(mora o thom'ikal Nigra:  
: M'rij d' d' r' r'  
Albia, zabity 197 r.

- 201-202 De Corone
- 208 De Pallio
- 205 C. Jul. Asper pro:
- 212 id. cos. II
- 207 } Scorpiae
- 205 } de fuga
- 197 ad marty
- 195 P. Corn. Anulling pro:
- 198 Ungellig Saturn:
- + 165 } A. Servit. Tudeas.
- + 166 } cos.: - cob. Sube 180

1038

- 165 L. Arrig Tudeas 184.
- 166 A. Servitig A. f. Tudeas 185 Bradna M'rij
- 167. 186. Commodig V
- 168 L. Venulejg Apronians II 187
- 169 188 Sejg Furianq II
- 170. 189
- 171. 190 Commodig VI Sept-Sever:
- 172. 191 Apronians
- 173 192 Commodig VII
- 174 --- 193
- M. Clemenig Mauer Saturning 194 Sept. Sev. II
- 175 <sup>92</sup> Lalerig Juliang Albing II
- Pestriac 195 Scapula Tertullig
- Didig Juliang Tinejg Clemens
- 176. 196
- 177. Commodig 197
- 178 Commodig 198
- 179. Commodig II 199 Anulling II (!)
- 180 Bruthig Proasens II Aufidig Fronto
- 181 Condiang 200 Ti. Claud. Sev.
- 182 Commodig III C. Aufid. Victoring
- 183 201
- 184 Commodig IV 202 Sept. Sev. III
- Antonig

- 175 Pestriac
- Didig Juliac. 1038
- 188 Pestriac pro:
- 189 Didig Jul:
- 189 April: Ruf: cos.
- 203 pro:
- 191 Vale: Bradna cos
- 204 pro:
- 192 Asper cos
- 205 pro:
- 195 Scap. Tert: cos
- 211 pro:
- 198 April: (Sube')
- 217 id: (Jury)
- 201- Minutig Timinians
- 202 } uastipre Saturn. uadig d' d' d'
- potem do uicir r:
- procos: Litalang
- 203 April. Rufing
- 204 M. Val. Bradna Maurig
- 205 C. Jul. Asper
- 202: Sw. Felicyta i Toppetna
- 202 quing: Gete Cab:

1874 } Arrig  
1885 } Antoning pro  
Arie - weding  
Weddingtone

Wichay Gern  
Stepan Parobochi  
Gerta kot. perlatung  
22. Via dei Maronisti

- 203. P. Septim. Geta II
- 204. "
- 205. Severo Antoning II  
Septimig Geta Ces.
- 206.
- 207 - Aper
- 208. Sev. Antoning III  
Sept. Geta Ces. II
- 209.
- 210.
- 211.
- 212. P. Julig Asper II  
C. Julig Galerig Asper
- 213. Sev. Anton: IV  
Gordiang



W liście rzymskich uwaduszków, który z ram tyflicza- Testulliana  
cietymi wrogami chrześcijaństwa, a później zwrócił się  
w jego przyjaciel, lub nawet stronnikiem, wymienia Tert:  
Terminiana - ad Scapala c. 3. ad Deher.

Ct. L. Terminiana, in Cappadocia, in indigne ferens  
uxore sua ad hanc secta transisse christianos crudeliter  
tractaret solq; in praetorio suo vastata peste in  
vires venibus ebullisset: Nemo erat, agebat, ne gau-  
deant christiani. Postea cognito errore suo, q- tormen-  
tis quoda a proposito suo exidere fecisset, praese  
christianus devenit.

W rękopismach piernie dwa imiona wystaja in gładig  
lutig - w jednym Blandig Lutig -  
Cognomen wystaja in wzmianie: Hieronimianig (Lew),  
a w trzech watyjk: Jeronimianig - skad Junig wolił  
L. Jeronimianig i inny wprawie Pphenens 2 r. 1521: Ther-  
minianig -

p. Klein w Rhein. Mus: 1878. Bd. 33. H. 1. S. 131  
proponuje: L. Pl. Hieronymianig.

Karmisko to zgodzkiego utworzone nie spotyka in  
przed nich. III. Ze woliłoni ta wystaja in wresin Severa  
i Caracalli, mowit stad moine, ze Tert: w wcu  
drietku ad Scapala wystaja in dylho wystajeme postarie  
Terichu najdal, je okoto r. 211, muiat tyi Ther:  
lagatem Kapedocji przed tyi rokkiem - ze rai od  
Wesparjana wresin postarad do tej prowincji dylho  
6. konsulow, muiat niedlugo przedtem tyi Konsulem.  
Luzje in ze ten sen Ther: wystamil inatymia, Sera-  
pidoni w York (Eborac in w Anglii)

Deo Sancto // Serapi // Templum. A Do // lo fecit //  
Ct. Theru // manus. Leg. Leg. VI. Vint.



Kuchner indicat in re majus - potius lateri naleris  
de Kona 29<sup>o</sup> mhr.

Urenie Pajiniang w Digest. XXIII. f. 12. 40

Ue (Papir:) respondit domo per fidei commissu  
relictā in suppelletili Cl. Theronymiano, pla-  
nissimo viso, ab Umbrio Primo ē mensas ē cele-  
ra supelletili, quā in hortis (horreis Morice)  
pater familias in proconsulatu profectury con-  
tulerat, ut tutius re loci essent, utineri. Papi-  
ri remordorat ubi ite po instipienia ne ter  
Caracalla. istakge iut Karinsky) u Uero: iut  
ca penonencia Sept. Sev.

Facti Romani by  
Clinton

Scipula Tertullij byt Konsulem w r. 195 - (U. 948)  
varen 2 Tinensiu Clemensiu -

Wypnie w r. Sept. Sev: pnaprimony in pner Eufat  
supozia Parton - takti Arabiu: Adzbenon - Spasian.  
Sev. c. 9.

196 (949) Sev. wojnie pneri Albioni w Gallii - Car-  
alla miznony Ceraren -

197 (950) Albion pobity yjuni - Spis wethanony -

198. 951. Caracalla wyptarony Augustem, brat jezo  
Jeta Ceraren - Sev: wojnje pneri Parton -

Byt to 10<sup>o</sup> rok  
penonencia.

202 - Severus i Caracalla Kon: - obypca podvri pner

Syna i Palestynaz do Egiptu  
Spasian. c. 16. In itinere Palestinis plurime iura  
fundavit. Judeos fieri sub gravi poene vetuit, idem  
etiam de Christianis sensit. Invenit sibi per-  
ginationem hanc propter religionē dei Serapidis - fuisse  
Severus ipse postea semper videndit

Decennalia w Byzanie - neprenca Tentone - silab  
Plautilla a Caracalla.



W tem przedawaniu agnat Leonides, opier. Prozeria.  
Ensch: : Kiew: pomyślą że tyje będy malka, seret tak  
malka, że niektory pomyślali że Kowie: sicut: i: profyie  
Antydemeta. Ensch. H. S. 11. 7.

Kiew. Catal. 52. Judas de 444 apud Danielen ledome-  
869 plenissime disputant et Chronographiam superior  
tempoz usq ad decem Severi produxit anna. In que  
erroris arguitur qz adventu Antichristi ante me ten-  
pora futuris esse dixerit. Sed h. ides quia magnitudo  
presentium presente mundi minabatur oras. -

208. (461) Levorus jedre do Britanii, alu wimienyi  
tem postanie. + (464) 211. w York ten z mii Tajinieny  
Ktory remordowany w roku następnym ze wsthar barcalle.

209. Jeta miznowany Augustu -

Tertullianus adeye us w tym roku napisal de  
i. 2. Presentis imperii simplex virtus, deo tot Augustus  
in unu ferente

211. Tert. ad Scapula, miedzy smienia Severa a Jety  
Ktory um. r. następnym remordowany was z Tajinieny  
Wedyng prof. de Brit byt Scapula. Nou. v. 206.

Prawdopodobnie <sup>de Novus</sup> pur umort Severo: Ipse etiam Severus  
pater Antonini Baracalle Christianorum memos fuit: nam e Troculu X  
(cap. 4) qui Topparion, cognominabatur, evodice procurator, qui eu per olen aliquat  
Wymienca w roud. III. navelnithon promny, Ktory maverat laste Xano  
prietadawali chnca: a poten ele Khorayfi: Pozumy  
ay e exitoj quomuda presidu tibi propones, qui  
in fine vite suo recordati sunt deliquisse, quod re-  
sarent Christianos. Vigellij Saturning qui primo  
hic gladium in nos agit, lumine amittit. Claudius  
Lauris Herminianus (Kieronymus) etc.

I uenie, w Ktorym napisal  
Tert. ad Scapula. vnie mienca  
nig: Baronis odosi do r. 200 a  
- licituz do v. 213 (Kletyng)  
Te jni jeden tykko panowat  
cor: mider: ce toud: - Coling  
ergo imperatore me, quom e  
nobis licet e ipni expedit ut  
hominu a deo secundu  
Itaq e sacrificij pro sal-  
te imperatoris, sed deo sta  
e ipniq-

Faint, illegible handwriting on the top page of the manuscript. The text is written in a cursive style and is mostly obscured by fading and bleed-through from the reverse side.

Faint, illegible handwriting on the bottom page of the manuscript. The text is written in a cursive style and is mostly obscured by fading and bleed-through from the reverse side.



Ebert

nr. 160 w Kartagine

Hauke

38  
Tertulliana

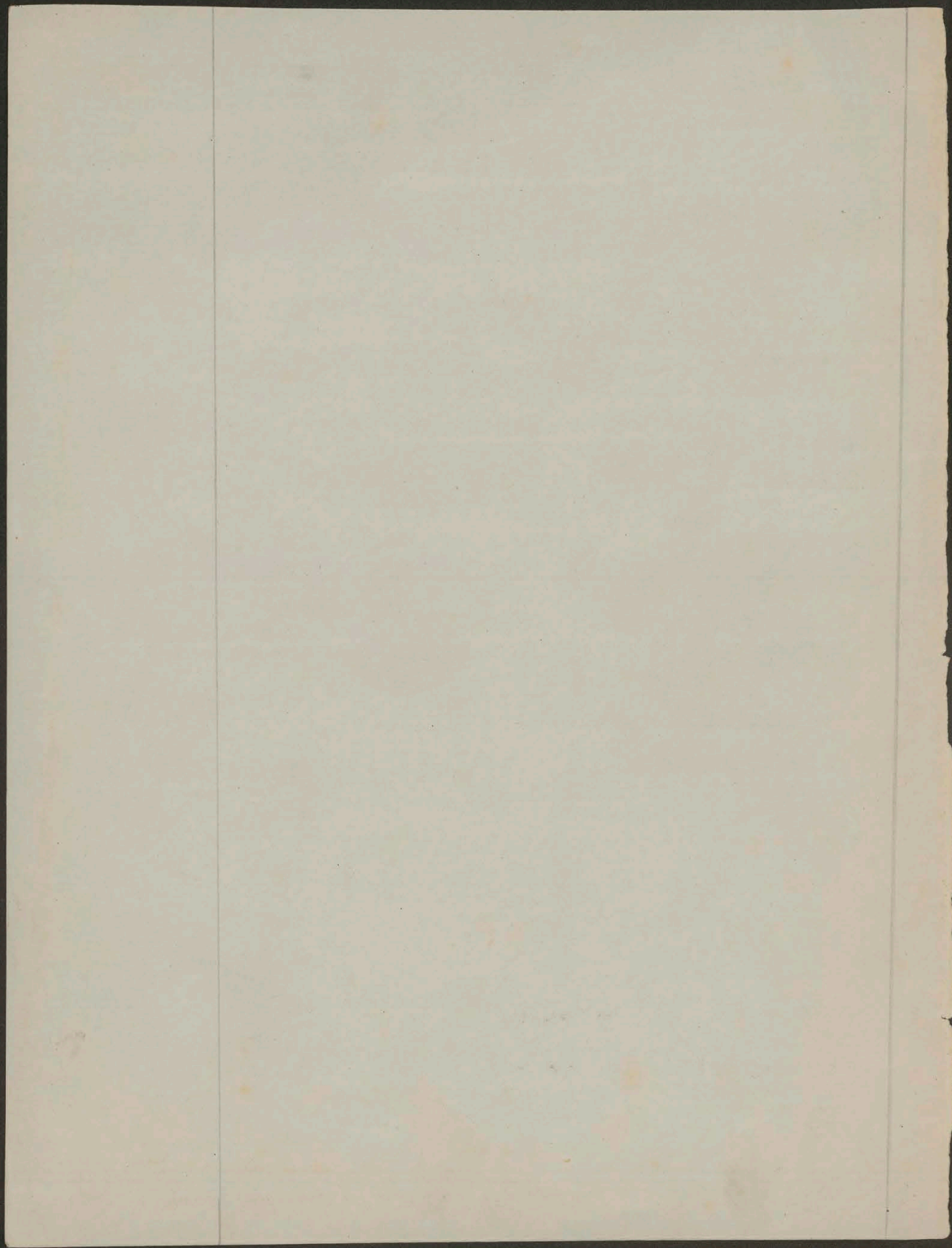
198. Apologeticum | Ad martyres  
De spectaculis  
De idolatria

197. ad martyres (p. 9)

ad nationes

De testimonio anime

pro 211 (pro immissi Severa,  
ad Scarpulam  
vord 2 = apol:



w  
b  
a  
t  
p  
o  
g  
er  
d  
re  
n  
no  
no  
e  
w  
to  
c  
cr  
b  
w  
f  
w  
n  
d  
o





Gdy Mianina objawia <sup>każdy</sup> Betyarii, zapytat <sup>Trapano</sup>, jeli postępowai <sup>mały</sup> chrześcianami,  
debat ces: odpisat, że nie <sup>mały</sup> <sup>być</sup> ~~nie~~ <sup>ponakładac</sup>, ale jesli kto ich oskarży, <sup>powinni</sup> ~~mały~~ być karani.  
Ta odpowiedź, zredagowana w ~~Włodkii~~ liście, na Włoyu mały <sup>pojęcie</sup> panującego, obecnego  
tyzyciem spraw obywatelskiego państwa, była wyjątkowa norma trybunałów <sup>aristokratów</sup> ~~aristokratów~~ <sup>aristokratów</sup> ~~aristokratów~~  
Aur: ar do M. Aur: a według Keim: nawet ar do r. 176 r. j. do lat ostatnich cor. fil.  
Teżeli niegdy odstąpiono od tej <sup>jak szereg aryst:</sup> normy, a ~~Meliton~~ <sup>Meliton</sup> ~~insydaj~~, że ~~tak~~ <sup>o</sup> ~~odstąpiono~~ na mocy  
osobnych wyjątków, jak insydaj Meliton, to rehadzi pytanie: w czasie te wyjątków, <sup>nie</sup>  
wzięty ar od Trzej: skoro tak on pogromyły sytuacja chr: nie według Celus: <sup>filozofe:</sup>  
jeżeli kto z chr: jenne <sup>był</sup> ~~był~~ <sup>nie</sup>

for  
Srebrniety Dzykane Wyzwoleni



Meliton ualerij do najwybitniejszych postaci  
 2° wielki, jest ordo, a zarazem i podporo-  
 kowidła - Wykony, nastobliwy, bardzo  
 urowny - jest on ogniskiem studjow teol.  
 i filoz: a wielkiego mchu literaci: zwanora  
 We wyszkub wielkich krestyach, ktore  
 w 2°j polowie 2° stal: robiaraja us w  
 dycerjach Arzi mnejerej, Syryi, Palest:  
 zenne on glos kabiera, on to walza fat-  
 nymych prorokow Montanizmu, on to  
 uirra spory, powstałe dla obchodzenia  
 Wiekhanoy. Co rei unygodne ma dla  
 nas znaczenie, co to jego studia biblijne,  
 ktore staly się podstawa i wzorem dla później-  
 szych wiekow. Czar domedziei us zpenow:  
 o knihi knih kans: star: Test: pnie-  
 ustrene dalekie podwie, odmiedze Palestyne  
 i buegija inste, zamgraje ligue sto-  
 runki liter: Sinegot ten dla nas nie  
 jest obopjetny, bi te wolejte jego stowaki,  
 z wozknemi stobizami biskup: w Arzi,  
 ta jego moznoie i talowoi obtynguenie  
 obkudajich wiadomoi, nadeja znaze-  
 nie pisanonogdae dokumentoni, ktory  
 z pod jego piura wyredt a w istym rostoge  
 zwazka z polot: koi. M. Kur.

Meli: nie tylko był urowny, nie  
 tylko biskupem, nie tylko instyja, lecz  
 co nadto uke w porce z tantem prymis:  
 był także politykiem. Tomow ten unygot,  
 onli do inspektio diuinae cogitationis  
 palpebra do i. d.

Christi Woog, De Melitone Sardinia ep<sup>o</sup>  
 a. 1744. De ep<sup>o</sup> De scriptis a. 1751 Lipsiae u. 4°  
 Euseb. H. E. IV. 20. 24. 43  
 I. 29. 23.  
 Orig. in psalm. Opp. t. I. p. 518. | Fabric. Bibl. Gr.  
 Hieron. De script. eccl. XIV. 5 | I. VII. p. 149 Plat.  
 Theodor. quæst. xx in Genes.  
 August. De heres. 76.  
 Chron. Alex. ad Olym. 236  
 Gemadig, De dogm. eccl. 4.  
 Anst. Sin. Odeg. 13.  
 Petra w 5<sup>u</sup> tom. Spirilegia Solern: p. V - XII -  
 o jego Claris p. XIII - XXI - Frag: quæ  
 supponunt ota græce e yncare - z tainiskim  
 pnektheadem XXXVII - LXVI. Honty tego tomu 4XXI - 4XX  
 i 1 - 550 unygotia Claris - i cety tnei tom -  
 wspane us ne 8 woi: (13 woi. w diuol tom. rucni)  
 1. De deo 2° de filiis dei ser. cano 3° de  
 unyem creaturis 4° de mundo et partib<sup>9</sup> ep<sup>o</sup>  
 5° de uanis hominu appellacionib<sup>9</sup> 6° de metallis  
 e aliis reb<sup>9</sup> s. his qua ex eis fiunt 7° de lignis  
 e florib<sup>9</sup> 8° de arborib<sup>9</sup> -  
 Caputun, diuinitatis splendor: Caput ep<sup>o</sup>, cum q<sup>o</sup> hinc  
 2) sanctitatis splendor: Quomodo obornato e auris  
 3) sapientia s. regis hinc: hinc th<sup>9</sup> e m<sup>9</sup> r<sup>9</sup> h<sup>9</sup>  
 talia jest 12 znaceni alegor:  
 De Kadidaru storo diane nichidunare us kment:  
 q<sup>o</sup> r<sup>9</sup> ot gney: H. d. Kab - Manza  
 Drachma homo ad imagine dei fact<sup>9</sup>: Quæ  
 mulier habens drachmas decem - porcum  
 Veteru Vario uenienterig  
 XVII. fem - ma 8 znaceni n. p. tribulatio p<sup>o</sup> r<sup>9</sup> h<sup>9</sup>  
 fortitud - cœmen uentis i. d. d.  
 De tego kment: Eusebi<sup>9</sup>, Gregori<sup>9</sup> M. P<sup>o</sup> h<sup>9</sup> h<sup>9</sup>  
 Man<sup>9</sup>, Anonym<sup>9</sup> Clareuallensis, Pet<sup>9</sup> h<sup>9</sup>  
 Capuan<sup>9</sup>, diuinitati monestiar lib. 5. de fem.  
 Biblia cod. belleuall. uerene unygotia mome  
 ubare w hex. ipentem: Laurenti<sup>9</sup> Dunelm<sup>9</sup>  
 sis Depomnestion i. lib. IV -  
 De unyem creaturis § 8: Lucifer: Anst<sup>9</sup>, Dab<sup>9</sup>  
 Sermo de: Vita iudi: De rege obremy  
 kment. Pet<sup>9</sup> Capuan<sup>9</sup>: Lucifer unyem Ch<sup>9</sup>  
 homo iust<sup>9</sup> - Lucifer unyem  
 Diabol<sup>9</sup> -  
 Caput. d. deo  
 § 1. Deo Bist<sup>9</sup> aliquand nuncupative, aliquand esse  
 h<sup>9</sup> h<sup>9</sup> - ob uero Dingo Komend<sup>9</sup> i. caput do<sup>9</sup>, ip<sup>9</sup>  
 Diuinit<sup>9</sup> 3° caput. Domi carib<sup>9</sup>: Reg ep<sup>9</sup> adonias



bo odstania nam w biskupie Sardyjskim  
 niepozwalito, bystrowie w sadzeniu i prawach  
 publicznych, ktorej niestety nie rozumie dosta-  
 wata wladzowa nicelkim. Dowi, ze zony-  
 skoniu apologetow 2<sup>o</sup> w: ktorych ad cesarzon  
 domagaja iu wolowu: Da wiary chr:  
 on jeden wystepuje z programem polit:  
 on jeden ma glębokie <sup>poziome</sup> sadzenie państwa.  
 Gdy przeszed: wro w nastepore, jidre  
 on rónieiz wymonow, i gorzq jak umieszk.  
 apoloziq, ktora przesła M. Aur:  
 Ta obrona, nepracownikona ce wyszkut,  
 jakie napisano w 2<sup>im</sup> w: i nastepujq,  
 niestety ziqiata, jak mskrowi utwoni  
 a wstepy rebor: u Erel: <sup>agnis dotkllin:</sup> ~~zeta man~~  
 oroni jeime bol man po takiei stwre.  
 Pner chwsta blysta nadzieja, ze ta  
 apoloziq przesbor: iu w prektod: svt:  
 zdaje iu jeduch, ze mowa Melitona  
 do ces: - jst traktatem o prawdzi  
 wymienis: pner Erel: a tyfent j konie  
 a dobroine, moie aby zastapit sagubidq  
 jui wstely apol:

Symbote Syriaece - Collegit, edidit, expli-  
 cuit Land, theologice doctor - 2 tomy Lugdun:  
 Bataroy 1862. Brill - 28 tablic wtozq.  
 L: znowa jeznat msk. 14658 - zob. Resan  
 Journal asiatique 1852 T. XI p. 295 w:  
 ktory wiod wela dykt filoz: Stunary: zgraf  
 w.p. Isopore Poppi: kategor: svt - teyoi d  
 snima od f: 129 - 140 znowa Panderana  
 a wicimie wzmie jzo Filipa dyktlo liber  
 legum terraru - woinizb. snima innzq dykta:

Tet to zartaga kend. Pbra, ktory niestow zowa niurom odra.  
 ga wakat msk. o ktorych wiedzq, ze niydyj byt w bibl:  
 Menton Clairaux - dlyst i bibl. Strasburg. w r. 1875  
 msk. ktory wiod wela innzq wery (pod n. 195 T. 106),  
 znowat od str. 168: M. lety epj Asiangu lunc libn  
 edidit qre libru Plawoz (niei appellavit - potem  
 kend. i jeps pnyjac: odlysti jeime weli msk.  
 wiod ktorych takie on zagubiony Clavevalski  
 Bl uordann: oroni wstanne od Grec. W. Kumbro.  
 to dzieło - nie jest starowna nadzieja, ze iu msk.  
 tekst grecki -  
 Stunnie kend. wazyra to dzieło multaz cesi  
 chrystiani seculoz qzq (p. 1) - jst to wela  
 biblic tek symbolozne -  
 Msk. svt: M. w. Byst: 14658 (Cod. Adla)  
 z VII w: wedyj Res: znowa inuistoz wnythiz  
 Hunerowzq z greck: wiod weli Sermo Melitoni  
 philozofijci fecty e wro Antonino Resere -  
 Msk. wktory piersi. pner Mith. Barcelon  
 Res: w r. 51 90 zobony: przesbor: w tawiz  
 - Gorgteli: Elocuty e Cesari: ut hic cogue  
 sseret Deu e indidit ei uia ~~wadit~~ e inepit  
 loqui in huius modis.  
 Melito dixit: No e facile adducere ad uia recta  
 homine qui longo tempore ia captus e errore.  
 Abie acqurid unies inuencie: jsticia salua esse  
 quendo homo in pleriqz errat. (p. XXXVIII)  
 Stulticia uero e h. q. dicit ut homo relinqnat illud  
 q. uere e e colat illud q. uere no e. Mund aute  
 e q. uere e e uocatus Deq e uere e. q. omis res  
 uirtute epj existit: e ipse unaque fecty e uer  
 esse inepit, sed e ab eterno e uq in secula  
 seculoz erit: nec imutatus du res uirtute m-  
 tantur; nec ulla uisio po uidere eu; nec ulla co-  
 gitatio po comprehendere eu nec ulla uerbu ex-  
 pnmere eu. (XXXIX) - Huelko uer, no odere  
 teme Bogy, jst uia stozozenia - ligo pnykiaz -  
 batoruwaliz no me elskhany  
 Wajuciaz baloruhclay uia obary emartozq  
 kwolis X41 a dnow: etem uostoz admi tempore  
 imagines Cesaru edruant e magis uenerantoz qre  
 ueteres illos deos mos - (Xb.) potem ligo pnykiaz  
 jak kwolis ubostoziano jst inuenci. Huelkora w tozq  
 Jozefo (Serapia) w dykore - Aleng w Atenat  
 wozq Joz. kwla kwety: X411 - X414. wicane zoz  
 pnykiaz z msk. wiod. uspi. Noe cwtq kwla Blam

i stan  
 hope  
 psen  
 476  
 widi  
 pulen  
 Na  
 Sand  
 (Zob  
 kni  
 42  
 ma  
 leg  
 2)  
 mie  
 cyro  
 M  
 Tuz  
 dal  
 16, 54  
 bar  
 Wbr  
 do r  
 un  
 ren  
 3) N  
 Ad  
 low  
 e C  
 e w  
 Cu  
 poru  
 otk  
 orw  
 ne  
 ust  
 pod  
 y



i tamk: Tamarion: z greck: Isokrat: Ambrosi  
hypromemata - Menandra sapiens gnomes i amyl  
pseudoplat.: pseudopitay: neresit nascitue na f.  
176-180 Melito philosophy de heritate iud  
uidit Ewald, neg apol: ut uajecerat Caretonz  
poter inora inie nery plecta: pitay: (str. 30)

Na str. 53 uobry eliskurs: De Melitonis epa  
Sandra libello a Caretono edito.  
(Zob Piper o Melitonie w Theol. Studiu u.  
Kritiken 1838)

1) Ze itos eni nadi u Enseb. P. E. W. 26 ne  
mery, re apol. neprizana pu innyb dicitel  
lug = denique

2) W Chron. Parsh: (ar do w. XI) z rary u-  
mianona apol: - a) sub an. 164-5 rarem z  
apol. Justy: i melu innemi, Khorie uxore byty  
M. Aur: i Vernsoni - b) sub 169 pu smioni  
Justy: i melu innyb Meliton, Apollin: inu  
dali cesa: apologie, porzeu ustatel pnestat.  
hathorj, pytanie ery byty z apol: ery jedu.  
Khora roine iudita, z Khorjth uerpet kronj, ego  
do wingjth raryu aduorty - zob Eusel:  
.. utrimy eni de dimittenda perseritione  
sermo e (str. 34)

3) W apol: Euret: z mskr: Mnr. Bmyt:  
Adv. 14. 658 wyd: Oratio Melitonis phi-  
losophi qui erat uira Antonino Cesare  
e Cesarem mouebat ut Deu cognoueret  
e uia ueritatis ei monstrauit.

Careton mienaiu te uozura: byi apol:  
porwin. fozm: upon: w Chron. Alex:  
oik zopruu didow oudqpiar dte dyoiv zfor  
wre dsednvtai, adda pnow deou con  
neio ndvrow kdi sui ndvrow zuierkhe.  
ustipa: taj uozpren: ab ne uozje u iudib  
pobdhenstora: Deu oia rez domnu  
, qui lumi prostati fairint e lapidat exos.  
inlentur

Nets boika u mienie Malong (XIIII)  
quid e Deo z Me qui e ueritas e uerbi ego ueritas  
(XIV) --- Spiritus si homo. adorat illud q. uamibz factu  
e, ueritate no adorat neq uerbu ueritatis (ib.)  
Epiet bytoby aduorei ueri ranyu pthakou lib uerenz-  
tonu uer ub uoboz emion. Si ueriboru ipso pulchri  
tibi uidetur, quanto pulchrius tibi debet esse opifera  
Dei qui fecit unuta. (XIV)

Quapropter ego conuilium do tibi: ut cognoscas te ip.  
su e cognoscas Deu. Intellige eni quid sit in te illud  
q. uocatur anima: per ipse uidet oculis, per ipse  
auris audit, per ipse os loquitur e toto corpore  
quoda modo utitur (XIVII) z qui multi Deo tollere ani-  
ma e corpore, uozp cadit e corrupitur.  
Ex eo igitur q. in te e inuisibile, intellige quomodo  
Deo moueat totu mundu uirtute tua, uirt corpore,  
qui uolet abstrahere uirtute tua, totu mundu uirt  
uozp cadit e corrupitur. -

ni: enqas raput tue ex insania har in qua  
demerg e (XIVVII)  
Insipiens, na Deo emittur (XIVVIII)

Fortesse ille qui rex e dicit: No possu ut ueli  
gubernare: quonia rex su, Deu ut facia uolunta-  
te multitudinis. Qui uic loquitur nisi uere dignu  
e. Cur eni rex no ut inceptor ois boni uer impetat  
populu tibi subiectu ad pure conuersandu e ad uozp-  
uocadu Deu in ueritate uer proponat in se exempla  
oia bonoz opem? (XIVIX)

Ego uero opinor regnu tuu demu posse in pace ga-  
temari, qm rex cognouit Deu uer e timet em, ut  
intelligentes reddat subiectos suos e iudicet oie ar-  
gotiu recte uirt homo qui uerit re ipso etia pu-  
dicatu in uoz Deo. Tunc etia subiecti ego timent  
propter Deu ne iniuria inferant regi suo e timet  
ut sibi iniure injuria faciant (XVIX)  
Ita per uozp: hore e timore Dei oie malu pu-  
tollit de regno (XVIX)

Quod eni bonu magj e qm si rex remoueat populu  
subiectu tibi ab errore: z h. opere bonu placet Deo:  
ab errore eni proueniunt oia mala (L)

Tu uero, homo uilis (ib) uentos habes e uo  
uides; intellectu habes e uo intellectu (ib)  
Nauone dote rany, re uasto tymari uiz uozp  
pudhoid (41) - uozp: Quapropter quere an pater  
tug probe inuenerit e tunc uade pu en; an si pater  
tug prauis incedebat, tu uade recte e filii tu  
pu te incedant e doleas super patre tuu qui prauis  
incedebat, qum merita tua pu tui prouidero (41)  
Li co uiz nauozia i unyda de hnd. uel: hi uo uelant  
quu ueniet diluuium ignis super totu mundu -



Prima cui fuit diluuiū uenti ē occisi sunt homines  
 nulli aq̄uone uehementi ē relictū sunt iusti ad de-  
 monstratiōē ueritatis. Deinde uero fuit diluuiū aq̄ue  
 ē perierunt oēs homines a uicte animalia p̄re multi-  
 tudine aq̄uarū ē seruati sunt iusti in arca lignea ma-  
 dato dei. Atq̄ ita tempore futuro erit diluuiū ignis ē  
 ardebit terra cū montib; n̄is ē ardebunt homēs cū do-  
 b̄is que fecerunt ē cū statuis que adorauerunt. Cai-  
 debit mare cū insulis n̄is ē seruabuntur iusti a furore  
 sicut similes eorū seruati sunt in arca ab aq̄ua diluuii (11)

Notici: Hęc cū dixeris o Antonine Cesar ē futū-  
 tū tēū, hereditate relinques, cū opes aternas, que  
 nō pereant; liberabis etiā animā tuā ē animā filiorū  
 tuorū ab iis que euentura sunt uniuersa terra, in  
 iudiciis uero ē iusto. sicut cū Deū hīc cognoueris,  
 ita ibi cognosces te. Et si actusmas ēū superflūū hīc  
 nō computabit te inter eos qui cognouerunt eū e gra-  
 tias agunt ei. Hęc majestati tuę sufficiunt, qui-  
 muso copiosiora s; iis.

(Explicit Melito)

- 1) Dicitur in ioh̄e 8:12 a me uideri meip̄e, q̄d̄icib; p̄uenerū lib̄ n̄m̄q̄ inuicia utq̄ ē Euāgel:
- 2) notat monstria polemizny a me resurre gre-  
 ung me nadaję ię do apol: a odhaja od styku w  
 uianku Euāgel.
- 3) mowa o kłm̄o rym̄ch cesar: a a Euāgel tyk̄o  
 ojicyku.
- Prasnyjodobnie p̄onajek i kłm̄o d̄obnie.

Ep̄is dicit Melitona a Eus. H. E. IV. 33.  
 tamie fr̄qm. z apol:  
 tamie o k̄ndyach b̄tl: i Onerym̄e  
 i katalog p̄idm̄e iū.

L. 27. list Polikrat: do p̄ap̄. N. H. T.  
 wymienia n̄id̄ melit̄ch̄ sw̄at̄el̄ k̄oziw̄te,  
 k̄oziw̄te w̄ ḡoib̄ch̄ orek̄haja m̄ort̄nykh̄stanie  
 takie Melitona eunuche, k̄oziw̄te w̄ m̄ort̄nykh̄  
 n̄ad̄it̄ n̄z̄ D̄ubem̄ Sw̄: k̄oziw̄te l̄erij̄ w̄ Sardis  
 orek̄haja p̄nyk̄haja P̄an̄sk̄iego (q̄dy z̄ im̄eni  
 m̄ort̄nykh̄stanie  
 Melitona d̄at̄on̄ s̄uuōx̄on̄, t̄on̄ s̄ū d̄ȳm̄  
 p̄nyk̄haja, p̄antā p̄ol̄it̄s̄ub̄d̄p̄s̄ūw̄, ōs̄  
 k̄oziw̄te s̄ū S̄ard̄is̄ōī p̄s̄eip̄īn̄w̄ t̄ȳn̄ ad̄ō  
 t̄on̄ w̄d̄eip̄īn̄w̄ s̄ūē ōk̄oziw̄n̄, s̄ū p̄ s̄k̄  
 w̄k̄eip̄īn̄ d̄at̄ōt̄h̄s̄īas̄

venerari ee quee ip̄sae nō sentiant  
 tu ante homo uilis, intra q̄uo ē extra q̄uo  
 ē uisus q̄uo ille ē -  
 uisus n̄is me reduego p̄od̄b̄ien̄t̄ra a  
 t̄r̄it̄ro p̄nyk̄haja, r̄ely fr̄qm: me t̄ȳp̄ ōrk̄haja  
 d̄ob̄n̄ie w̄ Ch̄ro. Alex.

At hoc certe ostendit Bareton, ege de au-  
 toris fuisse apologia ita ē nostra Pra-  
 tione -

4) L: uisus uisus (str. 55) s̄e uisus  
 uisus s̄e uisus: p̄tem uisus, qui uisus  
 m̄ore o p̄nyk̄haja - p̄tem, B̄oḡ p̄nyk̄haja  
 i d. v. d̄ob̄ne m̄s̄i r̄yq̄d̄e n̄is t̄ȳp̄ t̄ȳp̄  
 t̄ȳp̄ī d̄ȳp̄s̄īas̄  
 1. ob. Euāgel, J̄ōh̄. ḡeleh̄te auer̄igen̄  
 1856 - 649-666 -

5) T̄reli: j̄ak̄ m̄niema Bareton, rep̄isane  
 nere d̄ob̄o 160 r: k̄iadȳ z̄ȳl̄ j̄enne Ant̄o.  
 P̄iḡ a M. A. u. me t̄ȳp̄ uis: t̄o m̄eip̄e  
 d̄ȳp̄t̄ m̄eip̄e w̄ Ch̄ro. P̄ari: me m̄ore uis  
 n̄is s̄ȳ d̄o n̄eip̄.

6) L: <sup>uimianki</sup> p̄nyk̄haja - o p̄nyk̄haja p̄nyk̄haja  
 me uisus s̄e Melito s̄ūt̄ d̄ist̄ S. P̄odr.  
 Ned̄ȳp̄ L: list uisus do 2<sup>o</sup> w: a z̄e d̄ist̄  
 Melit: p̄nyk̄haja w̄ t̄ȳp̄ uisus, n̄is d̄ȳ  
 uisus z̄e d̄ȳp̄t̄ uisus w̄ ab̄n̄ uisus m̄ort̄nykh̄  
 (str. 55).

2. p̄nyk̄haja p̄nyk̄haja p̄nyk̄haja. w̄ m̄oni uisus  
 o uisus ap̄ost. Filipa k̄oziw̄te s̄ū d̄ȳm̄ p̄nyk̄haja  
 p̄nyk̄haja p̄nyk̄haja -

Heron de uisus illud. 24. P̄nyk̄haja elegans  
 ē d̄er̄lamatorin̄ ingenin̄  
 45 de Polycrate - uisus list p̄nyk̄haja do  
 N̄iktore: uisus Asiē d̄em̄ente uisus d̄ob̄.  
 m̄iennat - Melitonis in spiritū sanctū  
 eunuche, qui t̄em̄per d̄om̄ino uisus p̄nyk̄haja  
 ē in Sardis ē expectat̄ n̄ ad̄uentū eij̄  
 r̄em̄er̄t̄ionem -









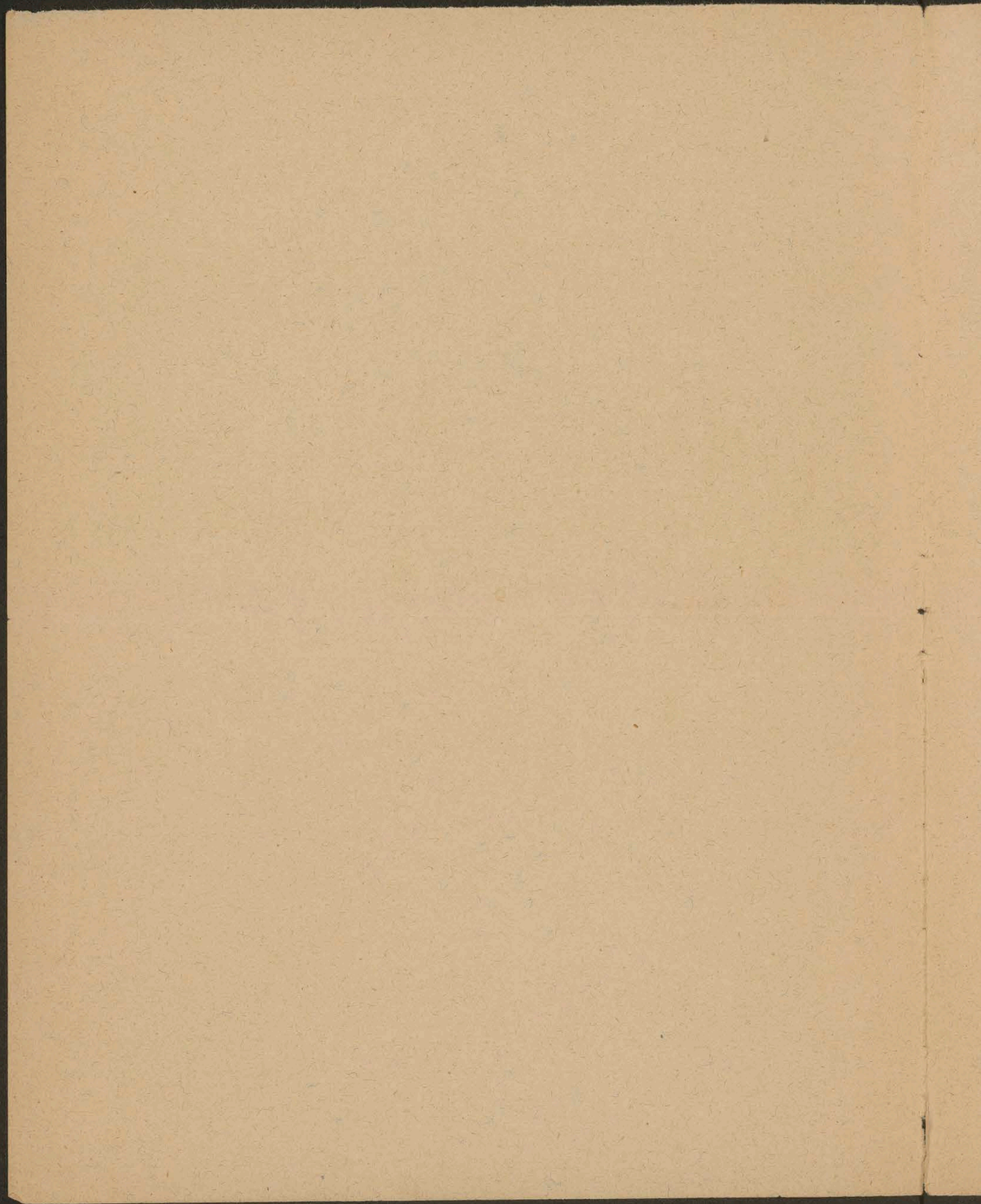


Pawlicki Stefan

Notatki z pracy: Noel des Vergers:

"Essai sur Marc-Aurèle d'après les monuments  
épigraphiques", Paris 1860







Marc-Aurèle

Essai sur Marc-Aurèle d'après les monuments épigraphiques  
précédé d'une notice sur le comte Bart. Borghesi. Par Noël  
Des Vergers. Paris Didot 1860 8<sup>vo</sup> str. xxxii i 157.

Montesquieu o nim :

Rien n'est capable de faire oublier le premier Antonin  
que Marc-Aurèle qu'il adopta. On sent en soi-même un plaisir  
secret quand on parle de cet empereur ; on ne peut lire  
sa vie sans une espèce d'attendrissement : tel est l'effet qu'  
elle produit qu'on a meilleure opinion de soi-même parce qu'  
on a meilleure opinion des hommes ..

Noël des Vergers str. 1 :

Avec lui, ainsi qu'on l'a dit, la philosophie s'était assise  
sur le trône, philosophie active, efficace, dirigeant vers le  
bien de l'humanité les forces redoutables que mettait alors  
aux mains d'un seul homme le titre d'empereur des Romains.

Niestety o jęgo synach meto niemy, powowat lat 20 a nie odne-  
khat is wielkiego dziejopisarza. Namy "wzha biogr. Tul. Kapi-  
tolina, wyrazgi Xiifilina z Diona Kass. troche u Herodjana,  
Aus. Wiktorra i Entrop. narenie ptastkorzeby na Kolumnie  
Antonina. Dusre jęgo namy z Kiaziki, ktora napisat o sobie :  
un des plus beaux livres de l'antiquité païenne (str. 2)



Familia z Belyki - ojciec Annus, Verus, matka Domitia Lucilla.  
 Wtórą niestworznie miano Calville, wór ze Kapitoliem - biał papra.  
 wit Bor: z napisów na regałach i wprost innych gis: z fabryki  
 P. Ann: Verus, meze Lucilla - Tak ja narzwa Spart. (Did. Tal.)  
 i sem Mark Aus. (Mysli 1811. 25) - Noel Des Verg: str. 3. Ojciec  
 jej narzwał ię Calvisius, któr domyślał ię Marini ze Kapit:  
 uap: Domitia Lucilla Calvisii f. Trenta wtko Kaluręwora po-  
 wina byta ruci ię Calvisilla, jęch: po 172. miata dotęci uapop.  
 Niepobudba abg zwata ię rarem i Lucilla i Calville - str. 4.  
 Ces: w. w Prymie syneu przyw: meza we wili na górze Pelgiz  
 11. Kal. maj. (26. Kw. 121) kędz byfi kras: Augur i Ann. Verg  
 deciad jęgo (Marini, atti de' fratelli avvali II. 387). Ojciec od-  
 umarł go, donedłony tytko do pretury - adypt. pner dziada, któr  
 II cors. Hadryan (krewon jęgo) bardzo pokochat go i zwat de-  
 nsiung, którego pnerwiska jęiniej, bzdac ces: urywat irasen  
 (Vaillant num. grec. p. 58 - S. Just. apol.) - Majar 6 lat za-  
 pisanu miedzy rycezy, a w 81<sup>u</sup> r. do bractwa Kapitanu salijskij  
 zob. Capit. c. 4. Zob. o nich Noel D. V. str. 5-8

Wychowanie soborowe dat na dziad jęgo - zob. co o nich M. Aus.  
 I. 4, 17 - Narniska nauyiel - sen uen zachowat i Kapit:  
 Korepon: jęgo z Frontoneu odkryta pner kard. Mai w palin-  
 psestach Ambrozyany i WatyK. bibl: bardzo rozsiwera bieg  
 jęgo studyjni i jęgo wzorj duch: - wdzęnowi i reawerwii Ha



Frontona n.p. w ks. V. ep. 19. II. 5. - niestety według mojej opinii  
styl nawet w tych list: afektowany, retoryczny.

O podrożach i studiach w młodości w ręk. zob. II. 2. 3. 9. 17.

W nowach studiuję - 5 tomów wyrażają wolit z 60 dzieł po  
zęci starożytni:

Z retoryki, Frontona obchodzi się ręk. nad senecem M. A. filo-  
zofia - Kapit. 2 - Od bruno tego v. życia nosi ptaniz filozofa  
i podejże się lirycznym umartwieniem doświ twardym - w 15<sup>tych</sup>  
dostał toga vir. i zarewany z córka Ael. Bezara, który  
był spadkobiercą tronu - potem prof. ~~Władysław~~ podskarż feryi  
Tarii (kiedy kons: nie był w mieście leż na górce Alb:) - nie dbał  
o majątek - oprócz, zostawił własne - Kapit. 4 - widać jednak  
z wyrobów glin: T. Claud. Secundus ex praedris Caes. n. ze matką  
we własnie posiadłości oddala życie leż zięci zostawiła synowi -  
Po imieniu Aeliaz (138 = 891) <sup>Antonien</sup> (adpt. przez Adryana, nomi-  
nowany ces. i współwładcą stąd też: pod warunkiem że  
adoptuje M. A. 17 letniego i młodego Luc. Verusa, syna  
cesara, który w dopiers + (t. j. Aeliaz) Wtedy M. A. zamię-  
nit uarnis ko Ann. V. na An. bo urodzi do familii An.  
(która była fam. Antiquina)

Adr: + w Bajce 10 lip. t. v. a M. A. podskarż kvestorem.  
zostaje kolegą w konsulacie nowego ces: Odtąd współwładcą  
uaprzynych godności - ma uaprzynych wladz admin: wojzk: i Kapitan:

Senat go zapisał do Kolegiów wrypkich Kapitałski: - Kapit. 6.  
 zob. o tem Noël D.V. str. 15-16. Tak był Dominica za młodości  
 sacerdos collegiorum omnia (Marini Fr. arv. 1971) tak samo M.  
 A. in collegia sacerdotum receptus - według Kapit. 6. Którego stawał  
 potworną medal z tegi r: a uap: Aurelij Cesar Aug Ti  
 F. Cos - (Eckhel t VII. 46)

Dès lors commença la vie d'abnégation et de philosophie  
 pratique qu'il devait mener pendant ces quarante années  
 qui sont, dans les tristes annales de l'empire ce qu'est l'oasis  
 au milieu du désert - Entraîné par un profond amour de l'hu-  
 manité, par la rectitude de son jugement, par sa conscience,  
 il ne voulait plus entendre que la voix sévère du stoïcisme;  
 il étudiait sans relâche la doctrine du Portique, tempérée  
 Dès lors par je ne sais quel souffle de christianisme qui  
 passait sur le monde et dont il eut le tort de méconnaître  
 l'origine tout en éprouvant sa douce influence (N.D.V. 18)

Оттав сенедтрже велотыке - zob. wymowski Frontone - a caty  
 odłaje w filozofii praktycznej: t. p. panow amia nad soba (Pensées  
 I. c. 7. - Panow 3)

Wiele stawało mu przeszkodami i naprzeciwkami, gdy jeszcze  
 był cesarzem - nawet w odległych prowincjach: n. p. Piedmonte  
 N.D.V. 19-20

Cons. I. r. 140 (= 893) II 145 (= 898) - Tenne bedzi cos des: zostaj



sevir turmis equita romanoy - zob. o tem w kolekcji wiezy ktym fakcie  
N.D.V. str. 21 -

W r. 15<sup>ty</sup> zysła zaszrony z woli Adryana z córka cesarza Aelia  
Verg - Gdz Antonia zostal cesarzem, chorze za ryma adryt. wydal  
córke Faustynę, ale tytko z tendencja do tego go sklonil - tak  
chorze dochowal' danego stowa - Faustyna byla bardzo piekna,  
jaki srodzok bristy - M. A: Kochal ja do tego stopnia, ze  
byl' ilego na jej brady. Cet aveuglement ne peut même trou-  
ver d'excuse que dans la passion; sans elle il tomberait  
au ridicule - Du ja widzial znowe takoy, jakoy byla wieklyj  
we willi Lanau: zob. listy do Frontona -

Dopiero gdy miał lat 26 (147-900) zostal spolnitkiem wladcy tryb:  
pars maxima regalis imperii (Vopisc. Tac. 1.) Zupnie cesarze  
uawet po adryzi nie dawali swoim nastepcom lub spolnitkom wladcy  
tryb: przed wiekiem dojrzałym - (N.D.V. 24) - ten M. A. oddal  
jednaki tej najwyzszej godzoci Komodori - gdy nie miał lat 15 -  
cesarze zmieniali wiek tryb: albo w dziei dostapienia imper: albo  
cal. jan: - zob. str. 25. 26. - Pithel VII byl jednostronniej stana  
zrynej -

Faktem jest ze M. A. zostal imper: 7 mar. 914 (a pierw. wladcy tryb:  
dostal w wazge r. 900. Otoz na jeniadrach ze rzy. i lat. 914, kiedy  
byl tytko cesarzem, wyta: Aur. Ces. Tr. xv. cos. iii. Miał  
wice w stroy. razem z konsul: zmienil' takze wiek tryb: inawcy

byłby na poratku r. 914 liwyj jenne 14 wta. tryb: tak jak pod koniec r. 913 - Zostawony Aug. po imieni Ant: nie zmienia liwy XV, bo za mo-  
 etach pójniejnych od z. mar. wyta: Imp. Cae. M. Aus. Anton. Aug.  
 Tr. P. XV. Cos iii - Trzećmie Trzejn adoptow: pod koniec parid. r. 850  
 jenne Nems i dostawny wtażę tryb: gdy ojciec jego przegrany + 28.  
 sty. 851 odnowe swoje wtażę tryb: i liwy od dnia tego ii a od 28.  
 sty. 852 iii - Zob. N. D. V. 26.

r. 161 w pier. dn. mar. + Antonii - Keret pnieii poray Forteny do  
 pokopi M. A. - ce granimites - 1001. l. był jedynym opatobieno  
 ale przybiera L. Verns na wytażę - który miał 9 lat maej -  
 uienagria, Kleski, wojay na poratku radow - Capit. 8

M. A. zostaje w Rzymie, Verns prowadzi wojay pnieii Partora -  
 N. D. V. 28-30 twierdzi, że w ostatn. latach Anton. Pi: był legatem  
 Brytanii M. Statij Priscoj, którego urosy honor w Angii napisie  
 u Henza'a 3 vol. (Vrelli) 1540, że postkmemowany ces: po imieni Antb:  
 nie chwał przyjac' trone ale mimo to zostat odwołany a postany Calpurn.  
 Agnola (Capit. 8). Stwierdź Bekker odnosi ten wyodek do cesow  
 Komoda (Spart. Comm. 8) - bo Priscoj był Kons. r. 159 a Anton. f  
 w mar. 161. Trudno przyjąć, iżby zaraz po Konsul: był pojehat do pro-  
 wazy a trudno teke, iżby w krótkim cesi zdobył tak wielka ku-  
 solbę mitorii żołnierzy. Pójniej Priscoj podbit Armenię - swoją kamers  
 wojakową wbit na wchodzie (str. 28)

Wojna z Partami (str. 32-39) zrestawis pod Vologesenem iii zamy po



imieni Anto. Pi: - Armenia zdobyta - Lewianus, legat Kapad. z legia (cato  
 wyzisty - Lucian Alexander XXXII. 27 - Quom<sup>o</sup> hist. nit. ser. XXV. 21 - Syria na-  
 padzieta - ostene armii rzym: zob. listy Front. - M. lu. juri 4 maj. 161 od-  
 stępnę siwój Konsulat Avid. Cassiusowi  
 O Konsulach rzym. i nadzuch. zob. N. D. V. 34-39 Od Aug: do Veyp:  
 najwięcej konsuloni rozdęli po 6 miesięcy, od Domicy: do Hadr: po  
 4 miesięcy, od Anto: do M. lu.: po 3 mies: tak iż na rok byw<sup>o</sup> wstędy  
 po 8 kons: Od Kommod. wstęje wielki porządek - Tereli ces: sam  
 byt kons: to wstę po miesięcu lub po kilka dn: odstępowat swoj  
 godności pnyjssel: lub ludzom zastę: - Konsul: nadzuch: nie pnyo  
 swoj dędka, rzym: Aquen od Helioy: od r. 221 Val: Graty Sabiniang  
 dat pierwszy pnyjssel. Rok iż zabrawat od pnyo: pany 4. j. od kons.  
 rzym: tytko na dyplom: ~~istwierzk:~~ i markach gładę: a może kilka  
 inytko jeanne dokum: pnyo konsulow, który w chwili wyda: do pny:  
 unędowali: -

M. An: podras wojny partyj: zaprowadz iż w Rzym: instytucyami  
 dobroci: - Nerva: Traj: ustanowiti dochody M. uchowyw: nierot  
 a nad niemi quartt. alimentow lub pecuniae lub anna alimentaria  
 nad Włozymi byti znowa pnyowat alimentow lub alimonia (rang  
 kawaler:) na wyzję byti pref. alimentow (rang konsulow.) - str. 40-41 -  
 M. lu. zamienit prokur: na prefekt: rang konsulow. (str. 42 -  
 pnyon. Capital. M. lu. XI) - z powodu zastubii wtki: swięcj de-  
 cilli z Verusem ustanowit nowe obywatli - str. 43 - Capital. M. lu.  
 XI.

Reorganizacja administracji - str. 44-46 pisze o jundui rangi ~~pro~~ preborskiej  
 Rzymu tych nowych jundui, którzy zaprowadził także urzeczona nad  
 iznowis - był w Transpadanii według Borghesi: Arrig Antoning, krewny  
 M. Aur. do którego pisywał Fronton <sup>str. 47</sup>

Ustanowił także urzeczona nad opiekunami - jurisdicții papillanis - zob. Lepit.  
 M. Aur. 1 - reorganizacja dziełi nowonawdy - str. 48.

o stosunku jego do senatu i o Kurator - senat: Dla miast - awnieji str. 49

M. Aur. otwiera się ludzimi umysłami i filozof: Junij Ruzbrog w  
 2<sup>im</sup> v. jego napis o zostaje II 108. - zob. o nim Thesist. or. 13 i 17 - powen  
 został pref. urb. Winnas prefektura mieg<sup>o</sup>ke albo perpois redid pro-  
 wadzita do II kond. albo dawala się tym który z rary byli kond. (str.  
 52) - lądzie jupkiedy (tenie) Ruzbrog był przez lat kilka pref.  
 zob. Dig. l. XLIX. t. I. 1.3. ad J. Ruzbriu amien nostru pref. urbis -  
 restituit obu ces. (str. 54)

Tympresen Ver: dawał pokój okazy - z czego Fronton mu narwet  
 robi porwał - gdy jego wzmianki odnowe zostały, prowadził wojnę  
 przez jeni: - Ruzbrog zdobywa Armenia, zdobył Jansenu  
 stajiwelosi Locmori w r. 164, tympresen Avidig Bassig, baje  
 Peston, burzę Pterifon, zdobywa Babilon - o nim i legjach zob.  
 str. 56-57 - Przez pięć lat, co trwało wojna. Byłku raz ujęchad  
 L. Verq nad Eufrat a raz do Efezu (164) ujęchad swojej nancernej  
 wnie M. Aur: Lucilli - str. 57

Chiny historyj twierdza, re w r. 166 (kiedy pokój stanął z Partami)



przybyła pierwsza ambasada od M. Aur. (Antonin) do ces: Filipian-ti z darami str. 58 - Letowne utrzymuje, że Kapry wymierzył sądzali się za ambasadorów -

W r 166 Verq wraca do Rzymu i razem z M. Aur. IV id. oct. odbywa tryumf na jednym wozie - tegoż dnia synowie Commodq i Annig Verq mianowani cesar. - obaj zaś cesarze Parthii, Armenii, Medii - str. 59 - o awach Sektamerzech Frontona a proźiwni Verusa, który go chciał mieć dziejopisarzem swoim. rob. str. 60, 62. -

O kampaniach w Bretanii str. 63 - 65.

Pruchy Marko-mannów - zaraza pygniersiona ze Wschodu przez legje - Pour rassurer les esprits et inspirer la confiance, M. Aur. oubliant cette philosophie élevée sur laquelle il devait écrire cher les Guedes de si belles pages, eut recours à tout l'arsenal des superstitions païennes - str. 65 -

qui seit, si les préventions q' un prince naturellement bienveillant vouent contre cette admirable religion chrétienne dont il aurait dû comprendre et aimer la divine morale, ne vinrent pas du refus des chrétiens qui ne pouvaient s'unir aux vaines cérémonies que lui dictait sa politique ? - str. 66 -

Nowe prawa surowe o cmentarzach - 66.

Wojna z Markom: Auguste usz prosił przez rate panowa: M. Aur. ale matł o niej wieny choi: byta tate ogromna - Entwurf VIII. 12 przynajmniej ja do wojen punitich - str. 66.

Z medalion utwóda N.d.V. str. 67-68 taki porządki:

v. 167 (920) Kal. jen. zostaje L. Verg III cos. - cesarze dopiero poimej wyjezdzi  
zapewne w waga lata - barbarzyney, 929 coss. przybyli  
do Akwiteji, zaszli układowi nę o pokój - po ktorym w  
tytuie r: w r. 169 coss. do Rzymu - Fortuna Redux -  
8 id. 168 (921) M. Aur. w Rzymie, bo ma more do prebory:

w r. 169 (921) oby coss. nowa prewora us do Akwiteji - tam ~~po~~  
zimuję - zaraza us omaga w nowo - Galia <sup>wezwany</sup> (o stobie  
lekarz: w cmiach rymu. zob. str. 69 - fl. - coss. w r. 169  
zimuj wracę - Verg umiera w drodze - apoteoza jego  
w renerie i dziwne wygnanie M. Aur.

M. Aur. znova wyjezdzi - profectio Aug. - rym jego  
miedzy Annus Verg + <sup>IV ann.</sup> or i Comod. byli bardzo podobni  
z twarz do ojca - str. 74 - o drugim ziaty aut. or  
se pred = regretter cette uniformite' de visage. 75  
Zob. o legiach zelbra: na teatre wojny - str. 77-84

bylo 20 000 000 legionistow i tylu more zotn. postik:  
Gl. Pompejanę zaslabia w r. 169 po Verre, Lucijlle, <sup>(82)</sup> w r. M. Aur.

Ankora skarba cesar:

Zamiast ornamenta triumphalia dekretuje senat zastujęca  
w r. 169 po 3 statue - str. 88 - Statua aurata, ovili amicta,  
loricata (armata). Wzję us ze toga palmata, picta, glirna  
z ornamenta triumphalia, rym z Koronę zlotą i ~~leptem~~



o orle były już za Nadr: omaka konsulów (89) kad ces: Na wodzów wyznaleli nagrodę posagów (Tyllis ces. mogli tryumf odbywai na Kapitolu)

Wojna z Targgan i bitwa na lodzie - 87 -

r. 174 (927) wojna przeciw Kwadom - zwycięstwo cesarstwa i M. imp.

(Frib. 28) Miał w tym roku ces. woić do Rzym - adventu Aug.

Dion Kass: przypisuje zwycięstwo magosi egip: - Kolona. Ant.

- Xifilin przypisuje je chre: - to' Ksparro Bo' Nov - rbr. 91.

Leg. xii po zdobyciu Teror: za Vesper: state całego w

Melidenie nad Eufr. jenne za Nadr. i Anton. Pi. a później

znowa za Alex. Sev. To też na kiotho chyba wprowadził ją

nad Dunaj M. An. - Pod wystawioną przez Apollin:

Tertu. Aureb. Klis. Greg: Chro. alex. nie miał zmasła

z narwa legii. Tuż za Nerwy narzuata się Fulminata 92.

a naxet już za Nerona - 93. Napiry dają Fulminata

a nie Fulminatna, jak dawniej Francuzi Fulm.

Wojna tych wojnowodnych kosów Aurdias Cassiq ogłasza

nie ces: - rym Heliodora prefekta Egip: dawniej rectora - 94.

jego zastępcy wojenne 95. C proumcyi Syryi - maponty

reservata według Tac. Agr. 40 - rob. 96-98

On ne peut admettre que Cassius ait entièrement calomnié le gouvernement de M. An. La profonde corruption des classes élevées demandait plus de sévérité que de clémence et les guerres ou les rébellions qui occupèrent constamment le règne du meilleur Des

Antonius indignant au malaise dont il faut chercher la cause dans son entourage. Jamais, en effet, il n'eut la force d'en réprimer les funestes penchants. Ne devait-il pas un jour faire rendre les honneurs divins à une épouse qui déshonorait son nom et laisser pour successeur le plus cruel des tyrans ! - 99 -

Strab. pass: remontons - M. au. probare mysterium - scholasticum  
 Str. 100 - Dio Cass. l. XXI. 29. Ann. Max. XXI. Vultus Gallia: l. vii. pag. 1/2

Zelen chr: nie miał udzielać w powstania - Tert. ad Scap. 5 - Haec neque  
 nisi M. au. talis ius venarum dicitur? La seule explication possible à ce  
 contraste est l'inquiétude que faisait naître dans l'esprit du chef  
 de l'empire la diffusion rapide du christianisme, diffusion dont les  
 feuilles continuées depuis quelques années dans les catacombes confir-  
 ment l'action sur la société romaine, bien que cette action ait été  
 niée ou affaiblie par ceux qui croyaient à l'exagération des cir-  
 cuns- tances ecclésiastiques, avant que les monuments ne se fussent montrés  
 d'accord avec eux. - <sup>102</sup> - Zol. Ep. ad Dion. 6. Just. Tryph. 17. Trean. adv.  
 Heres. III. 4, 2. Tert. apol. 37. - Trin. ep. X. 97. -

Novae skynia (cut. pine u. r. 1880) potwani zaga to, co miora ori-  
 Nie stuznie puzpimio, ciarzon melitoyu jogardz dlab obryturoi da religi-  
 chr: antagonizem wytopil predziej nie sadzono Arzu niqdy nie byt  
 Taskon na bogi wyzozienstwie, jechli wyroz, miejca w Panteonie chwały  
 wyroz, wyroz, 4. p. arzu moralnej lub potit) - Zol. Tit. Liv. 39, 16 -  
 Kland. wypedza indoi z Arzu - Suet. 25 - puzledzyc Dni dno u



Bret. i Fran: - Tac. Ann. XIV. 29 -

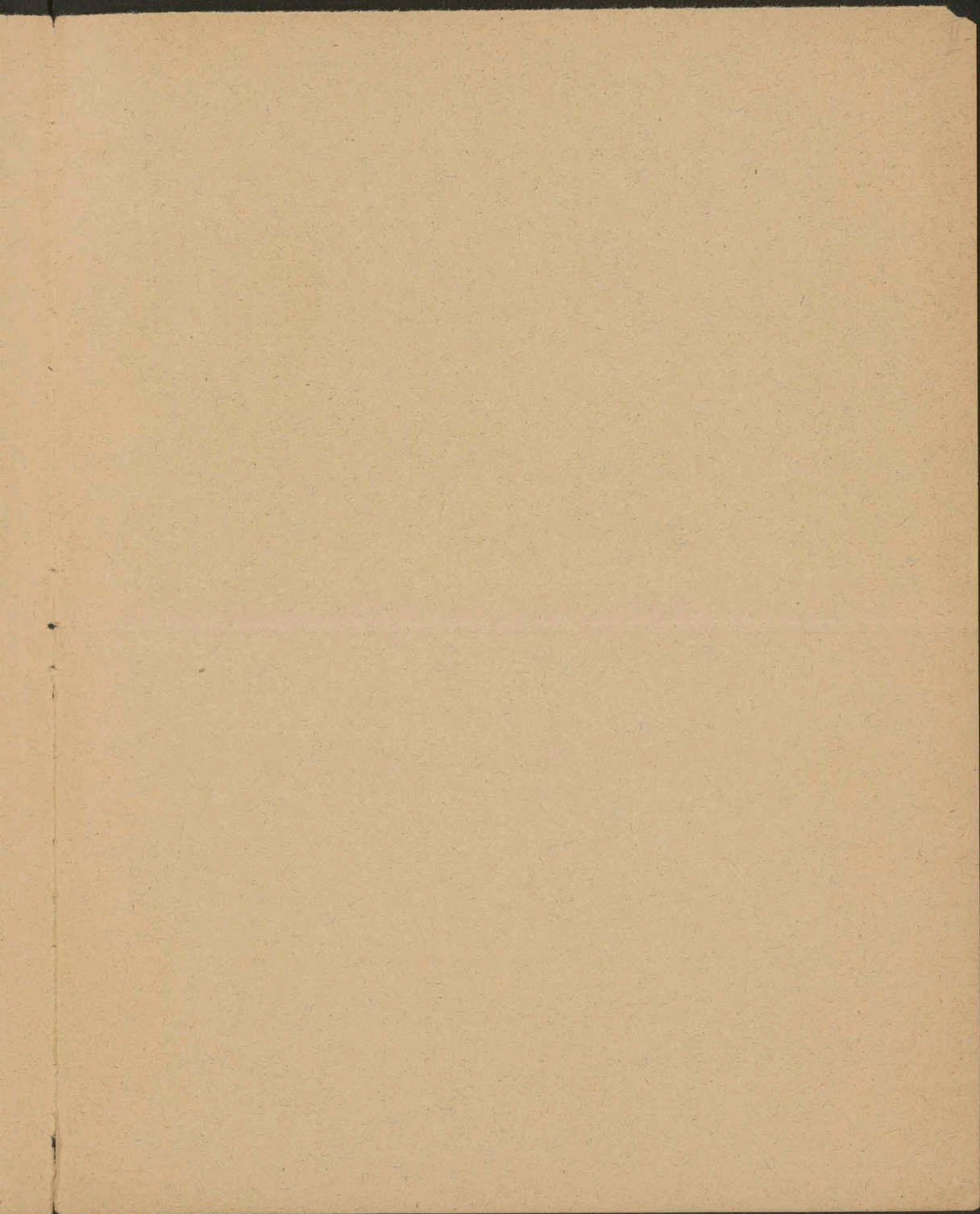
O Pompejii Greciis - zob. Tac. Ann. XIII. 32. Baron. ann. ad III a. Verrius-  
 Za Domijana niejskiej rządu - Ewreb. H. 2. III. 20 - tak samo za Traj-  
 tamie III. 32. O podęjiniowoi rządu dla wielkich bractw lub stowarzyczeń  
 nawet mających na celu sbrani pozawoza zob. Tit. ep. X. 43 i zdanie  
 Trajana tamie: że takie kolegia zawsze ukhodliwe - tamie ep. X. 94 res:  
 z trudności zerwała na skądki obrozynne w mieście Amisa (Tontus)  
 nawet na lique zabrania govinne nie porwale z powodu uczoystwo: famit:  
 ep. X. 107. 108. - Inj Ceras wznięzał stowarzyczenia wielkie, z upjatkim  
 bandy dawnych fak (Lucton Res. 42) tak samo August (Luct. Aug.  
 32) - Bez pozwolenia Kizora lub senatu żadne nowe kolegi: nie mogły  
 byi zotogone - Dig. lib. XLVII Tit. 22. 1 nawet niwot zotnięny w obrocie,  
 tytko ludoi pozwoleno wbi: skradki, byloby nie zbieral ni: czeniej ni:  
 nay na mianci: a nie zakladal: żadnej zstoyczy: niec ozwolonej (jak  
 Traj: moni: illis: tot: coety - ep. X. 94 ) .

Kolegia prawni: ianarane, pponny byi rozwiadane: Collegia  
 si qua fuerint illisita, mandatis et constitutionibus e suis dissolven-  
 tur Dig. lib. XLVII. Tit. 20. 3. Opriz tego uloukoni: wznowiane go  
 kolegiu: byi iogani za obrze majest: Quisquis illisito collegiu:  
 usurpaverit, ea poena tenetur qua tenetur qui hominibus armatis  
 loca publica u. templa occupasse iudicati sunt - ib. 2. Stad iudawa-  
 wo na inskrypcjach: quibz ex S. C. coire licet lub quibz ex S. B. coire  
 permiffu e lub quibz ex permiffu D. Tii arva habere permiff:

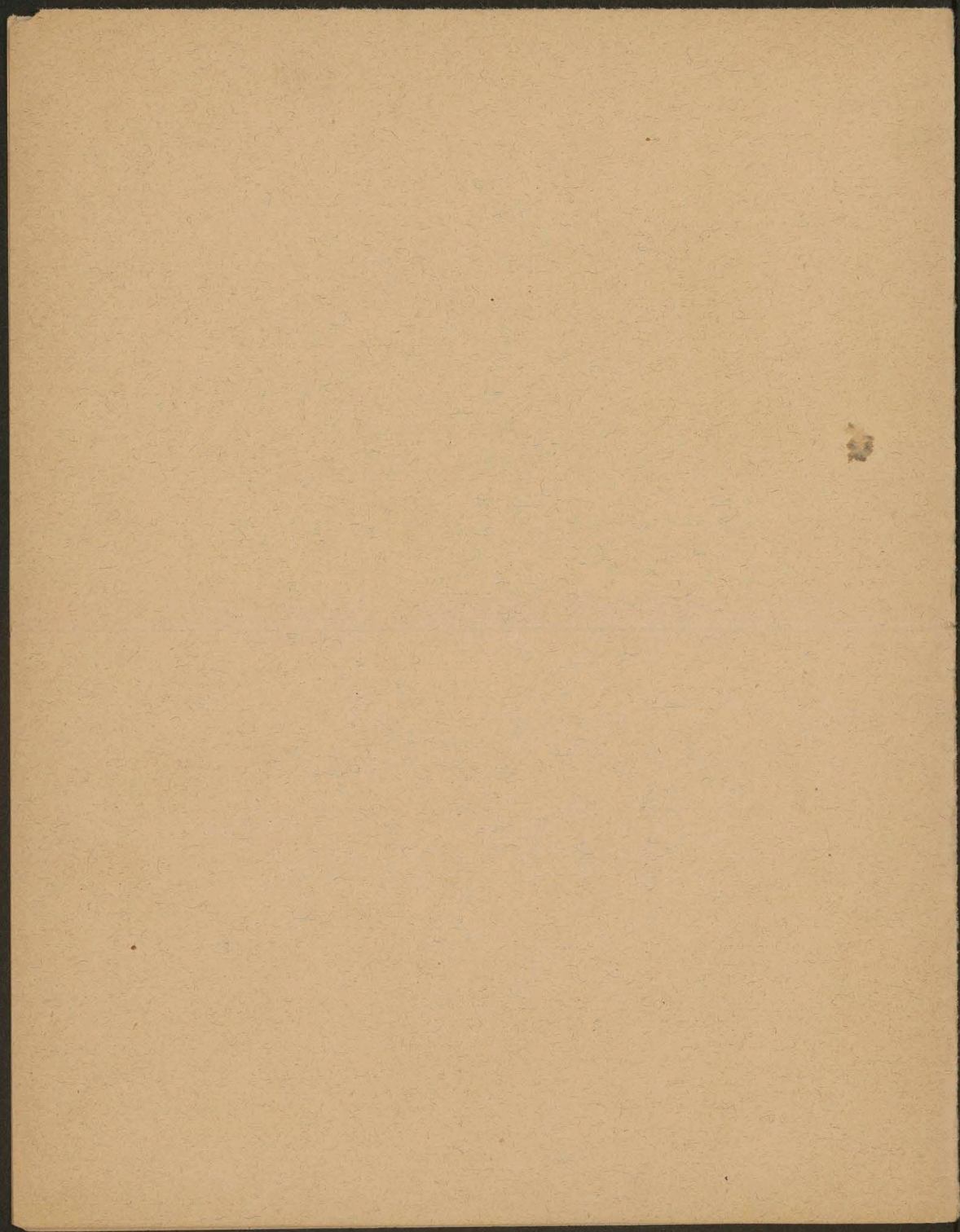


Zob. także Dig. lib. III. Tit. IV, 1 o wernakach, kiedy podobne udziela się pozwolenie.  
 Srebrę przenie i trzejęqytk Kolegiów u. p. Aquarii, Arenarii, Argentarii, Aro-  
 maticarii, Mulonarii, Asinarii, Jumentarii, Lanarii, Pectinarii, Pistorii, itd.  
 wyjąca N. D. V. str. 110 i 111. Pełen ich był pomie wrażeń i pogrzeb na  
 kort wspaniały - zob. temże - Monumenta de collegiis e sodalitiis Romanorum - Kilia  
 1843: że kolegia z uczynkiem jakiegos bóstwa miały cel podobny e nie-  
 tylko kult boga - o mit to Dig. lib. XLVII. tit. 22. 1: permittitur tenuioribus  
 stipie mensura conferre, In temē semel in mense vocant, ne sub pre-  
 textu hujusmodi illius collegii vocant. Zob. także statuta cultorū Dia-  
 nae e Antinoi, walezione w Lesum in Lawie 112. 113 - kolegia domo-  
 lowe miały urzędów: magistrus, quinquennales, curatores - miały ję  
 persona a rateru mogły posiadać, druidy, wywołują miedolubos-  
 Te przenie wzdręży D. Mar. jak i rządzą Ulpian - zob. 114-116 -  
 Ale z drugiej strony dawa restrykcji: Religionis causa tenuiores civile  
 no prohibentur In temē per hoc no fiab contra S. C. tum quo illius collegia  
 arcentur (D. XLVII. T. 22 § 1) na stowa Marjana a drudge Ulpian:  
 Sub pretextu religionis s. sub specie solvendi voti coetq illucitos nec a  
 veteranis tentari oportet (D. XLVII. T. 11, 2) - Nadaremnia pronygus.  
 ję dze: moje stowaryżenię z kolegiami dozwolesem prae nard -  
 Tert. Apol. 29 - Justin. Apol. I. p. 271. ed. Otto) - ich celbania były  
 prelatowane by ces. byli a toz kami wyzskiwali wielkich kolegiów  
 de prêtres jaloux des superstitions du paganisme. La congré-  
 gation chrétienne n'éfait à leurs yeux qu'une de ces sociétés illicites















była winica, że dwojzy niemcy, i Mesya-  
pi przyredzi. 1

An. wspomina o sakram.

v. 36-37

Po śmierci Sw. Stef: erzy niemych musi  
niektórzy, drugie z aposto: roztaje - 2

Stumcaz to an. Mossem. usposob. apost.  
podczas gdy partya liberal: wzmagata chca.

Do poga - w tem moze ent. me rozpoz,  
bo w pnieiszym rzycie byli by aposto:  
mystycyzm i organizm nieberpiewen:

prezim jednak  
Act. XI. 19.

Usposobienie partyi liber: w stowach  
Pawla sw. Act. XIII. 39. 46-47.

Dwie kwestye pomniejsz piern. chno:

1<sup>o</sup> przypanowanie zydow

2<sup>o</sup> obserwancya rytow starozak:

Te pierwsze przytarczo pnieisze robie  
stowa Chrysta

Mat. X. 5. 6. XV. 24. 26. - XXVIII. 19.

Luc. XXIV. 47.

Moinu jednak te winie adnie ze soby  
wybomie pogodzic - byleby naturalnie.

przypanowano, ze Chr. miedzial, aego braci  
nie sie zmienial swop opinii wstug otk.  
Cezosici.



Prozelitův byto dno mivod pogan, ale nejv  
 Klobet miv meziryam - 5

W Damaorku mystkie Klobety iydovkami  
 Josep. Ant. V. 1-3 -

Kittel mivit vbit tmdroiciv prozelitom.  
 mivit, re mystrova imersya 5

W Palestyne jednak pncvariale vthole  
 Szemaja vtoiv obstava re rytani  
 Roimiciv obu vthol tekiv v piem. chre: 6.  
 Kvestya postaciona jaso v Antyochii 7.  
 Poganie nerrivici v vthol podvaci v  
 obrezaniu - 7 -

Barnab: postany, icly pncvariciv 42 v.  
 ik vthol - 8

mais il avait été gagné par l'enthousiasme commun -

Act. XI. 20, 21 - na vthol povotuje vj aut.  
 tezo v vthol

driemiv' lat p'viev' vthol tam re S.

Pavstev ?

Les Hierosolymites furent mandatisés  
 de cette invasion des païens dans l'Eglise.

Os'm lab driemiv' lat p'viev' Antyoch:

zakhaliv v vthol jastavivov 9 -

ta Tolerancya ustala a jatmarina? 9  
 Zdaže níz, zě wtedy portano a Terocol:  
 norých pnedstawiceli: selon le vceir des  
 Doure - pour y apporter les remontrances  
 de l' Eglise mère -

Ci wyśte porali pncerin liberal: pogae  
 Wedyng XV. 1 Art. nie byto inyzi uweda  
 a wedyng w. 5, (tamre) opoi nie pchodzil  
 od Apost. leg. od narroio - farypau:  
 Pawel i Barnab. opieraja níz -  
 jada do Terocol:

27/viii 87.

Soboi apost: many pnc. dwa doku-  
 menta autentyczne i wspotne 12  
 (Gal. II. 1-10. Act. XV. 1-31)

Ces deux morceaux ne sont pas absolu-  
 ment conformes entre eux, mais il ne  
 renferment rien au plus de contradiction.

La narration des Actes est pâle et  
 fort effevée - Celle de Paul témoigne  
 de la chaleur -

Aut. Kumeary de roimie -  
 mie níz rdaže, zě nie potneba Luk. pnc.  
 jazywa' se dcauzi pncedcau: leoz



wiele tłumaczy jako nieobecną -

La grosse différence des deux textes consiste dans le rôle qu'y jouent les principaux chefs de l'Eglise - 17

XXI, 20. 21 Act. wstał aut. znoważił się wstał.

XV - niecierpił aut: że nie wolno w roz. XXI

S. Paweł: zanata, że uwalniał pogan od ceremon. żydow. bez względu na żydów -

Sobór Jeron.: rozprawił się o pogan. nie o żydów -

dwóch tytułach: nie wstał się nie episki

nie stuzka usagi aut. w soborze 15-19

rozprawy tytuł, że wiele praw przynależnych

Petr: nie wykonał lub przeważył wykonał inną -

Według Act. Petr: Jakób brzość Pawła -

aut. uszła ich mowy za przewidywanie, bo sądzi, że Gal. II przewidywanie -

według aut. on finit par s'entendre 21 wotyzat chrześ. w dwóch ewang. 22

aut: sobór Jeron.: nie wydat reducyj dezyzyj

dogmat: on ne saurait dire certainement ce que pense l'Eglise au sujet

De la circonscription et de la valeur des rites  
juifs - 22 -

Bardzo jednaki jasne mysl sobor

1° ewalucija pogac od rytuata iyd:

2° Na rydow aostaje statas gu-

Podejrzewa ent. niepotrzebne Porra, ze

w duzka awariet zethor moji ra przedi:

de tytko die rytydow polit: jezgo

wypierat - 23

Atery punkta detreku sobor: nie ga-

dzaja nis a list. ad Gal.

Au: puzpuznae un accomodement ver-  
bal et comme les clauses d'un traité  
de paix proposées et acceptées un peu  
en l'air, Paul a pu les oublier, les  
regarder comme transitoires et d'intérêt  
secondaire et les interpréter à l'oc-  
sion avec une pleine liberté - 24 -

W delverie tyto le minimum de Ju-  
daïsme que les Juifs orthodoxes  
imposaient à leurs prosélytes 25

L'unité dans la foi est chose qu'il



n'est au pouvoir de personne de fonder  
d'un seul coup - 25

ale ne shodzilo bezposredno o rōinie  
dogmat. -

La ~~liberté~~ convention de Jérusalem laisse  
la liberté à tous - 26

Dekret - consacrait le dualisme qu'il  
n'avait pu briser - 28 -

Parat in. urae de Antyoch. 28- 254

awantura a Pistrum - 30 -

wzdrzet nō promēkaryt i rōqnie po  
pner wazy apost: 32

Des contre-missions sont organisées  
pour miner l'enseignement de Paul -

Gal. I. 7. II. 12. Act. xv. 1.

Jud. 8. nirego nie dowodzi <sup>Korwie</sup> ~~nie~~ ~~ant~~ \*

On s'efforce de détruire son autorité  
en rappelant son passé, en insinuant  
qu'il n'a été ni auditeur ni délégué  
de Jésus -

Apoc. II. 2-4 nirego jednaki nie dowodzi <sup>Renar bierze Niko.</sup>  
to stowa te moge nō tyzgi wclu - e <sup>l'ailon za stromkion</sup>  
poter speryplue wznieatka o Mikol: <sup>Paw... d'Alatechr. 363</sup>

Apoc. II 9 przeciw mniemanym rydom  
także we wiele dowodzi -

II. 14 wydzaje iż idziejcie - gdzie mówo  
o Balaam - ale czy Paweł wyszł uopiekdy

II. 20-24 - tak samo dadzą iż wystrasz.

III. 9 - tak samo -

Hom. Pseudoclem. II. 17. III. 59

zrewarta znowa mówo  
o nikolaitach

Terabel także ta  
sama relikta Pawła:  
według Gen. Andersh. 366

Paweł występ. przeciw obrzeza: 33

przeciw abstynencyi od mięsion ofiar.

Ilionit. VIII - jechał. ma. inne znaczenie

Des deux côtés on se traitait de  
blasphémateurs et de faussaires  
etc. 34

Aut. pygmalionie zię to apostołs:  
przesładyja Pawła - 34

Pawł i Paweł w litera: Klement. 34

C'est un curieux spectacle que ce  
mouvement opposé d'expansion chez  
les Chrétiens et de concentration  
chez les Juifs 35 -



domozi: to wstanie i wywotnowi i pierwowzch  
a obumiera: drugich -

Ciekawe dystynkcyjne rabinow misdey  
pogau. a zydami - 36 -

Ch. II. Epreuves des chrétiens jusqu'à  
à la persécution de Néron. 38 sq.

30/viii 81.

Pierwowzch zwolennikow jalko. i pierwowzch  
pneistadownow znalazto chren. w swid zyd. 38.

Skazanie na smierci Jer. jest un fait juif.  
une tragédie domestique - 39

Wtadz zyd. arentozj 90, radzi, potyjni  
Procurator rym. potymendze wyrot. Ser-  
hedzyna i karé 90 wykwaci -

przesledowanie puer Pitete i ubsi oclowie  
Jer: possible, mais peu vraisemblable -

Purpomin, aut. Taryte, can II. 85 o  
wystanzch na Sardz: si ob gravitate  
veli interiscent, vile danna - 40

Domowy, ie Pitat ne thial uwolnie  
Tense -

Sympatye Pilata jst étrange et inexplicable avec l'issue qu'est l'événement 44  
 Pilate dut être indifférent ou hostile-  
 Aut: on l'a fait bienveillant pour  
 charger les Juifs et relever les païens -  
 pieuse invention

les premiers linéaments de la légende  
 des Actes de Pilate

Comis-christianisme, prêté ni complaisamment à l'agent imperial -

no 2 -

[Pavel i. byl jednatu podobu-polozi]

42. Koptari nigaji Petra: Jana - Act. 11. 19 -  
 Gameliel - apost: nythosteni - V -

43. Trybanat syd: niè mojl nigai apost.  
 jakò schyemat. lub wstypnow - it a' g.  
 swant pas enore trave de réparation.  
 apost: sa, des Juifs piend, essidus en  
 temple . l. d.

niela Koptarow sympatyz: Act. 11. 7.  
 Rozzial wstajul a' r' in pres'ed:  
 dès que le temple, la loi et le culte



pramrent atlagués

Sw. Stefan piémi. meorennikien -  
poksprony selon les formes - 44 -

Faygeenne us mistajis -

wenni usiekajo

Piewet - Act. VIII. 3.

Onen. wnowa ewen. po Feciv. Pypae -

Antyob -

in miewé prumjé mivd pogan, tem  
usikna miewéktoú ydow -

Pawet jedje de dam - Act. IX. 1. 2.

Senhedr. podobna inkniery qn wusagat  
u wuzstkie miesta - 45 -

Pneitel. mē uskhorzi s mes led. ten  
i klas bogat. i uskhorzi:

od Sadur: amis de l'ordre à tout prix

i Faytz: conserveurs étroits et orgi-  
lants des rites anciens -

mory sympatryjé -

membrenie tauta usikna miewéktoú - 46

gtonnie prerin iema us wrawe -

Pawet u prityi - u Sami: - u Jewe:

ortodoxye yd. obna us, u miewe jalk

wnena us ewen. 47 -

les Juifs paraissent plutôt rendre la  
guerre que la donner - 47  
to misyo - cherev. uapnod. udeuwigis  
do Synagoga - Act. XIII.

Parer wyje drony z Pergy - comme jure  
wyjora werstus ijdow 48 -

La Thoniam tabi romo -

Parer kemienio weny u Listrie -  
W Jowor. wykony spolnij, to gmina chre.  
était moins hardie dans sa propagande,  
moins agressive en face de l'ancienne  
loi - moins défectueuse des observations  
i t. J.

Mimo to w v. 44 Jwih jej uarelisti:  
pada ofierzy remsty Ilend. Agni:

Talioz niety

Piotr uaryiony. Act. XII.

Powin Joz. Ant. XIX. 8. 3.

Agrypa um. u tymeri soha, u ktoru  
Piotr oswo: 49

Les frères ne manquèrent pas de  
dire que Dieu avait puni leurs  
persécuteurs et vergé ses fidèles -  
Act. XIII. 23 -



Długa podróż Paw. - dotrzeć do Filipin 49.

tyd. tam było mało - nie mieli synag:  
zbiórali się uad netto pod gołem wieber-

ładności nypaska się podnosi - 50

działale pod uamowę żydów -

duumoini Marzali wyłostai i umgrui

Pawła i Sitera - 51

potem pnieprawają -

ant. się dzimi, że tak jwino Paw. protest:

Apust: trapieni w Tesaloniie uchwodzi-

Taron oskhanony - Act. XVII. 6.

Oskhanenie rowne to samo -

Pawel i Beroi rowno uchwodzi 52.

jędzi sam do Aten -

nie wiele tam prohit

W Koryncie M. Annceus Nowoty

brat starzy Peneki - ~~par~~ adopyzi

Galion iechu stuchai oskhanoy: 53.

jęzo odpowodzi - Act. XVIII. 14. 15.

W Sferie rydzi eksyrytajo fanalyga -

uhtaje wirne bronig Paw. - XIX. 24-40 Act.

Arysto iydzi sam sobie wymienyfi yprawed:

2. Cor. XI. 24-26 -



Prævincia Part: smutae 54.

ile nam obdoli: is strom: Tekubey ca  
robi wstepowa - Act. XXI. 28 -

Łydzi aryzoy go wpedeja - wumt -

Liryay go zabiera do postey - 55 -

Tryban herye go ca Ezyry: powsta -

o podob: wum: Tos. Antiq. XX. 6. Bell.

Jud. II. 23. Act. XXI. 38. Eus. H. E. II. 21.

Pantoni obywatelstwo wum. onasza

wigi - les Valeria - Panna - 56 -

ca rajuty Tryban stawa go przed tryba:

ay dow. - Pance polowkowany -

Dyskarye Ferryz. i Sedycen: o mawta:

solniene zabier. Tawta

postey do Cerenci do Feliksa -

list tryb: Act. XXIII. 27 - 30 -

Wielki Kepten i atonk. Seabedr: jada

do Cerar:

wypredy ra dowe -

Feliks natymaję Partu wo mawta. 57

Porzynny Festus sierp. 60 -

proces odnowiony -

Pewet apeluje icby uwolnie się od

zł. i podejrzanej sprowad. Festusa -



Długa podróż - 57-

Pawel przybywa do Brukseli v. 61 miesiąc - 58.

Afranię Burroha pref. pret.

Su. Pawel oddany jemu -

miejscu na miemie - wzywa wielkiej swobody -

żydzi w Brukseli liżni -

nie nie miedzi o sprawie Paw. - Act. XXVIII. 21

Dyktando przykaza z wini -

Pawel więcej wptywa do pogas -

Acte pot chneii -

ję wzpowolany - wapij nagrob. 60-

Przedział wiod chne: rym: -

Pustejp. III. 2 Poloss. -

Genea Antech. wrod. I. IV. . .

Publiz. rym. odwołania jui chne: od żyd.

Tac. Ann. xv. 44. Suet. Ner. 16.

o żydach miarę luba opinia, ten  
gorsza o chne: którzy wywierali nie  
nawet żydzi - 61 -

Pier Poppee trafiali żydzi do Nerona  
i przygotowywali traged. v. 64 -

List I Sw. Pío: wpiłozemny wyprzedkom  
dowodzi, jst chneii. podczuwano -

Christie et celebrat vult termes synonymes - 62 -



62. Peret pierw - raz posteriorny przed rożd przed  
 koniec 61. r. lub na początku r. 62 -  
 Otkazanie anan -  
 rożd był powściągnięty w wolności -

64. more uwołnit - 2 Tim. IV. 16-17 -  
 more Burshas uwołnit a Tigelling zastępcę  
 zastępcę w więzieniu -  
 Listy ad Col. Eph. Philipp. dowody, wielk.  
 swobody, której wymaga Paw.  
 około niego niektóre, przyjemne, imię, imię  
 nie wroży -

65 - chęte opuszczenia -  
 more w r. 63 uwołniony -  
 co potem wolił Paw. nie wiadomo -

66. à partir de printemps de l'an 63 la  
 critique perd la trace de Paul -  
 Festus + 62

po nim Albing

Hancer, piasty 146 Ananaza wiel.  
 Kapta: przez protek. Herod. Agr. II  
 Mare trójc' Takuba przed państw. Albin -  
 68. iskotes, tedy Hancer stąd 2 unpa.  
 Jos. Ant. xx. 9. 1

Eur. Il. E. II. 23 inanej wres przed stania -



69. Συμπάγε, κτρενι σταρσο Τακνβα, δουδγ  
 que le petit rameau chrétien de Terns. s'était  
 à peine détaché du tronc judaïque.

Ταμπουε προιτοδνγ Ραυ. α αρδ οταναγ  
 Τακνβα - Ρεναν, L'Antechr p. 66 (ch. III)

70-74. Ρεκαπιτουλεργα

75. Les Juifs, en somme, sont donc les  
 seuls adversaires du christianisme  
 jusqu'en 64 -

on peut croire qu'en août 64 Néron  
 se souvint des accusations qu'ils avaient  
 semées. -

### Ch. III. La persécution de Néron.

str. 74 nest.

76. W. Reymie byt Kult publ. urod: oblu-  
 gwanj pner Kiltke Kolegion Kapla:  
 padringch od Pont. Max.

poter viele Kulten uruengch lub tole-  
 rowangch - du Kbringch u rage inelklich

Merk publ. fathre indenras us - Jul. Capet,  
 vitz Mar. Ann.



75 Religię paistwa nie miała stać się  
dogmatem ani Katech.:

[był to raczej kult, a nie teolo:]

76 to samo (Da nie pominąć o kult. toler.  
d'intolérance doctrinale était étran-  
gère à toutes les fractions du poly-  
théisme romain -

stad iadziej nie było opozycji przeciw  
ubóstwianiu cesarzy -

77. Jedną z wiel. tolerancji w mieli  
Boga pamięć: - nawet w Alex: gdzie  
Tatwe mieli pamięć z pogan: w reli-  
gii nie było różnic i różnic, nie różnic  
miejsc -

W Lewros: sam widok obraz: cesar:  
wywołuje w nich - odpięto i  
energiję wierzyli kult cesarza  
Cet esprit exclusif et intolérant les  
faisait mettre au ban de l'opinion -

78. Polit. nym: relig: nie było jedno-  
stajna - elle vivait de compromis,  
de demi-mesures et d'expédients



Od najdawn. czasów mieli Bryjci. mianowicie  
 lub podobnie: ten rozumie: kultom  
 w miarę jak rosty podroje, dowano  
 nowych bogom goimowu w stoliu  
 Tedy przed Aug. maja boznie-  
 cstwo rzad wystepowal jednak przerw  
 religiom ragan:

w r. 139 kult Tomira Sabaricus  
 rakareny

v. 140 przed Chr. kult Tedy; Derquise 78  
 rakareny - Konz. L. Lemil. Taut:  
 icem niekiera podroje tych israty  
 wywala, to wolotainy iz opienli  
 186 przed Chr.: sprawa Berhcaelowa  
 une veritable tragédie d'inquisition -  
 przywataie jednak dowalau -  
 Lit. Legg. II. 8.

ffber senatu nie moine bylo wprowadzei  
 nowych Kultow - Text. lapol. 5.  
 Teoria byla surowa, praktyka Tagoza:  
 nie obano o samienia

religia aydow: byla wolodna - uenit  
 wrabat uenowero. Tot. Aut. XVI. 11. 2



80. Ce que la loi paraît avoir constamment poursuivi, ce sont les actes religieux ou prétendus tels qui n'avaient pas un caractère public ou national et dont la célébration secrète pouvait servir de prétexte ou de voile à des conspirations, à des intrigues, à des attentats contre la sûreté, l'ordre et la morale publique -

Древняя греческая. Не petrystygen:  
 Kapтaзoн -

мистика религия в древности Max. Tyr.  
 Hist. VIII. 10.

81. В разе скандали: мистика бер  
 мия греческая:

v. 19 ps Chr: Kapтaнi Tpaдu Kpиcтoс;  
 мистика скандали - на мистика Тера:  
 poter de postera rignon de Sardin.  
 Tot. Ant. XVIII. 5. Tacit. Ann. II. 85  
 Sen. ep. 108.

82. Que melle to promagto

Tac. hist. I. 22: gens hominum in  
 civitate nostra et retabuntur quae  
 et retinebitur -



82. Claud. *expedia iudicia Ma Chrestosa*  
v. 49 - *ut esty Aquile i Trisilla expedi.*  
c'est la première mention obscure, il  
est vrai, mais incontestable de l'avène-  
ment du Christianisme à Rome -

83 - *chreui: rylato uniocto us do Regem.*  
*dzjstki Tatuym stornathom re Syro,*  
*ghetto rym:*  
*Varenia 14. Tawta -*

84 *mèle dur byto puzgotowayeb*  
*Senec. ep. 108 - Tac. Ann. XIII. 32.*  
*Tertull. Apol. I. - Borghesi t. II. p. 17-27.*  
*Bacchanalye drow -*  
*Burrohues otruty*  
*Senec. samoty - ep. 74*

85. Une troupe de scélérats et de fous  
menaient l'empereur le plus fou et  
le plus scélérat de tous -  
*Quoties voluit fortuna jocari (Juven.)*  
*Meron nie repowat us kwesty: relig:*  
*Rompe ou réduite au silence en*  
*49 par l'édit de Claude qui avait*



mis fin de la sorte aux disputes qui  
agitaient la juiverie romaine et trou-  
blaient le quartier, la petite Eglise  
chrétienne s'est vite rétablie -

85. Du grec lat. *primæ mansueta by-  
maria*, 60. *Parvæ in do uij pira*  
Au printemps de l'an 54 elle comptait  
peut-être deux ou trois milliers d'ad-  
hérents partagés sans doute entre  
les divers groupes qui partant dis-  
sèrent les fidèles -

Genes l'Antech. ch. II. p. 38.

86. *Uic uic zapowiedato pnes'ladow:*  
*wtadze niza: bronity chneu pnerin*  
*zydow*

*Alle ydz: traficli do ceser:*

21/viii 81.

87. 86 - *provis Regnum*

89 *urkup Tacryta - Ann. XV. 44*

*i uobior legoi*

90. *ordum generis humani*

93. *more do <sup>sancti</sup> magis dawat powid milenanyja*



96- Chreścianstwo uważani za niebezpieczni:

Tacyt

99- żydzi byli w Rzymie na Nerona 15-20000  
chreścian zatem Julekko mniej -  
ant. raportowa, że nie sami żydzi nawracali  
nie, a mogli nawet mniej, niż gdzieś indziej.

101- czy żydzi namówili cesarza do przesład?  
żydzi to chreśc. żydzi podówczas w zgodzie  
mimo to mogła Poppea użyć swego wpływu  
[antenna jęki nie lubita Acte]

102. przesład. chreśc. było la suite d'un  
aveugle reprise et d'un sauvage em-  
pressément

[Neron wrenta nie lubit c'ingw pryncy-  
powa' swoich planów]

103- opinie publ: wrenta była przesławna  
chreśc. ten Tatiusz mógł Neron prawnie  
wzdy okmicieństw

104. Dans l'une comme dans l'autre hypo-  
thèse, Neron ne songea nullement à  
exercer une persécution religieuse, mais  
à purger Rome d'un trop-plein d'étrangers





109. Mimo to przedłożono ich po prostu:
110. Dowodzi tego Apok
- 111-116 - wyjątki -
- 116- Aut. uweriła na stawa nowszej krypt:  
ze jme. Nov. Test. tłumaczone są jako  
wzrosty wiekhu - a nie były pisane przez  
tenże postérieurs et dans un but  
de perfectionnement et d'édification  
générale -
- [Drogie nie przedkłada pierwszemu]
- 117-120 - chronol. Apok.: omegona  
według Rea. Antech. ch. XVI. XVII
120. Apok.: Dowodzi 1° wielkiego wz-  
rostu, jaki miało przed. Nenne  
w Arzy Maiej -
- 2° że przed: pewnością się do pr-  
woty -
122. Synetyka w ostatnich latach życia  
Piotra i Pawła wyraża się setużnoy  
1° obaj dwa razy przychodzi do Arzy;  
2° Paweł uсовест Montkubing Nenne,  
Piotr reaktor: Pud.
- 3° obaj w tym samym czasie prezentowani,  
jednego wyprokier skasani, w jednym

3/1x 81.

roku i dnia straceni

122 - List Paw. do Rzym. z r. 58 lub 59 -  
 pisał ten nie był w Rzymie -  
 w 61 r. postany do Rzymu -  
 brni tam dwa lata

123. Listy od Col. Eph. (?) Filip. Philo.  
 pisane w tym czasie 61-63

Mógł mieć być w Rzymie 19 lip. 64 -  
 był many - miał więc parę jedyną  
 z pierwszymi ofier -

124 Tereli w r. 64 nie był w Rzymie,  
 to trzeba przypisać nowe uiszczenie  
 w r. 67 - a wtedy przesład. nie  
 miało już celu -

Albo więc Paweł uiszczył w r. 64  
 albo nie niemy, co się rozumie stało  
 od r. 64 chwał. uiszczenia psokoje  
 przez lat 30.

Koniec Piotra jenne bardziej legendowy -  
 po sprzeczności kutyżch. nie uiszczenia  
 już śladów histor.

Podróż jego do Rzymu w r. 42 lub  
 przed wiosną r. 61 jest niepodobne  
 przypisać -



124 List Paw. do Rzym. z r. 58 o nim miloy  
zrenty Pawet mi hilit prawosci' ac pol  
uprosiwaciu pner druzich

125 Terel: pnyesti ju r. 61 - dzijona, ze  
poiniejere listy Paw. o nim mi wspomineja  
Suzertiu Klementynow o nigerin Maga  
pner Piotra jest trop wazne  
Czy pnyd imienia nie pnywzylis  
Apok: (XXI. 14) wazne is wyklarac  
to pnypanowac -

126. List pierw. Piotra. jest bardzo wazny  
pomyktem - pnypada dolne do Insi  
ktore pnywiedzily pnyklad. z. 64

Babylon pnywzyp: = Rzym -  
Moze jednak podrobiona, choc spotwena  
[trudno pnywziac, zeby se zjizic jego fat-  
rowens jego listy]

doswady jednak, ze nikt nie waztyl o  
jego pnybycie w Rzymie -

Klem. do Koryn. V. Tamy mowicistwo  
Piotra i Pawta z pnyklad. Renna -

127 Kwasia tu se legendy. jest armer  
l'auteur de l'epitre aux bouthiens  
d'avoir allegue un fait faux -

127 Cela peut être commode à l'esprit  
de parti, mais n'est pas d'une science  
orthographe

Mimo to zostają w najlepszym a mit-  
genie zastawia history Paw. Dworki  
ze Piótr pnyredt po ich napisaniu  
f.j. w zastawia miens, cz, Włoc. p.  
pnyredtly pnyredt. -

128 Prześlad. bytu w Krymii i Azji  
warszawo sydon, co pnyredt konyto  
wody. miensy mimi a chneii - a pny-  
nyredt us do wyody dwoich stonawto  
chneii. -

Łachnowe miaty miensy w pnyredt  
pnyredt Sw. Piótr -

129 Prześlad. bytu wyredt ton. ale kiothii



Ch. IV. La persécution de Domitien.

str. 130 nast. -

130-131. Surprenante potlozenie paustev  
nyp - po imieni Nerona.

132-133 - Chincii. spudziencijs njs kosec  
simata - malo rejisi polit.

133 - naprems Wespars:

134-135 povstanie nypov.

[Aut - mytke idzijs na Neron.]

136 - chincii. opunosejs Teror: w n. 66 -  
ita cherakid. -

137-138 - Dia neps Wespars. nie pnestadnje  
chincii -

139 - more Karat im njs optacci -

140 - pnestad. Neros: i Teror. Wespars.  
nie majjs pobudek polit. leq lokalne  
i osobiste -

141. Za Wespars: religija chre: nie  
byta jenne sbrodnicj spanu -

142. Weparsim Vor ungsdo. u. nie byto  
gandemynura napsis myjsi:

Baron. padejsi Lunsca i kotka

inajb - piemepj Thines odosi do

cravis Nerone - inajb Bossi. <sup>1<sup>o</sup></sup> <sup>2<sup>o</sup></sup> <sup>3<sup>o</sup></sup> u.

143. Grafika pompej: ne dondži pres'adov.  
 dondži tykto nietoleran - publiczev:
144. Katabomly Dmit. dondžy zapetnepe  
 berpičevista -
145. char. Domicyena -
146. na vele legioniv okupuje potok  
 i zadržila tyamfy  
 U tybenat: i administr. bardo pilyg  
 2ob - Sueton.  
 lubi literatury
148. Domii: pres'ed. malkie femilje  
 Prodigis par est enim nobilitate  
 senectus (Juven. Sat. IV. 97.
- 149 - vyvedža artvol.  
 okmicevstva  
 dzivac odvaze Plin. mtor. v  
 vyronie Modesta -
- 150-152 obydne role Rustykie -
- 153 pres'ed. republikan. i literator
- 155 - pres'ed. filoz:
156. 157 - Domicyen cravda nad krysto:  
 Multu progen. -
- 158 - pres'ednyje ihne: v obstetnii rolu  
 is vzege perov: -



159 - może podobna być nowa propozycja:  
mesyanskie

161 - może niezgłoszony podatek żydów.  
ale nie przesładow. chniei, jako chniei?

162. Tacyt Tytło w Agrik: wspomina  
o przesładowaniu senatorów:

Rossi odnosi ten utwór do Klem:  
Ant - pniey

Suet. nie wspomina o chnie: wiele ze  
piewow. Domicy:

Dió Kassy: pnie 100 lat po wypad:  
Tatowieniowy i ber Krypt:

zrenty tektst jego odnoszą pniekow:  
tytlo za Xipilina, maitka a XI w.

162 Xif: W tymże roku (95) rabit Dom:  
i wielu innych i Fabjuszka Klementa  
(Fabjuszka) Konsula, wnego Kureya, majaręcy  
za zione F jego Kremer (Kremer) Flawia  
Domitijle, wytorowu zaś obudowom proies  
o berboinoie (Berboinoie a Berboinoie)  
pod ktory, wielu takze innych skazano  
co wdali niez w obycaju żydowskie (iz  
za now Ioudaionu iedy z Ekollonow):  
a jednych stracono, innych porabiono

7/IX 81.

majątków, Dymityllę zaś tytko wy-  
ziano (wznowić dygnoscję) do Pandatani.  
Zabiti także Glabryona, co był Konsulem  
(de Georgia) razem z Trajanem, oskarze-  
nego. Wśród innych rzeczy, to same  
co owe imięstwo (ci wzdłoi) i to je  
władcy re mienstemi -

163 - Pisarz pisał: Który w Kronice  
Sueb. same je Dymityllę, menta  
wiernany: Flav. Dymityllę, i wtkę  
ze wiostry Flav. Klem: wyzowano na  
wzps. Pontya, dla zbrodni chneć. ian-

163. Au: Tytko Kif. zastuguje na uwaga-  
nie wspomina o chneć -

Berberionu i atem ramucio pomiech  
chneć -

164 - ale berberionu i wpoleresu. ma  
wiecez znaczenie = zbrodnia stenu

Au: dowodzi tego z listów Plin

165 i wnosz ze wyrażenie u Kif: masy  
i skarano ich ze zbrodnia stenu

Sueton. (Dimit. 15) nie wspomina o relig.

Klem: a Glabron, Laxcalis, Profits



według niego został skazani jako molitores  
nowej religii

Ten francuski mój uczeń: ebrej.

166 - jak chrześc. ksi. Greppo

[ An: jednaki ile pomyślnie, że ebrej  
u Kif: = berbożowie ]

Kif: Słuchał nawet praktyk. żydów.

ale nie odnosi go wyraźnie do Klem.  
Domitryli, Glabryon.

[ może us. rdeje, że odwołanie bóstwo  
jasne ]

Propaganda żyd. nie była zakazana,  
zatem nie istniała prozelitów a propa-  
ganda ebrej. także nie była skhodnia.  
Fronta Domicy: nie miał racji  
też nie wierzył żydów.

[ A jeżeli żydzi wypierali się prozelitów?

A jeżeli Kypri oskarżano o ateizm ]

167 - An: nie pewny, że cesarz mógł prawić  
Krony lub domowickom, którzy pozwili-  
were pogoni. - wystąpił ale nie to

168 trzeba dać uwagi w tekst Kifil:

a) że Klem. Domit. Glabryon przyjęli  
praktyki żydów.

2° ze ryt żydow. to samo co chneń.

3° ze Klem. Domit. i Gab: Karanus  
jako chneń - a potem inaych

168. Gabry: Kwirot nie narywa uszrewa.

Filotr: mōniq: o imieni Nheim. nie  
wymienie przyrzepy a jedak.

Chneń we famit. ceser: byl tak  
wielkim wyprzedkiem, ze Sueton. Dio.

Filotr. nie mogli nie wspomniec o imien.

Chneń. jui wtedy odryznieas od pogan.

169. Plin. piraci do Traj: mowi ze  
niegdz nie byl obcynge na sledztwa. generis  
chneń. - cognitionibz de Christianis  
interfui nunquam -

Nie mogt mōniq: o sledztwach w r. 69  
jes wtedy miał lat 36

Natem byly sledztwa pojniej  
ale procedura musiala byc niepisana,  
bo Plin. jej nie met

musialy byc takze nadkie sledztwa  
bo Plin. z mōniq: niez nie spotkac

[mōniq: dunniej nie intererovat uz niem]

Wie moztly to byc sledztwa ze cesar  
Trajjan - bo cesar: byl w odpowiedz.



do nich nie odwołat

Nie mogły być za najdów Henry, bo temu  
sposroczwie nie trudy: to zakarat wytenar'  
shergo <sup>ovr'</sup> <sup>dszfiśias</sup> <sup>ovr'</sup> <sup>Tovdsakwō Aiov</sup>  
(Kiph. Nev. in it.)

Zatem były to śledztwa za najdów Domicy:  
konjektura, ale oparte na tekście nie wątpli:

170. Teieli list S. Klem. do Kor: napisany  
pod koniec I-w. moim w kilkakrotnej  
wzmiance o przesład. wdzier' alurye do  
przesład. Domicye.

Ale data <sup>listu</sup> i osoba, to go napisala  
niepewne -

[Lubaję nie ~~nie~~ koniec listu, jasnief nie  
mamy, rozstrzyga (datie)]

Aut. wymienia interes Klem.

171. [Nieprawda, ieby nie było wzmianki  
chronol: jest ona pod koniec]

Aut. nie dziwi, że nie ma wzmianki o  
mocarstwach osobach, wstana res. wodu  
nawróconych -

le. deuil de l'Egypte en face d'aussi  
grandes victimes immolées de la veille -

[W sprawie chrześc. nie uważali na wielkoi  
doneskiej - zrenta ostróżnoui radzita nie  
wspominai o familjach

Takbyu tłumaczył laskonizowoi napisow  
w Katakumbach ]

171) Lefele odnosi list do ostatnich rezerw  
Nérona lub pierwszych Wespaz.  
Dawu i Volkmar do pierwszych lat  
Hadryana

W obu hipotezach list nie ma wستی  
Do rezerw Domicya.

172 - Wskazou katol. histor: odnosi do  
r. 68 - ale brak precyzji w linie -  
Apokali napisane w r. 68/69 - zatem  
nie odpowiadaj rezerw Domicya:

Literat. apost. est muette sur le politique

de Domitien à l'égard des chrétiens

Tradzoya te powstaje dopiero w 2. w.

Meliton u Eus. H. E. IV. 26.

Tertull. Apol. 5 -

173) obaj jednak nie wymagają ofiar  
Chodzi o renty wykarcz, re tytko ili  
kuzajete pres'ledowali chreśc.



174. List: re prelat. Domicya. miato  
miejue pod Koniec jez. rycia -  
Znac. H. S. III. sz. postana to samo.  
według Kegerycie wtrzymat Domicy:  
prelat. edyktow - tamże III. 25.
175. An: a) Domicya: tytko w osada-  
mieniacach panownia wyc. prelat.  
b) nie wydat edyktu powrech-  
Antypas do cesar. Kewna  
Thj - Champagny - les Antonia's
176. Jan sw. nie mowony za Domi:  
177 emigracy na Patmos  
S. Kewna. odnosi wypadki do Kewna  
Tertull. nie podaje daty  
Martyrolog: wymieniaja mow. cesarskich  
ale ich wazniska maja charakter cesar.  
podmiejacych -
178. nie wymieniaja Klem. Domity: Flabr.  
Koinot przyjmaje Flav. Domityllę: sio-  
strenia Klem. - emigracy do Pontia-  
Act. Nev. Ach. na romansem-  
tam jest siostrzenia Domicya:  
Mithrya z 2 <sup>neptes</sup> rosostrzen. Domicy:  
Julja Aug: wiks Tyt: i Flav. Dom. wiks jez. ciostny

Ta Inga resub. Klem. - o niej moim Kif.  
 z wygnania do Pandabary  
 more ię pomylit w do męjze -  
 Kier: ne wygnie Portie jenne mdziand  
 mierz, kenei Domity: nobilit mce femine  
 179 Nie moyle wygnanie byt Stajie, bo  
 Kenna oyloril amestyo -  
 Ani pogan: ani chne. pisarz: utered  
 piem. mekon me wspomia: 2 Flav. Don.  
 Au: odnuta siostrenic Klem. jako  
 bajennoy -

180. Festull: on ne uait pas chretien,  
 on le devient -

[Zdanie pnesadne]

Wadny Chempacy <sup>Les Antoinis</sup> 4 generat: chne:

1° Pomponia Graecina

2° wika jej Plautia (?)

[mazi Pomponii swat uę Plautius]

3° Plautilla, siostre Klem.

wika<sup>2</sup> jopredniej i Flav. Sabina,

brata Vesper: pref. w r. 64 -

um. w r. 69

4° Flav. Domit. wika Plauty thi-



At: Inneu. Pomponii wazpliwie - opiera  
 nis na Tacyt. ann. XIII.

Plantyzi istnicie regala wie mane  
 PlantyMa tyllw w akt. Mer. lch.

Chneu. i pogan. pisare rnejo tyllw  
 jedne Domityle, wostren. Domicy:  
 Powaga Drona (Xif.) wstke od ber-  
 imiennejo pira: w Basel.

182. Bernabat: za Domicy: bardzo  
 silne pnested. ale filoz:

pod koniec panow: pour des causes  
 differentes a demeler, il y eut des  
 condamnations particulieres, pro-  
 noncees contre un certain nombre

de personnages soupconnes de donner  
 dans certaines nouveantes religieuses

Klen. <sup>tyllw zina</sup> Domicy: Gfabr: albo tyfi  
 chneu. albo mieli sympat.

183 Gdzby Klen. byt neyqwinie chne:

tyfi by Suet. i Dion to powozyceli -

To pnested. ne tyto Snyje ani powozec-  
 me. tyto. Sektete -

zabojstwo Klen. pnyzpienstw egulz

Domicy - dawa wyzprezencja byt Stefan,

intendant Domitelli -

185. Nu' d'ist nego, se' m'io' d'ne: maleg'li  
in v'ruas v'cem relogij -



6

